



Avance científico ta aporta na e buskeda  
di un vacuna pa dengue

Lesa A11



Editorial

Caribbean Journal cu lista di 30 top resorts:

Aruba no ta aden!

Lesa A4

# BON DIA *Aruba*

Dialuna 14 di September 2015 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Minister Paul Croes:

**“No ta bay haci excepcion di  
parkeer entre trahado”**



Lesa A2

**Chauffeur a dal riba troncon  
di mata y a keda herida**



**POS ABOU - Diadomingo prome cu 2or di  
marduga riba caminda di Pos Abou, a sucede un  
accidente unda un auto a dal un troncon di mata  
y chauffeur a resulta herida.**

Di biaha patruxa policial y ambulance a presenta na e  
sitio. A topa cu un Chevrolet riba caminda y un dama  
herida den e auto. Segun e chauffeur e tabata bayendo  
nort, e lo a haya blackout tras di stuur. Paramedico di  
ambulance a trata e chauffeur y a transporte pa hospital  
pe haya atencion medico mas avansa.

**ARUBA**  
SUSTAINABLE ENERGY WEEK  
OCTOBER 26-31, 2015



Government of Aruba



“ Be part of the change,  
Share Sustainability,  
and let us continue moving  
forward together. ”



OCTOBER 27 AND 28  
at Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino

For more information please visit our website [www.greenaruba.org](http://www.greenaruba.org) or contact us at [info@greenaruba.com](mailto:info@greenaruba.com)

**R**  
RENAISSANCE  
ARUBA RESORT & CASINO



**RENAISSANCE OFFERS  
FREE PARKING**  
to all guests and clients



**GOALZSO PLUS**  
SHUFFLE Y GANA MAS !!

(1)5868 (2) 4275 (3) 3487

**DIADOMINGO**

(1)7031 (2)8784 (3) 8330



Bo cadena  
di numbertan  
di suerte ta duna  
e number di awe

Sorteo di 12 September 2015



08-15-25-  
30-31  
JOKER 22  
LETTER L



2644  
TAURUS



4834



7074,  
8745,  
0548



13-25-26-  
27-30



9861,  
4839,  
4438

**DIARIO**

7167,  
9120,  
1058

**SUPER  
4**

9317

## Pronostico di tempo

### Tempo:

Levemente nubia y no ta anticipa awasero significante. Temperatura maximo 34 grado Celsius y temperatura minimo 28 grado Celsius. Solo ta sali 06:29am y ta baha 06:42pm.

### Biento:

For di direccion oost y modera te fresco; forsa 3

te 5 ( 12 te 37km/ora, 7 te 20 nudo ).Ocasionalmente rafaga te fresco y duro; forsa 5 te 7 ( 31 te 59km/ora, 17 te 32 nudo ).

### Situacion general:

Tempo seco y stabiel ta presente pero un aumento temporal di humedad por causa un yobida isola principalmente den oranan di marduga pa mainta tempran. E

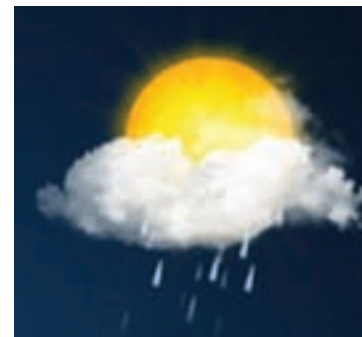
biento ta mengua gradualmente despues di dialuna.

### Tempo tropical:

Nada di importancia.

### Condicion di lama:

Olanan di lama lo ta di direccion oost - noordoost cu haltura di 6 te 8 pia. Temperatura di superficie di lama 29 grado Celsius.



Pronostico di tempo pa e comienso di e siman: Levemente nubia. Biento ta mengua gradualmente despues di dialuna. Temperatura lo fluctua riba normal. □

### Minister Paul Croes:

## “No ta bay haci excepcion di parkeer entre trahado”

**ORANJESTAD – Minister ta otorga 30 sitio pa parkeer liber pa clientenan di DAS, pero no ta bay di acuerdo pa otorga parkeo**

**gratis pa empleadonan.**

Despues di consulta cu su colega Minister Otmar Oduber, Minister di Asuntonan Social drs. Paul Croes a informa departamento di asuntonan social cu lo bay di acuerdo cu nan peticion pa clientenan di e departamento di asuntonan Social haya un espacio mas amplio pa parkeo liber. Ta trata di 30 parkeer plekken Cerca di e edificio pa asina facilita nan yegada y entrada na e edificio di e departamento. “Esaki ta e preocupacion primordial di e trahadonan di e departamento. Clientenan cu un situacion financiero vulnerabel y tambe cu limitacionnan fisico mester por haya e servicicionan necesario, y nos ta percura pa esaki tambe”, Minister Paul Croes a muestra. E trahadonan di e departamento a muestra riba e cantidad di 80 pa 100 cliente cu lo ta bishita e departamento diariamente y cu e 30 areanan liber aki, lo mester por acomoda nan. Pa locual ta



e autonan di dienst, tambe Gobierno a informa e manifestantenan cu lo tin 9 area di parkeo liber pa esakinan. Asina ta cumpli cu esaki tambe manera acorda. E departamento di asuntonan social ta situa net riba e grens di betaaldparkeren, locual ta significa cu algun meter mas leu e trahadonan no mester paga pa para nan auto. Gobierno

lo no bay di acuerdo pa haci un excepcion pa un ambtenaar. Posicion di Gobierno den esaki ta cu no por discrimina entre un trahado di sector priva cu di gobierno. Riba e punto aki e trahadonan ta gobierno a keda den un desacuerdo. Mientras tanto e trahadonan lo por para den e cayanen cerca di lagun sin cu nan mester paga pa esaki. □

## 85 cuminda otorga na muchanan di San Nicolas

**ORANJESTAD - Un proyecto piloto cu lo mester bira realidad na 2016 a inicia durante e siman tras di lomba. Community Footprints Foundation di Ritz Carlton despues di algun encuentro cu Minister Paul Croes di asuntonan social a dicidi pa haci un proyecto piloto hunto pa locual ta Alimento pa nos comunidad.**

Hopi buffet despues di eventonan na hotel, unda cuminda di hopi bon calidad ta wordo benta afo, awor lo por

tin un destino pa persona nan den nos comunidad.

Un total di 85 cuminda cayente traha pa Ritz Carlton a wordo otorga na muchanan di San Nicolas. YMCA San Nicolas a coopera den pone su cushina y sala na disposicion pa reparti e cumindanan.

E programa aki a inicia como un proyecto piloto. “Intencion di e proyecto aki ta pa e bira algo structural. Nos kier crea un acuerdo di cooperacion inicialmente cu Ritz Carlton (Community Foot-

prints), y despues kisas cu mas resort. Demasiado cuminda bon ta wordo benta afo, y por medio di un proyecto asina nos por yuda hopi den necesidad”, Sr. Croes a muestra. Proyecto Alimento lo mester bira un realidad na inicio di 2016, y esaki den un forma structural. A scoge pa haci un piloto pa asina por mira con e organizacion aki lo cana.

Den curso di e simannan nos dilanti, Sr. Croes lo continua e dialogo cu algun otro partners pa asina realisa e proyecto aki den un forma mas grandi. □

Sorteo di 13 September 2015



8548  
SCORPIO



9859



2211,  
0520,  
4896



03-06-08-  
20-22



9765,  
1059,  
9352



3407,  
3185,  
2318



9369



2236,  
4005,  
3542



## Polis no por actua manera debe ser riba keur si DTI no tin suficiente mashin

**ORANJESTAD** – Hopi hende mester keur auto, falta di personal y mashin na DTI ta haci cu esaki ta bay pocopoco, consecuentemente ta trece bruhacion den control cu polis ta haci riba esaki, pasobra DTI no por cumpli cu e demanda. Director di DTI Dominico Werleman ta amplia riba e situacion na DTI

Den nos matutino siman pasa nos a muestra riba e hecho cu DTI mester mas mashin y personal. Sr. Werleman ta splica mas. “Si coy tur e diferente tipo di categoria di vehiculo cu ta riba caminda, for di truck pisa te cu auto familiar, locual ta e categoria mas grandi ta e autonan familiar. Esey DTI kier haya un ekipo cu no ta mesun pisa cu esunnan cu tin awor aki. Loke nos tin awor aki por uza riba trucknan pisa te cu e autonan di menos pisa. Pues nos ta boga pa haya por lo menos un mashin pa coy mas di e autonan familiar, cu ta e tipo cu ta mas riba caminda, pa yuda baha e cantidad di peticion pa keur auto.”

### Trabou polis

Mirando aworaki caba, par di luna delanta pa keur, y tambe e control di polis riba caminda por bira mas tambe. Si polis bay intensifica nan control riba caminda y tur e autonan



aki presenta na DTI, nan no lo tin un manera pa yuda nan cu un keur a corto plaso. Tur esey ta motibonan cu berdaderamente pa haya un ekipo mas di loke ta keur di auto.

Sr. Werleman a splica cu e ekiponan aki no ta costa hopi placa. Nan ta relativamente barata, si compara esaki cu e entrada cu nan ta genera. Den un par di luna ta saca e inversion bek. Locual cu ta boga p’e tambe ta conhuntamente cu e ekipo, haci adaptacion na e edificio cu e fluho di auto cu ta drenta y sali ta bay mas lihe. “Si haya ekipo extra, cu e cantidad di personal cu tin, toch ta keda limita na e keurmento. E ekipo extra, lo mester bin cu personal extra tambe, Sr. Werleman ta splica.

### Tin espacio pa mas ekipo

E ta agrega cu e intencion ta pa e punto central cu nan tin

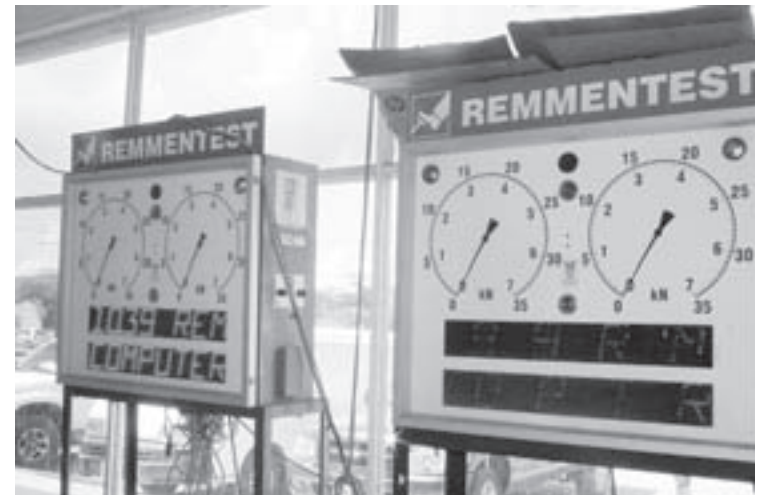
ta keda manteni. E ta keda decision di gobierno si, pa ubica nan un otro caminda si ta necesario. Pero por lo pronto ta asumi cu nan lo keda Pos Chikito. E ora e ekipo tin cu wordo instala eyan. Tin espacio ainda pa pone sikiera un mashin mas. Si ta necesario te hasta un di dos extra. Pero esey ta depende kico lo bay sosode. Segun Sr. Werleman.

### Sistema di afspraak paga adelanta

E sistema pa keur auto te ainda mester wordo paga delanta pa tur cos cana organisa na DTI y asina cita di tur hende ta wordo garantiza. E director ta splica cu nan tin e sistema di afspraak, cu primeramente tabata bay via telefon of por a manda un e-mail of un fax. Pero e sistema tabata cu no tabata paga delanta. Sinembargo awor aki a bin cu e sistema aki, mirando cu tin

hopi hende sa pidi un cita y nan no ta presenta pa keur of cada biaha ta bin pa haci cambio riba dje. Sr. Werleman a splica cu a dicidi di bin cu un maneho nobo, cu un bes haci un afspraak, ta paga adelanta pa e keur locual tambe ta regla den nan “distributie en leggesbesluit”, cu prome cu duna un servicio, e pago ta mara na dje. Esey tambe ta wordo aplica awor aki y ta haci cu e personanan mester bin personalmente na DTI. Prome cos, e ta pasa na caha, y eyan e cahera ta cobre e

“Den caso cu e persona no logra yega pa e cita, ta duna e posibilidad pa e por cancela esaki y cambia e cita te cu un dia prome cu e dia cu tin e cita. Mirando cu si e persona presenta e mesun dia, ta bira dificil pa tuma un persona na su luga. E ora ta kita luga cu un otro persona si por a haya un keur. A bin dicidi cu te un dia prome, e persona mester presenta y ta sea cambia e dia di e cita, of e por bin cu un otro persona cu ta tuma su cita over. E posibilidad ey tambe tin. Mirando cu tin e



montante corespondiente cu e tipo di vehiculo cu e ta bay keur. E ora ey e ta haya un formulario caminda e pasa e siguiente balie, caminda e ta haya e dia y ora pa pasa pa e cita. Actualmente e pago pa keur ta wordo haci adelanta, Sr. Werleman a bisa.

pago mara na e cita, y nan tin e comprobante di e cita, tin cu bin cun’e esta e comprobante pa asina eyriba haci e cambionan. Tur e transaccionnan ey, mester tuma luga personalmente na oficina di DTI na Pos Chikito”, Sr. Werleman a finalisa. □

## Entrante dialuna mal stacionamento den centro di ciudad lo tin consecuencia

Cu introduccion di parkeermeters den centro di ciudad ta percura pa regulacion di mal stacionamento. Lo evita autonan para riba acera unda peaton lo mester baha riba caminda pa por pasa, e lo evita un cantidad grandi di incidente y tambe accidente. Por menciona te hasta e cantidad di autonan cu ta haya raspa of ta perde spiel den avenidanen smal. Entrante dialuna tur auto mal staciona lo mester bay atende cu e consecuencia.

Ta pidi pa tur hende orienta nan mes bon unda e espacio nan pa staciona ta ubica pa evita cualkier mal entendimiento. Entrante dialuna por staciona solamente unda ta



marca. E areanan marca cu geel ta pa esunnan cu tin un parkeer vergunning y e espacionan marca na blanco ta destina pa e bishitantenan di centro di ciudad. Tin stacionamento marca na por ehempel Arubus, patras di ex Tivoli, na ex Texas, patras di La Moderna, tin banda di corte y patras di Botica Oduber. Tur tin nan mashin di Parkeer cu

lo bo por deposita e tarifa dependiendo cuanto ora bo ta staciona bo vehiculo. No por staciona vehiculo riba acera of unda cu ta.

Ta compronde cu comunidad ainda lo mester custuma cu e cambio aki y p’esey lo no bay tuma accionnan drastico mesora. Kier regula stacionamento miho den centro di ciudad. Actualmente e inten-

cion ta pa conscientisa tur hende di kico por y no por cu e cambio aki, pero lo yega e momento cu mester aplica e leynan stipula pa esaki. Ta hopi importante cu for di awor caba tur hende ta mas consciente unda por staciona nan vehiculo.

Den e dianan aki lo avisa tur esunnan mal staciona di nan mal custumber, cu un sticker. Asina bo mira e sticker aki bo lo tin un indicacion cla cu e forma cu bo auto ta staciona no ta esun corecto. Na momento cu cuminsa implementa e ley corectamente e auto mal staciona lo wordo transporta cu un takelwagen, mirando cu e auto ta mal staciona.

Na e sitionan marca cu parkeermeters, si acaso bo tempo pasa, bo tin 15 minuut pa



recarga. Si den 15 minuut bo no a recarga, lo pone un klem na e auto. Esaki tin un multa di 75 florin cu ne. Si despues di 3 ora Aruparking no a ricibi un reaccion di e doño di e vehiculo lo pasa mesora pa takel e auto cu e costo adicional di 150 florin.

P’esey ta importante pa tur hende ta bon informa riba e cambionan, pa sa unda por staciona auto y unda no, pa evita cualkier inconveniencia. Pa mas informacion por tuma contacto cu Aruparking. □



BON DIA *Aruba***Editor**

Caribbean Speed Printers N.V.  
Aruba Bank N.V. Acc. #332668  
Caribbean Mercantile Bank N.V.  
Acc. #23951903  
RBC Royal Bank Acc. #1330772

**Hefe di Redaccion**

Jaime A. Mata

**Redactor Ehecutivo**

Zulaica Maduro  
Katherine Martinez

**Redaccion**

Benjamin Romero  
Nathalie Winterdaal  
Leo Maduro  
Nadien Philip  
Margarita Els  
Nicola Gonzalez

**Ehecutivo di Benta**

Marijke Croes-Luidens  
Mark Gomes  
Elly Erasmus

**Diseño Grafico**

Michael Arendsz

**Aviso y Arte**

Sandra Loefstop  
Lando Rafael  
Gladis Palomino-Silva  
Robert Cortez

**Administracion**

Xiomara Arends (Hefe)  
Mariette Engelhart  
Martha Arteta de Ariza

**Distribucion**

Jenny Kelly

**Coleccion**

Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**

Luis Fernando Arenas (Hefe)  
Pablo Libre

**Press**

Roland Schenker (Hefe)  
Omar Ramirez  
Martin Boekhoudt  
Yair Gambin  
Francis Dirksz

**Colaboracion**

Ariën Rasmijn  
Sharina Henriquez  
Masnoticia  
NoticiaCla  
Associated Press  
Ret Karibense

**Afiliacion**

Sociedad Interamerica  
di Prensa (SIP)

**DIRECCION**

Weststraat #22

Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044

email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com)[aviso@bondia.com](mailto:aviso@bondia.com)**BON DIA ARUBA**

Ta un Corant redacta y imprimi na  
Aruba y ta obtenibel di Dialuna te  
cu Diasabra. Ningun contenido  
por wordo reproduci sin permiso  
di Editor. [www.bondia.com](http://www.bondia.com)

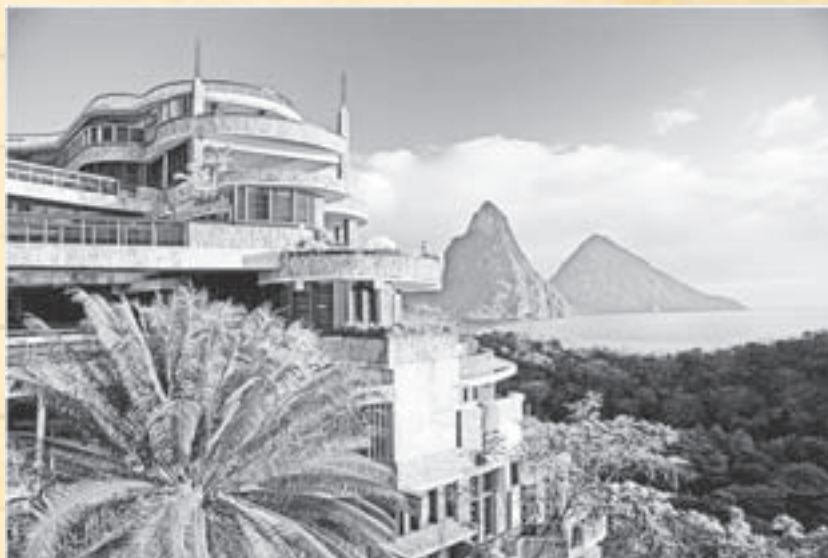
# Editorial

*Caribbean Journal cu lista di 30 top resorts:*

## Aruba no ta aden!

*Caribbean Journal, un revista digital dedica na principalmente turismo den Caribe, a publica recientemente un lista di loke nan ta considera e 30 top resorts den Caribe. Remarcabel ta cu ningun resort na Aruba – ni di Curaçao of Bonaire – ta aparece den e serie aki.*

*Ehemplo di resorts cu si ta den e lista ta: Four Seasons Resort Nevis, na Nevis; Jade Mountain na St. Lucia, One and Only Ocean Club na Bahamas, y Cap Juluca na Anguilla. E lista, cu por cierto no ta duna un clasificacion di 1 te 30 segun calidad pero ta 'ad random', no ta inclui ningun resort na Aruba. Nos no conoce e criterionan a base di cual a eligi e resortnan pasobra*



*e publicacion no ta bisa esey. Un analisis mas acerca por indica cu e mayoria di e resortnan den e lista aki ta mas den categoria di 'boutique hotels' di nivel halto y no den e categoria di hotel grandi cu ta conforma gran parti di e hotelnan riba beach na Aruba.*

*Aruba por competi den e categoria aki? Dificilmente pasobra e ta rekeri cierto condicion cu na Aruba ta practicamente imposibel pa cumpli cu nan. Pa cuminsa tur e resortnan aki tin como característica cu nan ta situa riba parti di costa (bunita te na fantastico) cu ta propiedad exclusivo di e hotel. E situacion cu nos tin na Aruba unda tur beach ta propiedad publico y ta ac-*

*cesibel pa tur hende ta algo unico den Caribe.*

*Nos a siña traha cu e bentaha o desbentaha unico aki creando algo cu bo no ta haya facil otro caminda den Caribe: un isla accesibel di tur banda pa tur hende, local o turista. Esaki a yuda crea tambe un ambiente unico unda cu e turista na cualkier ora di dia o anochi por tin un encuentro cu e poblacion local, cu den mayoria di caso ta encuentro placentero.*

*E boutique hotelnan aki na e otro islanan ta orienta totalmente riba un publico cu entrada halto y hopi exigente, cu ta acudi ey pasobra nan no kier confronta cu un gran cantidad di otro turista. Nan ta desea exclusividad y esey no por ta disponibel den masa.*

*Ta di spera cu e revista digital aki haci un survey bao di e propiedadnan den e categoria cu Aruba ta aden. Nos no mester aspira bay den un tipo di desaroyo cu nos no tin e condicionnan pa cumpli. Loke si ta posibel ta pensa riba 'boutique hotels' cu no ta ocupa area di costa. Pero nos por observa cu Aruba ta bay caba den otro direccion, y esey ta e creacion di apartamento riba henter nos teritorio, cu ya ta birando un competencia serio pa e hotelnan, pasobra nan ta ofrece e contacto directo entre turista y poblacion local. Mas y mas Aruba ta atendiendo un publico turistico cu ta bin Aruba pa conoce 'Aruba', y e luga di keda no necesariamente ta un hotel cu 500 camber.*





## E formulario di declaracion di impuesto di entrada 2014 a sali

**ORANJESTAD – Departamento di Impuesto ta informa cu e formulari-  
onan di declaracion di  
impuesto di entrada 2014  
a sali.**

Ta trata aki di e formulario di declaracion tanto pa persona residencia na Aruba como es-  
unnan bibando den exterior.  
Durante luna di september e  
clientenan lo ricibi nan for-  
mulario via post manera cus-  
tumber.

E fecha oficial di otorgamen-

to ta 1 di october 2015 y pa  
e fecha aki tur cliente mester  
tin nan formulario den man.  
E clientenan ta haya 2 luna pa  
yena y entrega e formulario.  
E ultimo dia pa entrega esaki  
ta 1 di december 2015.

### Prepara documento

Departamento di Impuesto  
ta recomenda pa cuminsa  
prepara tur documento nec-  
esario relaciona cu entrada y  
gasto di aña 2014 por ehem-  
pel: salario anual, pension di  
trabou, pension di biehes,  
pension di viudo of huerfano,

entrada di huur di propiedad,  
entrada di otro trabou, carta  
di interes di banco y/of otro  
instancia, seguro di bida,  
comprobante di donacionnan  
haci, comprobante di gas-  
tonan di scol di yiu cu ta stu-  
dia den exterior etc.

E clientenan cu tin un em-  
presa propio, tambe mester  
prepara nan relato anual di  
aña 2014. Den caso cu e cli-  
ente mes no por traha e relato  
anual aki, ta recomendabel pa  
busca un consehero.

### Ayudo pa yena e formu- lario

Manera custumber, Depar-  
tamento di Impuesto lo tene  
su campaña pa yuda su cli-  
entenan yena e formulario.  
E campaña aki lo tuma luga  
na november. Mas detaye lo  
sigui despues.

### Trece copia

Semper mester entrega e for-  
mulario original bek na De-  
partamento di Impuesto. Ta  
recomendabel pa ora di en-  
tregamento, trece tambe un  
copia di e formulario. Asina

e cliente por haya un stempel  
riba su copia cual ta indica  
e prueba di entregamento.  
Yena y entrega e formulario  
ta un obligacion legal.

Haciendo esaki na tempo, e  
cliente ta evita cu e ta haya  
un cobranza (na calcula-  
cion) cu boet. E boet ta 5%  
di e suma di belasting y ta  
minimo Afl.250,- y maximo  
Afl.10.000,-. Ademá pa me-  
dio di e declaracion, e cliente  
ta haya e oportunidad pa haci  
uzo di su derecho di deduci  
su gastonan. □

*Aruba Tourism Authority:*

## Doug Lansky, orador principal den Dia Internacional di Turismo

**ORANJESTAD- Tur aña  
Aruba Tourism Authority  
(A.T.A.) hunto cu Min-  
isterio di Turismo ta or-  
ganisa un evento pa tur  
su socionan como tambe  
tur studiantenan den e  
mundo den turismo, esaki  
pa conmemora Dia Inter-  
nacional di Turismo cual  
ta wordo celebra mundi-  
almente dia 27 di septem-  
ber, segun United Nations  
World Tourism Organiza-  
tion U.N.W.T.O.**

E aña aki. A.T.A. a scoge  
como orador principal e au-  
tor y experto den biahe y tur-  
ismo Doug Lansky. Lansky  
lo ta orador durante e evento  
aki, cual na Aruba lo wordo  
celebra dia 23 di september.  
E tema di su presentacion ta  
'Destination Marketing to  
Improve the Visitor Experi-  
ence and Marketing in the  
New Tourism Landscape'.  
Ademá, A.T.A. na su turno  
lo presenta e plannan y obhe-  
ticonan pa cu Aruba su tur-  
ismo pa 2016.

Doug Lansky ta un Mericano  
cu ta bibando den exterior y a  
biaha pa mas di 120 pais den  
e ultimo 20 añanan. E ta au-  
tor di 10 buki, cual ta inclui  
tres publicacion pa Lonely  
Planet y tres buki pa Rough  
Rides. Ademá, e tabatin pa  
cinco aña largo un columna  
semanal cu tabata wordo

publica den mas di 40 cor-  
ant. E tabata anfitrión di un  
programa na Travel Channel  
y tabata coresponsal pa e pro-  
grama Savvy Traveler di Pub-  
lic Radio.

Mas recien, Doug Lansky a  
traha como redactor di desti-  
nacion y columnista pa Skift.  
Doug ta conoci tambe pa  
su trabao cu National Geo-  
graphic Traveler, Reader's  
Digest, Esquire, Men's Jour-  
nal, The Guardian, National  
Geographic Adventure y  
Huffington Post.

Di su experiencia enorme  
den e mundo di biahe, Doug  
Lansky a lansa un carera tam-  
be como orador y a duna pre-

sentacionnan na mas di 100  
diferente universidad mun-  
dialmente, na e sede principal  
di National Geographic y pa  
World Tourism Organization  
di Nacionnan Uni. E ta activo  
tambe como orador na even-  
tonan corporativo y pa cuater  
aña consecutivo e tabata un di  
e oradornan cu mas a haci un  
impacto na I.T.B. Berlin.

Cu Doug Lansky como ora-  
dor principal na e evento  
aki, A.T.A. tin confiansa cu  
e evento lo sirbi pa informa,  
como alabes motiva y inspira.

Pa mas informacion tocante  
Doug Lansky, bishita [www.douglansky.com](http://www.douglansky.com). □



# PLAY WITH OREO



Cu cada compra di un (1) Oreo 11.3oz of mas grandi, participa pa gana \$200 pa haci compras den supermercado

Lo tin un total di 5 ganador. Scirbi nomber, adres y telefon riba recibo original deposita den ballot box di Oreo y gana!

Ultimo dia pa participa ta September 31, 2015

**Mezcla Gasolin y Alcohol y bota perde Control**



**CIAD**  
Centro di Informacion  
pa Accidentes di Brega  
Tel. 588-1391



*A.T.A. ta organisa:*

## Un tayer basa riba servicio y benta pa restaurantnan

**ORANJESTAD-** Recientemente Aruba Tourism Authority hunto cu The Art of Dining Service Management a organisa un tayer enfoca riba servicio y benta pa restaurantnan en conexion cu e prome 'Eat Local Restaurant Week'.

E tayer a wordo hopi bon



atendi pa representantenan di e diferente restaurantnan cu ta participando na e evento cu ta tuma luga for di dia 28 di september pa dia 9 di october.

Durante e Eat Local Restaurant Week, 60 diferente restaurant rond Aruba ta presenta menunan special cu ta inclui platonan cu ta inspira riba ingredientenan local of un plato local. E restaurantnan a scoge pa ofrece un 2-course lunch pa US\$ 15,- pa persona y/of un 3-course dinner pa US\$ 30,- y/of 3-course dinner pa US\$ 40,- pa persona. Por haya un lista completo di e restaurantnan participante na [www.aruba.com/eatlocal](http://www.aruba.com/eatlocal).

Durante di e tayer, e specialista den biña y hospitalidad, Monrick Croes a percura pa diferente 'tips & tricks' di servicio y benta cu e representantenan di e restaurantnan invita. Entre otro a papia tocante con pa bende un cuminda, con pa sugeri un plato of menu, bon servicio, con pa splica y describi e ingredientenan y componen-



tenan di un plato na un forma atractivo, terminologia, etc. El a keda satisfecho cu e reaccion y participacion di e restaurantnan.

Aruba Tourism Authority a organisa e tayer den e cuadro di e campaña 'Duna Aruba E Miho Di Bo', cu ta enfoca riba brinda e miho servicio y asistencia tanto na e cliente turista, como e cliente local. E campaña tambe ta inclui elementonan manera desaroyo personal, unda cu ta curasha hobennan pa sigui studia pa yega nan metanan y cuida di medio ambiente. □



### COMMANDANT DER ZEEMACHT IN HET CARIBISCH GEBIED

bij de Marinierskazerne Savaneta bestaat een vacature voor de functie van:

### **MEDEWERKER POULE BEDRIJFSRESTAURANT**

Het bedrijfsrestaurant bij de Marinierskazerne Savaneta maakt deel uit van de sectie verzorging. Deze sectie is belast met de stoffelijke verzorging van het defensiepersoneel, lokaal personeel en deels van het personeel van de Kustwacht in het Caribisch gebied. De verzorging bestaat uit de bereiding en uitgifte van voeding, verstrekking en verkoop van kleding, verzorging van accommodatie alsmede de verzorging van aangelegenheden van representatieve aard.

#### **Functie-inhoud**

U draagt bij aan de uitvoering van het productieproces, beheert de uitgiftebalie, voert schoonmaakwerkzaamheden uit bij het bedrijfsrestaurant, assisteert bij het ontvangen, uitgeven en opslaan van goederen. U bent flexibel inzetbaar binnen het bedrijfsrestaurant en de daaraan vast hangende taakstellingen die betrekking hebben tot het geven en houden van lunches, diners, recepties en andere activiteiten die betrekking hebben met de representatieve verplichtingen vanuit de logistieke dienst verzorging. U bent ingedeeld in de wachtcyclus van het bedrijfsrestaurant.

#### **Functie-eisen**

- LBO consumptieve techniek koken/serveren (sector verzorging-keukenmedewerker) of een hieraan gelijkwaardig(e) niveau/richting.
- Bij voorkeur in het bezit van het diploma zelfstandig werkend kok of een gelijkgesteld diploma.
- Ervaring in een vergelijkbare functie binnen een (bedrijfs)restaurant.
- Praktische en theoretische kennis op het gebied van voedingsleer, HACCP, arbeidsomstandigheden en milieu aangelegenheden.
- Nederlandse taal machtig zowel schriftelijk als mondeling.
- Zeer flexibele instelling en improvisatievermogen.
- Klantgericht.
- Bereidheid tot het volgen van (functiegerichte) cursussen en opleidingen.
- Vereist wordt dat een geldige verklaring omtrent het gedrag wordt overhandigd.
- Een psychologisch en een antecedenten onderzoek maken onderdeel uit van de selectieprocedure.

#### **Aanstelling en bezoldiging**

Aanstelling geschiedt in dienst van het gouvernement van Aruba, onder gelijktijdige terbeschikkingstelling aan de Commandant der Zeemacht in het Caribisch gebied en tewerkgesteld bij de Marinierskazerne Savaneta. Bezoldiging is afhankelijk van relevante opleiding en ervaring conform de Bezoldigingsregeling Aruba 1986. De arbeidsvoorwaarden vinden plaats conform de vigerende regelingen bij de overheid van Aruba.

#### **Kandidaten die reeds in overheidsdienst zijn genieten de voorkeur indien zij voldoen aan de functie-eisen.**

Schriftelijke sollicitaties met persoonlijke gegevens (uitgebreid curriculum vitae), kopie bewijsstukken van werkervaring, diplomas en certificaten kunnen gericht worden aan:

**De Marinierskazerne Savaneta**  
**Bureau Arubaans Personeel**  
 t.a.v. mevr. G.F. Diaz  
**Savaneta 532 (gelieve persoonlijk bij de toegangspoort af te geven)**  
**Aruba**  
**E-mail: [g.f.diaz@mindef.nl](mailto:g.f.diaz@mindef.nl)**

#### **Uiterlijke datum voor inleveren van uw sollicitatiebrief is zondag 20 september 2015**

Voor meer informatie over de functie kunt u contact opnemen met het Bureau Arubaans Personeel (telefoonnummer 522 5404 of 522 5405)

### *D.O.W.*

**Caminda cera entre Dirkszstraat  
 nr. 30 te cu nr. 36 y Caya Jose  
 Geerman nr. 11**

**ORANJESTAD - Departamento di Obra Publico (D.O.W.) ta informa cu en conexion cu saneamento di riool lo cera parti di Dirkszstraat na altura di Dirkszstraat nr. 30 cu Caya Jose Geerman nr. 11 pa trafico motorisa.**

E trabou di saneamento di riool den e caya menciona ta wordo calcula cu lo tuma 3 siman cuminsando 10 di september te cu 30 di september 2015. Trabou aki lo keda realisa entre 8'or di mainta pa 4'or di atardi.

D.O.W. ta pidi comprension y disculpa pa cualkier inconveniencia cu trabounan por ocasiona. Servicio Informativo di Gobierno. □



## Preso a hinca un otro detenido cu cuchiu na KIA

**SAN NICOLAS** - Diasabra den oranan di mainta na prizon KIA, a surgi un problema entre algun preso. E problema aki a bay for di man y a termina cu hincamento cu cuchiu.

Un preso, kende su fam ta M, a haya un hinca pa un otro preso di fam Figaroa. E preso M mester a wordo transporta cu urgencia pa Centro Medico y despues a bay Hospital, na unda e mester a haci un operacion



cu urgencia. Polis a wordo solicita na Prizon KIA, unda nan a bay cu e preso na warda di Polis pa asina e keda presenta dilanti un Fiscal Auxilia

y finalmente pa Ministerio Publico. Ainda den oranan di merdia e preso M tabata den sala di operacion. □

## Chauffeur a kibra palo di luz cu su auto y a bandona e sitio



**Diadomingo algo pasa di 6'or di mainta, riba caminda principal di Pos Chikito, un Kia Picanto a dal contra un palo di luz y a kibra esaki den dos.**

Segun testigonan, e chauffeur a hala e auto banda di caminda y a subi otro auto pa bandona e sitio. Polis a presenta na sitio y a pone Elmar na altura di e situacion di e palo di luz pa nan por tuma medida necesario. □



## Turista drumi banda di caminda na Palm Beach



**Diadomingo marduga, panort di e luznan di trafico na Palm Beach, Polis a wordo informa di un hende homber cu tabata drumi banda di caminda.**

Polis a presenta na e sitio y a topa cu un turista cu tabata kedando den Marriott Hotel. E persona tabata musta hopi bebi y cansa. Polis a lanta e turista y a hib'e na su hotel. □

### Career Opportunities

Caribbean Mercantile Bank N.V. a member of the Maduro & Curiel's Group of banks, in order to accommodate growth and to better service our existing customers, is taking applications for the position of:

#### SENIOR ACCOUNT MANAGER COMMERCIAL CREDIT

The applicant to be responsible for the following:

- Management of an assigned high profile client portfolio with responsibility for ensuring prompt and effective service while achieving targeted profitability and risk management goals.
- Develop and execute a strategy that ensures achievement of individual and team objectives for the growth and quality of the commercial client portfolio.
- Continually acquire new customers, while enhancing existing relationships through cross-sell of all banking products and services.
- Monitoring/ensuring that compliance with loan agreements are met.
- Ensure that service levels are maintained by all departments in connection with service rendered to clients.

Preferred Educational and/or Professional requirements:

- An accredited master's degree in business/finance
- At least ten years of practical experience in the financial sector
- Strong analytical and communications skills.
- Knowledgeable of the local economy.

Applicants Profile:

- Ability to effectively organize, plan and execute complex workloads independently
- Strong interpersonal and communications skills, verbally as well as written.
- Fluent in English, Dutch, Spanish and Papiamentu.
- General Knowledge of MS Office and its related programs
- Strong sales, negotiations skills, solve problems and make effective decision.
- Excellent customer relationship skills.

We offer a challenging and productive work environment where teamwork and positive attitude are vital, a workplace with growth possibilities and where dedication is rewarded by an excellent remuneration package. Interested applicants should submit their Curriculum Vitae's accompanied by pertinent copies of diplomas and other document that might be deemed important to:

Caribbean Mercantile Bank N.V.  
Human Resources Department  
Windstraat 23  
Oranjestad, Aruba  
Attn.: Mrs. Xiomara Gomez  
e-mail: xiomara.gomez@cmbnv.com  
Tel.: +297 522-3000



## Hoben a keda deteni pa blof bebe alcohol dilanti Polis



**PALM BEACH** – Diasabra marduga Polisnan di unidad di bais tabata na e luz di trafico na Palm Beach, na e sitio nan a detene un hoben.

Tabata tin un hoben, kende tabata tras di stuur di un Mitsubishi Lancer. E hoben aki a dal un slok di cerbes dilanti di Polis ora cu nan a para su persona. Polis a hala su atencion y a pone para banda di caminda pa asina e por haci un test di alcohol. E persona aki a surpasa esaki mas cu tres biaha y el a keda deteni. Durante un control den su auto, a haya algun artefacto cu ta wordo uza pa huma marihuana, cual Polis a confisca. □



## Persona a comete destruccion na Lite Life



**HOOIBERG** - E compania cu ta encarga cu transporte di pashentnan di dialisis Lite Life na Hooiberg, a bira victima di ladronnan diabierna marduga.

Diabierna mainta, ora cu e persona encarga a yega trabou, el a bin topa cu bentana di oficina destrui. Den oficina tabata falta un caha, cual tabata tin yabi di auto den dje. Gerencia a presenta na e oficina principal na Hooiberg y a repasa e video di grabacion. Nan a tuma nota cu diabierna marduga, tabata tin dos persona, kendenan a drenta e propiedad pa horta. No tabata tin placa, pero si a haya falta di e caha cu e yabinan. Rato despues nan a bin topa cu e caha algun meter leu. E video a wordo pasa den man di recherche. Cualquier persona cu por reconoce e sospechoso riba e potret por yama na tip line di Cuerpo Policial 11141. □

## Con pa haya bo ZorgPas nobo?

Na 2015 mayoria di e caarchinan di AZV ta caduca. AZV ta manda un carta pa tur asegurado pa avisa ki periodo por bin busca un caarchi nobo.



Hiba e carta cu bo a ricibi pa  
AZV Oranjestad of San  
Nicolas



trece bo caarchi  
bieuw



y 10 florin



Si bo no tin bo  
caarchi bieuw



e gastonan ta 20  
florin



y bo tin cu trece un  
identificacion valido



Pa actualisa e caarchi, un potret  
nobo lo wordo saca



facebook.com/AZVAruba

**Oranjestad**

Rumbastraat 21 (Camacuri)

tel: 527 9900

fax: 583 0977

**San Nicolas**

Pastoor Hendrikstraat 10

(ImSan)

tel: 584 0030





## Holo di huma den klas na St. Dominicus College

**ORANJESTAD** - Diabierna, na momento cu St. Dominicus College tabata celebra 100 aña di e scol, tabata tin holo di huma ta sali di un klas.

Brandweer a wordo yama. Na e sitio, e bomberonan a inspecciona e klas pero no por a topa cu ningun candela. Posiblemente, un kabel di coriente den e dak por a causa e huma y e scol a keda encarga di busca un persona pa controla e coriente. □



## Homber a menasa personal di siguridad

**SABANA BLANCO** - Diasabra 2'or marduga, un miembro di personal di siguridad di Automobiles a wordo acerca pa un homber, kende a bisa cu e lo asalta y agredi su persona.

E personal di siguridad a yama Polis. Na e sitio, e victima a señala e oficialnan unda e sospechoso a bay sconde. Polis a haya e persona. Polis a tuma e denuncia di e victima, kende tabata spanta di e menasa. E sospechoso a keda deteni y a wordo hiba warda. □



## Chauffeur burachi ta core auto riba tres taira



e luz di trafico, ora cu nan a para e vehiculo. E chauffeur tabata burachi y a resisti su detencion. Polis mester a uza forza pa manda e persona vloer. E auto a keda poni un banda y e chauffeur a wordo hiba warda. □



**PALM BEACH** - Diasabra marduga un automobilista tabata sigui un Kia Picanto blauw cu tabata coriendo irresponsabel desde Sasakiweg te cu Palm Beach.

E chauffeur tabata core e Kia riba tres taira y riba un riem drechi dilanti, ya cu e taira a kibra. Polisnan riba bais tabata na

### CRYSTAL CASINO

#### Monday

- 50+ Receive \$10 Slot Play 6 PM - 12 AM  
(must accumulate 50 points during the week)
- Three Times The Points 9 AM - 12 PM

#### Tuesday

- Cash Back
- Double The Points 5 PM - 9 PM

#### Wednesday

- Slot Tournament \$900 in Cash Prizes (\$5 Buy In / \$5 Re-Buy)  
Registration at 6 PM Tournament starts 8 PM
- Two Times Tickets 4 PM - 6 PM

#### Thursday

- Win Dinners for Two, \$100 (\$50 Cash + \$50 Slot Play) \$250 Cash

#### Friday

- \$1200 in Cash Prizes

#### Saturday

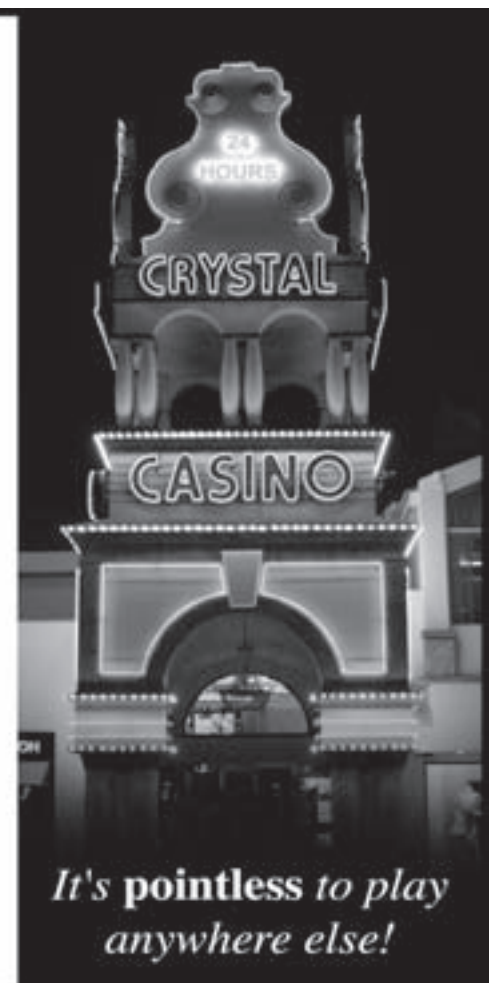
- \$2000 in Cash Prizes

#### Sunday

- Four Times The Points 6 PM - 10 PM

Must accumulate 25 points during the week to be eligible to participate \* every 25 points is one ticket\*  
Management reserves the right to change or cancel any promotion

For more information please contact our Playerscenter at 58.0600 ext 6318





## Homber burachi a bula riba auto di hende y comete destruccion

**SANTA CRUZ -** Diasabra anochi dilanti Well Well, bar a sucede un problema entre dos hende homber burachi. Esaki a finalisa na destruccion di auto.

Tabata un problema cu tabata tin di paden, cu dos hende homber bou influencia di alcohol. Pa e homber sinti su mes gana el a bay pafu y a subi un hood di un auto Chevrolet Aveo y cuminsa bula riba esaki.

El a machica e hood. Di biaha patruya a presenta na e sitio y e doño di e auto a entrega keho na autoridad. Polis a detene e homber pa comete destruccion na auto di otro. □



## Polis ta detene dos hoben na San Nicolas

**SAN NICOLAS -** Den Caya Corsou, Polis a mira cu-  
atro mucha homber y dos mucha muhe na haltura di e cas  
number 1. Na momento cu Polis a pasa, un di e hobennan  
a mostra, sin ningun motibo, e polis su dede memey. Polis  
a bolbe pa bay atende mas cu un biaha riba su comporta-  
cion. Polis a kita nan di e sitio y a mira cu e mucha homber  
A.S di 20 aña, tabata basta burachi. Polisnan a detene, pero  
e momento ey su primo H.L. di 19 aña, a purba di stroba  
trabou di polis y a keda deteni. El a sigui comporta su mes  
onbeschoft contra polis y no kier duna declaracion. Tur  
dos a haya boet.

## Hoben cu storia straño a keda deteni pa joyriding

**PALM BEACH -** Durante asistencia, polis a mira e auto  
A-55959, diripiente a para memey di caminda. Polis a bay  
y a duna chauffeur ordo pa para banda di caminda. Segun  
su declaracion, el a sali di Sr.Frogs, hunto cu e doño di e  
auto. Na haltura di Bushiri Hotel, e chauffeur a bira auto  
y a bay direccion di lama. Eynan e chauffeur a purba haci  
actonan immoral cun'e. E ta bisa cu el a resisti contra y  
a dal e homber algun biaha. E doño di e auto a sali di e  
auto y a core bay na pia direccion Certified Supermarket.  
E mucha homber a bisa cu el a core bay cu e auto, pa  
busca su amigonan pa nan bay bringa e doño di e auto.  
Polis a detene e mucha homber mesora pa ladroncia di  
auto. Central a wordo poni na haltura. Un carter a preto  
cu contenido un celular a wordo saca di e auto y warda  
den caha fuerte.

## Homber ta bay duna keho di ladroncia di su auto

**SHABA -** E homber B.K. a bay warda di Shaba diasabra,  
pa duna keho di ladroncia di su auto. E ta declara cu mas  
o menos 23.30, un amigo di dje tabata cu su auto cu su  
permit. E ta bisa cu su amigo a duna un mucha homber  
un lift na haltura di Sr. Frogs. Na haltura di Bushiri Ho-  
tel, e amigo a para e auto. E mucha homber tabata tin e  
paspoort di su amigo den su man y su amigo a ranca esaki  
di su man. E mucha homber a bira agresivo y e amigo a  
spanta y a baha di auto y a core bay direccion di Certified  
Supermarket. E amigo a bisa cu e mucha homber a core  
bay cu su auto. Polis a tuma e keho.

## Polis ta haya chauffeur burachi cu puero blanco

**HOOIBERG -** Central a manda informacion cu den  
Caya G.F. Betico Croes tin un chauffeur coriendo auto  
burachi. Segun e informante, ta un Suzuki Liana blanco  
A-35589. Na altura di e cas na Hooiberg, Polis a para e  
chauffeur y a nota cu e ta bao di influencia di alcohol.  
Polis a detene. Ora cu a rista na su curpa a haya un saco  
cu puero blanco, supuestamente cocaina, cual a keda con-  
fisca. Ta trata di e hoben L.K. di 23 aña naci na Aruba.

## Ladronnan ta saca cuatro taira di auto

**CUNUCU ABAO -** Central a manda Polisnan na Cu-  
nucu Abou, pa un ladroncia. Eynan e doño ta bisa cu  
desconocinan a bay cu cuatro taira di su auto Mitsubishi  
I-300. Polis a tuma e keho.

### Career Opportunities

Caribbean Mercantile Bank N.V. a member of the Maduro & Curriel's Group of Banks, in order to accommodate growth and to better service our existing customers, is taking applications for the position of:

### ACCOUNT MANAGER COMMERCIAL CREDIT

The applicant to be responsible for the following:

- Management of an assigned client portfolio with responsibility for ensuring prompt and effective service while achieving targeted profitability and risk management goals.
- Develop and execute a strategy that ensures achievement of individual and team objectives for the growth and quality of the commercial client portfolio.
- Continually acquire new customers, while enhancing existing relationships.

Preferred Educational and/or Professional Requirements:

- An accredited undergraduate degree in Business or related discipline.
- At least three to five (3-5) years of practical experience in a similar job.

Applicants Profile:

- Ability to effectively organize, plan and execute workloads independently.
- Strong interpersonal and communications skills, verbally as well as written.
- Fluent in English, Dutch, Spanish and Papiamentu.
- General knowledge of MS Office and its related programs.
- Strong sales skills.

We offer a challenging and productive work environment where teamwork and positive attitude are vital, a workplace with growth possibilities and where dedication is rewarded by an excellent remuneration package. Interested applicants should submit their Curriculum Vitae's accompanied by pertinent copies of diplomas and other documents that might be deemed important to:

Caribbean Mercantile Bank N.V.  
Human Resources Department  
Windstraat 23  
Attention: Xiomara Gomez  
e-mail: xiomara.gomez@cmbnv.com  
Tel.: +297 522-3000



## Microadventure, kico esey ta?

Microadventure pues manera e nomber ta bisa, e ta un mini aventura. Un aventura cu seya bo ta bay bo so of cu bo amistadnan pa pasa un anochi den naturalesa, esaki a wordo introduci pa e autor Alastair Humphreys di Inglatera.

Por chempel, nos tin e tendencia di ta hopi druk cu trabou, famia, hobby, whatsapp, wak redo riba facebook etc., cu no ta keda masha tempo pa quality time. Awel “Microadventure” ta e solucion caminda bo ta bay laga e “rat race” un rato y bay pasa un of mas anochi na lama of un caminda den mondi. Preferibel sin tent y cu solamente un slaapzak, Survival style. Y cu ta na lama... skinny dipping ta un must.

Pues bo ta haci uzo di e unico gratis di e hotel di biyon strea. Good company, food en drinks... Cla bo ta! Riba nos isla nan e ta algo



hopi conoci como campa y ta hopi facil pa haci debi na e clima. Pero “Microadventure” ta algo cu bo por haci tur caminda rond mundo. E

ta un manera facil y gratis pa charge up bo soul. Si e ta algo cu bo a yega di haci? Comparti bo experiencia y tip nan cu nos. □

## Avance científico ta aporta na e buskeda di un vacuna efectivo contra dengue

Te awo no tin un tratamiento efectivo contra dengue, un enfermedad cu ta afecta aproximadamente 100 miyon di persona pa aña rond mundo.



Sinembargo, segun un estudio publica recientemente pa revista Science Transnational Medicine, dos ekipo di investigadonan di Universidad di California na Merca y di Queensland na Australia a descubri un proteina presente na e virus di e dengue cu ta yuda e virus reproducir mas rapido evitando e sistema inmuun of sistema di defensa di e ser humano. E proteina aki ta yama NS1 y ta culpabel di e perdida di sanger di e pashent. Na e trabou realisa pa Universidad di Berkeley, cientificonan a verifica cu e vacuna cu e proteina NSI a protege e ratonnan di laboratorio contra dengue hemorragico. Segun estudio, mientras cu e ratonnan cu no a ricibi e tratamiento a muri pa e enfermedad, esun cu a wordo vacuna cu NS1 di cada tipo di dengue a sobrevivir na e infeccion. E resultadonan di e estudio aki ta habri un porta potencial pa e desaroyo di vacunan y terapia nobo contra dengue, asina e publicacion di revista Science Transnational Medicine a splica. □

SEPTEMBER 17-20

FREE  
CHARM\*

WITH YOUR \$100 PANDORA PURCHASE

PANDORA®



THE  
ART  
OF  
YOU

PANDORA™ PASEO HERENCIA MALL  
NOORD, ARUBA  
297.586.5625

BOOLCHAND'S  
SINCE 1930

HAVENSTRAAT #25  
ORANJESTAD, ARUBA  
297.583.0147

D'ORLAIN  
FINE JEWELRY & WATCHES

HARBOR BOUTIQUES  
ORANJESTAD, ARUBA  
297.582.9544

Like us on Facebook /PANDORAARUBA

@PANDORAPASEO

\*Free charm must be of equal or lesser value than \$65. In Store Only. Valid at participating retailers. Void where prohibited. Not valid with prior purchase. While supplies last. See store for details.





## *'Locura total pa solamente 8 florin'* Price Circus a yega subway Aruba

**ORANJESTAD** –Locura locura di prijs di circo na Subway. Desde awe dialuna bo por scoge pa 7diferente 6 inch subs combina cu un soda fountain drink y cookie of chips pa solamente 8 florin durante un siman!

E 7subsnan cu por scoge di

nan ta e Italian BMT, Oriental Chicken, Lobster, Seafood & Crab, Oven Roasted Chicken Breast, Ham, Turkey Breast.

Pa introduci e locura aki por mira payasonan awe mainta trempa riba caretera di Aruba yamando atencion pa e tremendo oferta aki. Yega



cualquier di e 7 Subway stores parti strategicamente riba nos isla y probecha di e Price Circus!

'Un biaha mas nos ta hopi contento di por ofrece nos clientenan un tremendo oferta. Despues di un exitoso Triple 7 campaign algun tempo pasa, nos a dicidi di haci un locura atrobe pa un siman!', Sr. Lee di Subway ta laga sa.

E oferta aki ta valido desde awe dialuna 14 di september te cu diadomingo 20 di september. Di biaha su tras lo start cu un otro campaña cu lo wordo introduci na e momento ey.

Manera semper Subway ta ofrece su clientela lo miho. Awe lo saca e ganado di e mountainbike marca Trek cu tawata forma parti di e Fresh Fit Campaign. Y di biaha ta drenta e Price Circus fantastico cu lo no solamente mantiene e stomanan contento pero tambe e cartera. Pues no duda mucho unda pa come, ta na Subway bo mester ta y cu solamente 8 florin pa por scoge den un di e 7 subs fresco y saludabel y savoria!

Manera menciona SUBWAY tin 7 localidad parti strategicamente rond di nos isla y ta habri tur dia di 7:30am pa 11:00pm pa sirbi bo Breakfast, Lunch y Dinner. Pues no ta importa unda bo ta biba of traha, semper tin uno cerca di bo. Cu e bon servicio di Subway bo por ta sigur cu den un rato bo tin bo pedido. E localidadnan di Subway ta situa na Cura Cabay, Sta. Cruz, Paradera, Palm Beach, Alhambra, Seaport y awor tambe na Dakota, nos tienda di mas nobo.

Pa keda na altura di tur informacion tocante Subway por subi nos Facebook page [www.facebook.com/SUBWAYARUBA](http://www.facebook.com/SUBWAYARUBA) pa asina semper bo ta bon informa. □

**PRICE CIRCUS**

ITALIAN BMT • ORIENTAL CHICKEN • LOBSTER • SEAFOOD & CRAB  
OVEN ROASTED CHICKEN BREAST • HAM • TURKEY BREAST

AVG 8 AVG

PA COMBO

**SUBWAY**  
eat fresh.

14-20 SEPTEMBER

\* Combo = Selected 6" Sub, 21 oz Soda Fountain with cookie or chips - Taxes included!

ALHAMBRA - CURA CABA - DAKOTA - PALM BEACH - PARADERA - SANTA CRUZ - SEAPORT

© 2015 Doctor's Associates Inc. SUBWAY is a registered trademark of Doctor's Associates Inc.



# Resultadonan Competencia Boduinding



**ORANJESTAD - Diasabra anochi den Centro Deportivo Betico Croes a tuma luga e "National Bodybuilding Fitness Championship Aruba**

2015". Na e ocasion damanan y cabayeronan a competi pa e titulo nan di **Mr. Aruba Mr. Aruba Beginner, Womens & Mens Physique Ms. Bikini & Ms. Aruba Body Fitness.**

E resultadonan ta lo siguiente:

Mens Master: # 1 Marc Gomez, # 2 Andres Juliana  
Mr. Beginner Open Class: # 1 Elrick Maldonado, # 2 Jonathan Leong, # 3 Jeremy Tromp, # 4 Brian Steven, # 5 Miguel Mora

Ladies Physique: # 1 Michelle Portier, # 2 Eugenia Warner, # 3 Sharlene Hergveld

Ladies Body Figure: # 1 Saskia Dirks

Mens Physique – Short Class: # 1 Avery Ardila, # 2 Israel Ruiz, # 3 Jonathan Ochoa, # 4 Erik Croes, # 5 Juan Camilo Campo

MS Bikini: # 1 Monica Sanchez, # 2 Andrea Vasquez, # 3 Marilyn v/d Linden



Mens Physique – Tall Class: # 1 Mikey Richardson, # 2 Arthur Comenencia, # 3 Pedro Luis Morales, # 4 Terrance Ras, # 5 Jermaine Howard

Mens's Middleweight: # 1 Arnaldo Libert, # 2 Jonathan Leong, # 3 D'Angelo Ras  
Men's Light Heavyweight: # 1 Germain Navarro, # 2 Wesley Simon, # 3 Elrick Maldonado  
Men's Heavy Weight: # 1

Guido Carlo, # 2 Mishkalino Faro  
Best Poser: Arnaldo Libert  
Best Legs: Germain Navarro  
Mr. Physique Overall: Avery Ardila  
Mr. Aruba Overall: Germain Navarro. □



## Guardian Group Fatum Aruba Seminar 2015

THEME Managing Diversity

DAY AND DATE Friday 18 September

LOCATION Hilton Aruba Caribbean Resort and Casino

TIME 2-5pm (Door opens at 1 pm)

ENTRANCE Free. Registration required

REGISTRATION [www.myguardiangroup.com](http://www.myguardiangroup.com)

NETWORKING OPPORTUNITY FROM 5 - 7PM



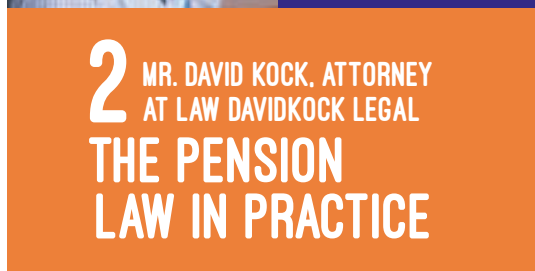
PROF. DR.  
RYAN R. PETERSON  
**MODERATOR**



**1** DRS. RIGNALD MARTIS, MANAGER LIFE & EMPLOYEE BENEFITS GUARDIAN GROUP FATUM  
**THE DIVERSITY ASPECTS OF THE PENSION LAW OF ARUBA**



**4** DRS. MAGHALIE VAN DER BUNT-GEORGE, HUMAN CAPITAL CONSULTANCY DELOITTE DUTCH CARIBBEAN  
**ENGAGING THE MULTI GENERATION WORKFORCE**



**2** MR. DAVID KOCK, ATTORNEY AT LAW DAVIDKOCK LEGAL  
**THE PENSION LAW IN PRACTICE**



**3** DR. STEVEN I. MARTINA, CEO GUARDIAN GROUP FATUM DUTCH CARIBBEAN  
**ADVANTAGES OF DIVERSITY**





Vanessa Zara

## Informacion tocante Traimerdia

Vanessa Zara, Centrum Hoofd na Traimerdia ta den preparacion pa bira scholing manager. Nos lidernan ta constante-

mente studia durante henter aña aki na traimerdia, nunca nan ta para keto y ta constantemente den training, pa por duna

actividadnan na Traimerdia y keda al tanto tambe cu desaroyo di e muchanan.

Pasobra cada biaha durante añanan, e muchanan ta keda cambia nan manera di desaroya, ta bira mas pisa y e muchanan tin mas cos riba nan. Y e ora nos ta train nos hendenan pa por traha cu nan. Actualmente nos tin 8 scol cu ta existente caba, nos tin 6 di nan ta existi 19 aña, tin 1 cu ta existi pa 4 aña y 1 cu ta existi pa 6 aña. Aworaki nos ta bay habri Traimerdia Dakota, pa asina e bira e di 9 scol.

E scolnan ta na San Nicolas Pieterboer school, na Santa Cruz Colegio San Hose, na Paradera Maria Goretti College, na Noord Scol Basico Washington, na Kudawecha Scol Basico Kudawecha, na Oranjestad St Fransiscus College, na Morgenster Colegio Conrado Coronel, na Sabana Basora Scol Preparatorio Sabana Basora y awo ta turno pa habri na Dakota Fatima College.

Tambe mester bisa cu tin un Centro Traimerdia pa nos muchanan Special pa inscribi na Traimerdia ta mayornan ta dicidi unda ta cumbini nan mas scol ta cuminsa 1:03 pm y ta caba pa 5:30 pm y tur lider ta keda te 5:45 pm pa caba di pone tur cos na nan luga. Pa 1:03 ta cuminsa ricibi e muchanan, tin mucha cu ta bay cas bolbe, tin mucha cu ta bay come na cas y baña bin bek scol.

Tin mucha cu ta bin mas laat y tin mucha cu ta keda na e scol mes. Si mayornan tin suerte cu nan yiu ta bay e scol ey mes, ta depende di cuminda na scol caminda cu tin persona cu ta hiba cuminda na scol pa e muchanan, cu mayornan ta paga pa nan trece cuminda pa e muchanan. 2or tur mucha ta dreña klas pa asina haci huiswerk bou guia di e lider, pero e lider no ta duna bijles, pero si nan ta wak pa e mucha haci nan huiswerk y ta check nan agenda pa sa ki sorto di huiswerk e muchanan tin e dia ey. Splica e mucha si mester y tambe repasa e les cu e mucha, tur esey durante ora di huiswerk. Si tin un guia pa huiswerk cu ta un docente, cu ta bin centro di 2or pa 4or pm y si e mira cu e mucha tin



hopi dificultad cu su tarea, e ora ey e ta acerca e mayor y bis'e cu e mucha mester di un bijles, pa asina nan busca uno pe. Tur dia pa 3:30 pm nos tin actividad guia pa diferente lider. Un dia tin muziek, un dia sport en spel, un dia di movecion, un dia di obra di man y mayoria bes e lider ta haya e lesnan na Traimerdia mes. Y si na un Traimerdia ta traha riba un obra di man, na tur ta haci e mesun obra, pero ta keda na cada ken con ta decora nan obra. Pa 4:30 pm tin sport pa e muchanan y cada ken por scoge unda e ta bay hunga y ta haci esaki bou guia di e lidernan. Pa por inscribi pa Traimerdia ta hopi facil pero ta dificil pa haya luga ya cu tin un lista pa warda hopi grandi actual-

mente tin un lista di mas di 450 mucha ta warda. E problema ta cu tin falta di lider y si ta tratando pa haya mas lider, pero e procedura pa haya hende pa bira lider ta bay hopi slow na departamento di Gobierno. Y tur mucha di Traimerdia tin seguro di AVZ y tambe tin un seguro cu e muchanan ta paga adicional, esey ta pa si nan kibra algo grandi y ban spera cu esaki nunca pasa. Algo cu sigur ta hopi bon na Traimerdia ta e costo cu e mayornan ta paga pa aña, cual ta yega na un suma di mas o menos 800 florin pa aña, cu ta hopi bon y si e mayor ta un persona cu tin 3 yiu na Traimerdia y tin sueldo minimo, e ta paga menos pasobra e pago ta wordo calcula for di e salario. □





# Nos atardi pa scolnan secundario



bay haci cosnan fei sla. Pero basicamente nan ta respecta reglanan cu nos tin y nan ta sigui nos programa cu nos tin e programa si ta diferente cu Traimerdia e programa nos ta ofrece un poco diferente cu Traimerdia caminda nos ta cuminsa 2or pm y ta inclui algo di come te cu 2:45 pm tambe nos ta percura pa nan haci nan huiswerk si no tin huiswerk nos ta laga nan lesa un buki of nos ta laga nan bay haci wega di palabra despues di esey nos tin hendenan di Ibisa ta bin duna sport, y tambe tin biaha e

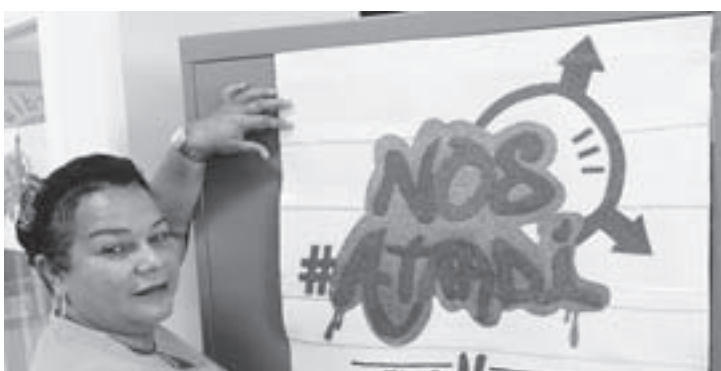


hendenan di k 9 ta bin duna charla y tambe tin hendenan di bo bario ta bin duna sport tambe parke Arikok y awo tambe nos a cuminsa cu un curso di airbrush. Nos Atardi tin 4 punto principal tin parti formacion social, tambe pa ta un persona integro den comunidad, haci trabounan boluntario, e parti etico den nos pais. □

**Gregory Oduber** miembro di staf na Bureau Traimerdia ta splica cu awo tin tambe Nos Atardi. Nos Atardi ta un Opvang pa studiantenan di scol avansa manera EPB, MAVO, Colegio, EPI. Na november aña pasa a cuminsa cu un grupo di studiantenan na EPB San Nicolas, tambe tin mas scol pa habri ta un scol di SCOA cual ta Maria College. Esaki ta habri na october despues di vakantie, y ta asina cu tin mas scol cu lo habri cualnan ta La Salle, y Juliana School. Si tur cos ta bon Juliana School lo habri na januari 2016.

Nos Atardi ta pa muchanan di 13 aña te cu 17 aña y pues nan ta adolescente y nan tin nan propio mundo den nan cabes y nan ta kere cu nan por tur cos.

Nos ta ripara si, cu den e muchanan cu nos tin aworaki na EPB, nan tin hopi curashi, nan ta papia hopi pero nan ta respecta y cu nan ta haci uzo di nos guia, pero semper bo ta haya algun cu kier reta nos den cierto sentido di palabra y nos ta laga nan den cierto forma semper y caminda nan no ta cuminsa falta respet y ta pone otro den peligro of



**ARION**  
WINE COMPANY N.V.

We are looking for:

**REPRESENTATIVE IN SALES**

What we need from you:

- excellent sales and negotiation skills
- good communication (English, Dutch and Papiamentu)
- confidence and motivation
- determination and the drive to work towards targets
- the ability to work well on your own and also as part of a team
- good organizational and time management skills
- willingness to accept coaching
- attention to detail
- the ability to develop in-depth knowledge about wines and the market
- good business sense and a professional manner
- valid driver's license
- wanting to be part of rapidly expanding wholesale company.

Are you interested in joining our great team and do you meet the requirements as stated in this advertisement, do apply by sending your resume to [amd@arionwinecompany.com](mailto:amd@arionwinecompany.com) by September 30th. Only candidates selected for interviews will be contacted.



*Benny Nisbet (PPA):*

## Introduccion di meter di parkeer ta otro ehempel di mal gobernacion y abuso di poder

**Un medida cu ta causando hopi mas dolor y frustracion cu gobierno Eman a estima ta e introduccion descabeya ciudadanonan cu un entrada/sueldo minimo.**

Introduccion di meternan di parkeer den centro di Playa a crea rabia, frustracion y un discriminacion di otro mundo. Sin kita afo cu tin hopi pregunta si henter e organizacion 'staf y personal' di Aruparking lo ta cumpli cu tur articulo den e ley pa nan por legalmente checuta nan trabao.

### Motibo di cobra pa parkeer:

E motibo pa cobra pa parkeer ta sinta den e hecho cu gobierno a crea un crisis financiero di otro mundo y a dicidi pa stop di subsidia Arubus NV. Fuera di esey nan a aumenta e gastonan di Arubus NV cu e gastonan di e tram....consecuentemente a funda un aruparking hunto cu 'friends & family' y a hinca esaki den stoma di pueblo pa saca e suma di 'subsidio' y gastonan di e tram y mas for

di saco di pueblo.

### Suma di cobranza:

Mester anota cu tur caminda publico, trottoir y parkeer-plaats a wordo construi cu fondo publico hortando di pueblo caba. Awor kier cobra pueblo pa parkeer riba locual ta di pueblo y paga pa pueblo caba.

Na prome luga cobra f. 2,-- pa ora pa parkeer bo auto no ta cuadra cu realidad ora cu un ciudadano cu bay haci compra den 90 % di caso no ta keda cla den 1 ora menos ainda e ciudadano cu ta bay un oficina di gobierno pa un servicio tampoco ta keda cla den 1 ora cual ta nifica cu e ciudadano lo mester paga f. 4,-- minimalmente y cual cada biaha lo nifica (f. 4,00 : 1,350) cual ta 3 % di e 'take home pay' di e clase trahado.

Pa locual ta trata e trahado cu ta eherce cu labor den centro di Oranjestad cual ta un 40 % trahado di pacus y un 50 % trahado di gobierno lo mester paga f. 75,00 mensual cual ta nifica f. 900,-- pa luna. Pa un trahado cu sueldo minimo cu nan 'take home pay' ta nifica

(75,-- : 13,50) cual ta nifica 5.5 % di nan 'take home pay' un porcentahe enorme pa bo kita for di un trahado humilde! Pa colmo e introduccion aki mester wordo yama un 'discriminacion' den e forma cu gobierno ta trata trahado pasobra ta solamente e trahado na Oranjestad ta haya su mes ta paga e suma aki mensualmente. Ningun momento PPA ta boga pa cobra lo demas pero cu nos kier muestra con introduccion di e sistema di parkeer a wordo haci sin a pensa esaki debidamente, ad hoc of descabeya.

Na di dos luga Sistema di parkeer mayoria biaha ta wordo introduci cu un meta pa drecha un 'caos' pero cual introduccion yama mag mi-shi cu e 'saco' di pueblo den un forma desproporcional. Aki na Aruba introduccion di e sistema aki a crea mas 'caos' y ta desproporcional den diferente forma.

PPA ta pronostica cu si gobierno no para e introduccion aki den futuro Arubus lo keda cu un porciento di auto riba nan tereno di parkeer cu no ta wordo busca pasobra e suma cu lo crece 'substancial-



mente' cu e doño di un auto simpel lo mester paga lo ta di tal altura cu hopi den pueblo lo scoge pa larga nan auto den man di Arubus numa cu consecuencia dramatico cu cuerpo di polis tambe tin experiencia cun'e. Diferente negoshi grandi ta wordo severamente perhudica igual diferente departamento di gobierno manera departamento social nan cliente y trahado ta wordo severamente perhudica asina tin varios otro departamento cu e bishita di nan cliente a cay dramaticamente durante e siman cu a pasa.

Den Oranjestad mes tin un caos di otro mundo pueblo ta busca un luga pa para na 'rand' di Oranjestad pa nan cana bay centro causando un caos na rand di Oranjestad. Otro fenomeno ta cu nos por a nota cu varios auto ta yega baha un famia cu ta bay haci compras of busca un servicio mientras cu e chauffeur ta bay 'dal un of mas rond' of

ta bay busca un luga di para den e caos na rand di Oranjestad pa despues ora esun cu a bay den centro yama pa e bin busca esaki.

En corto Centro di Oranjestad a cambia e ta muestra un ciudad bashi, hopi parkeer-plaats sin uzo, hopi ciudadano cu a dicidi cu nan no ta bay Oranjestad mas pero lo haci nan compras den otro districto. Esaki e maneho descabeya di gabinete Mike Eman a causa primeramente AVP a mata San Nicolas cu 'San Nicolas ta dead as dead can be' awor e mesun AVP ta matando Oranjestad y otro districto nan turno pa come sla tambe lo yega tanten cu e gobierno aki ta na mando!!

PPA ta di opinion cu gobierno Mike Eman mester para e introduccion di meternan di parkeer y continua cu nan subsidio na Arubus NV y nos kiermen subsidio di pasado y e suma extra cu e 'servicio di tram' ta trece cun'e. Pueblo no por paga pa 'pato cu pueblo no a mata' !□



Relojes  
Pulseras  
Cadenas  
Dijes

Nos ta graba  
tur sorto di  
articulo  
di metal  
yama of  
bishita nos

Tanki  
Leendert 178-A  
Tel: 587 3940  
Fax: 587 2478  
Cell 592 9055  
email: adalbertovilla@live.com

**"COMPRA Y VENTA"**

**Bachue**  
Joyeros

**Compramos  
Vendemos  
Arreglamos todo tipo de Joyas  
Contamos con un Buen Surtido de  
Pulseras y Baterias para Relojes**

**Habri di Dialuna pa Diasabra  
9:00am pa 1:00pm y di 2:00pm - 6:00pm**

**Abo!**

**No tin tempo  
pa Laba y Seca bo  
Pañanan!**

**Pasa y Laganan na:**

**AQUA**  
LAUNDRY

**Habri di Dialuna pa Diasabra  
7:30am non stop 7:30pm  
Diadomingo de 9:00am - 1:00pm**

**Tel: 587 0772**





*Fraccion(MEP)*

## Tanto pa pago pa recoge sushi como pa parkeer auto AVP

**ORANJESTAD - Desde cu AVP a drenta gobernacion na 2009, constantemente nan ta keda mira den pasado, esta di locual gobierno di MEP a haci of laga di haci durante e periodo di 2001-2009.**

Ta bisto caba pa henter comunidad con na momento cu e gobierno di AVP kier implementa un of otro medida cruel contra pueblo, semper nan tin cu gaña y manipula bisando cu e medidanan aki ta ideanan cu tabata existi caba durante e 8 aña di gobernacion di MEP.

### Pago pa recoge sushi

Asina diripiente nan a bin corda cu tin un MEP ta existi y a core colga na bachi di Gabinete Oduber ora cu nan di AVP kier a introduci e medida di recogemento di sushi bisando cu e idea di pago pa e servicio aki tabata existi caba durante gobernacion di MEP.

Sinembargo nan no ta bisa pueblo si cu MEP nunca a ehecuta e idea aki, pero MEP semper a percura pa gobierno mes sigui duna e servicio aki gradualmente, ya cu e introduccion di BBO na 2007 tabata genera suficiente entrada pa gobierno mes absorba e suma di pago pa recoge sushi aki. Pues durante 2001 te cu october 2009 cu MEP a bandona gobernacion (8 aña largo!), nunca a ser cobra pa recoge sushi, te ora cu esaki a bin na vigor na 2015 bao di Gabinete Mike Eman. Pues mester conclui cu ta AVP mes ta e tata spiritual di pago pa recoge sushi aki na Aruba.

### Pago pa parkeer auto

Awor riba e asunto di meter di parkeer, Minister Otmar Oduber diripiente tambe a corda cu tin un MEP ta existi y a cuminsa manipula cu informacion bisando cu e meternan di parkeer tabata plania caba pa wordo ehecuta durante Gabinete Oduber.

Berdad tabata asina cu un estudio riba e asunto di parkeer a wordo haci pa Arubus door di dos stagiaire for di Hulanda. Esaki tabata na 2007, pero e idea aki nunca a ser concretisa ni ehecuta, ni na 2007, ni na 2008 y te cu october 2009 cu MEP a bay for di gobierno (3 aña largo!) nunca pueblo por a mira ni un solo meter di parkeer den centro di ciudad. Awe na 2015 meternan

di parkeer a broei den henter centro di ciudad y un biaha mas esaki ta bao di gobierno di AVP, cu tambe a bira e tata spiritual di meter di parkeer na Aruba. Y tur esaki pasobra Minister Oduber a corta drasticamente den subsidio pa Arubus y pa asina e placa por keda den caha di gobierno y cu nan por sigui malgasta na nan antoho.

Echo ta cu desde cu partido MEP a funda Arubus na 1979, gobiernonan di MEP semper a keda subsidia e compania estatal aki tur aña, ya cu e movilidad social di esunnan mas vulnerabel den comunidad mester keda wordo sosteni.

Asina nos por mira cu te cu 2009 Arubus tabata haya di Gabinete Oduber un suma na subsidio di 6 milyon florin pa aña, pero un biaha mas tabata un gobierno di AVP cu a corta drasticamente den e subsidio di Arubus y awor ta na punto pa elimina e subsidio completamente (medida 16 riba e lista di 24 medidanan).

### Oranjestad sangrando

Awe pueblo di Aruba ta sinta bon stanca cu miles di meter di parkeer den centro di ciudad, un ciudad cu ta sangrando y caminda tur



	2015	2016	2017	2018
12. Verhoging landsbijdrage AZV	-66.0	-68.0	-71	-72
14. Subsidie FFD terugbrengen	-1.0	-1.0	-1.0	-1.0
16. <u>Herstructurering Arubus</u>	-1.6	-1.6	-1.6	-1.6
17. Financiële zelfredzaamheid gesubsidieerde instellingen	-2.3	-2.3	-2.3	-2.3

trahado, tur comerciante y tur automobilista ta sinti nan mes perhudica grandemente. Awe tur trahado cu ta gana un salario di 1600 florin pa luna mester paga 75 florin tur luna pa nan por parkeer nan auto y pa asina cumpli cu nan debenan laboral. Hecho

ta cu ta un ministro burdugu so por haci algo asina contra e clase trahado. Sinembargo locual partido MEP ta haya hopi remarcabel ta cu ora ta toca medidanan cruel contra pueblo, semper e gobiernonan di AVP ta recorri na e 8 aña di gober-

nacion di MEP, ta gaña, ta manipula y ta trata di benta e aspectonan negativo aki den scochi di MEP.

Di otro banda, ora cu ta trata di idea y proyectonan positivo cu tabata cla pa wordo ehecuta, manera construcion di un school HAVO/VWO na Noord, e hotel di 5 strea Ritz Carlton, e Centro di Cardiologia na San Nicolas, e plantanan di awa (Reverse Osmosis) y di coriente (Recip) nunca e politiconan di AVP ta referi e ora ey na e periodo di 8 aña di gobernacion di MEP. Al contrario, si nan mester a boicotia varios di e proyectonan menciona, nan a haci tur nan esfuerso

pa ehecuta e boycott aki. Asina pues nos por conclui cu e gobiernonan di AVP semper tin un actitud miskiña y ambivalente y cu ta p'esey nan lo bay den historia como esunnan cu no a traha na interes di pueblo, pero pa nan propio beneficio. □



Departamento di Impuesto is één van Aruba's grootste overheidsdiensten met ruim 250 medewerkers.

De dienst is belast met het primaire belastingproces, namelijk het heffen, innen en controleren van belastingen.

## Departamento di Impuesto is op zoek naar: 2 Heffingsmedewerkers

Als Heffingsmedewerker ben je verantwoordelijk voor onder andere:

- Het vaststellen van (complexe) belastingaanslagen
- Het bewaken van de kwaliteit van het heffingsproces
- Het fungeren als contactpersoon voor het bedrijfsleven en belastingadviesbureaus
- Het behandelen van bezwaar- en beroepschriften

### Aan welke eisen moet je voldoen?

- Je hebt een wetenschappelijke opleiding Fiscaal Recht of Fiscale Economie.
- Je hebt minimaal 3 jaar werkervaring in de toepassing van wettelijke regelingen, voorschriften en procedures.
- Je kunt omgaan met bedrijfs- en fiscaal vertrouwelijke informatie.
- Je moet knelpunten kunnen signaleren en oplossingen hiervoor formuleren.
- Ook ben je iemand die initiatief vertoont en beslissingen durft te nemen.
- Je hebt een goede beheersing van Nederlands en Engels in zowel woord als geschrift, Papiaments is een pré.

Wij bieden primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden conform de Bezoldigingsregeling Aruba 1986, Landsverordening Materieel Ambtenarenrecht en Regeling Vakantie en Vrijstelling van Dienst Ambtenaren.

**Interesse?** Richt je sollicitatiebrief en CV binnen 2 weken na verschijning van deze advertentie aan: de Directeur Departamento di Impuesto, mw. mr. L.E. Gomez-Pieters, Camacuri 2, Oranjestad, Aruba. Of per e-mail naar [sollicitatie@impuesto.aw](mailto:sollicitatie@impuesto.aw).



*Skirbi pa dr. Rolindo Dortalina Psicologo Social*

## Tene un perspectiva positivo

**“Un curason trankil ta bida pa e curpa”. Bo actitud en relacion cu loke ta sosode ta determina e cantidad di stress cu bo ta sufri den un situacion cu presenta.**

Si bo cuminsa bo dia expresando: “awe mi ta di remate”,

“mi cabes no ta bon”, mi no kier tende ni mira, of “mi ta sinti incomodo” etc.? Di e forma ey tambe lo bo bay biba, pasobra e fe ta bini di loke bo scucha. En cambio, si bo insisti cu ta Dios tin e control, y lo mi ricibi e victoria awe, esey efectivamente lo sosode cu bo. Cuminsa actua

manera bo propio supervisor di bo actitudnan, fihando den bo reaccion frente e filanan largo den mal tempo, den cosnan insoportabel, of den cualkier otro factornan cu bo ta considera negativo. No hustifica bo comportacion. Paso loke cu nos ta, ta defini loke nos ta haci. Mi kier com-

parti cu bo cuater manera positivo cu ami ta uza pa cay bon cerca otro: \* Mostra un interes real, \* Carisma, \* Bon oyente (scucha), \* Balora e hende (laga e sinti bon). Logicamente bo mester tin e amor di Dios den bo pa logra esaki nan. Di otro moda lo bo ta negativo; odiando, envidia, critica y condena hende, en bes di ta positivo pa cu nan.

Awor, si bo a detecta cu bo actitud tin tendencia di podera di bo den cosnan negativo, intenta pone siguiente accionnan aki na practica pa orienta bo mentalidad:

1. Acepta Hesus como Señor y Salvador personal di bo bida, di moda cu bo por adkiri amor. Con pa acepta Hesus? Busca y pidi un pastoor prepara y cu sana doctrina, pe guia bo den e proceso di salvacion. Corda cu bo no por duna na otro, loke cu abo mes no tin.
2. Vigila e tipo di amistadnan menos saludabel cu bo tin, y abstene bo di nan. Paso tur actitud negativo ta contagioso.

3. Asocia bo na e famia di fe. Ta implica ser positivo, te resultado di ta yena cu e Spirito Santo di Dios.

4. Lesa cu regularidad e milagernan den e Bijbel, e hazañanan di e homber y muhenan di Dios. Si un idea negativo yega na bo mente, reemplasa esaki inmediatamente cu algo positivo pa destrui tur speculacion y arrogancia. E siman aki propone bo pa tene un perspectiva positivo di bida. Converti bo den un persona contagia cu entusiasmo, y cu gana di biba.

No añadi e lamento, ni keha of scucha mal noticia nan; sino haci manera Escritura ta siña: “tur loke ta berdadero, honorabel, husto, puro, bunita, di bon fama, si tin algun virtud, digno di alabanza, laga esaki nan ocupa boso mente” (Filp. 4:8).

Bon siman pa abo y bo famia. Pa sugerencia, pregunta of comentario manda bo e-mail na: [agapecounselingservices7@gmail.com](mailto:agapecounselingservices7@gmail.com) of yama: 742-2840. □

## Aruba Aloe ta celebra 125 año di existencia



**Na año 1890, literalmente a wordo sembra na Aruba e simianan di un herencia duradero y hopi cerca di e curason di nos Arubianonan. E año ey, Cornelis Eman a cuminsa un empresa cu lo haci un impacto pa mas di un siglo riba e desaroyo economico y cultural di nos isla.**

Riba un pida tereno yen di stof, kima door di solo y biento, den e area conoci como Hato, Cornelis tabata tin e vision di un oportunidad pa crecimiento economico, contrario na e opinion di otro, cu tabata descarta Aruba manera un luga caminda no por a cultiva ni cosecha nada cu por tabatin un impacto economico.

A pesar di e introduccion di e

mata di Aloe Vera na Aruba door di e Hulandesnan rond di año 1840, tabata e iniciativa di Cornelis Eman pa cultiva Aloe Vera comercialmente, loke a haci Aruba famoso manera “E isla di e aloenan”. Den e año 1905, Aruba Aloe Balm Inc. tabata e productor mas grandi di mundo di aloine, un substancia di color geel produci door di e celnan di e mata (uza mas tanto manera un purgashi), y cu tabata ser bendi na companianan farmaceutico rond mundo via Corsou.

Cornelis su yiu homber, Casey, eventualmente a tuma e rienda di e compania, trahando un fabrica pa procesa e aloine pa fin medicinal.

**Continua riba Pagina 19**

**R**  
**RENAISSANCE®**  
ARUBA RESORT & CASINO



Let your passion for discovery become a career.

Unearth the lesser seen. Expose the hidden gems to help our guests discover. Explore, uncover, share, inspire at Renaissance Hotels.

Renaissance Aruba Resort & Casino has the following positions available:

### Delighted to Serve Agent

#### Required skills:

Trilingual (English and Spanish mandatory). Clear and pleasant voice with a smile. Room Service/Food & Beverage, Front Desk/bellstaff/Navigator, and Housekeeping & Engineering knowledge. Ability to manage situations under stress. Time Flexibility. Ability to integrate into work teams. Positive Attitude. Ability to work with system such as GuestWare, Micros and Opera. Cordial, pleasant. Good telephone etiquette. Experience working under supervision.

#### Overall responsibilities & function description:

Provide external and internal clients HIGH QUALITY service and attention, exceeding their expectations while applying Renaissance Resort & Casino's policies and procedures. Provide and maintain sincere courteous and knowledgeable service to all Renaissance guests projecting warmth through a friendly and enthusiastic attitude and performing in a manner that says “welcome” to each and every guest & service request you encounter.

#### We offer you:

We offer you a career in one of Aruba's largest and best performing tourist resort, while our combination of pay and benefits are amongst the best on the island.

#### Please send your application to the attention of:

Human Resources Department,  
email : [iwilson@arubarenaissance.com](mailto:iwilson@arubarenaissance.com)  
L.G. Smith Boulevard 82, Oranjestad, Aruba.  
Telephone 297-583 6000 or Fax 297-523 6337



**Continuacion di Pagina 18**

Den un entrevista cu Dr. Koos Veel, cu tin 31 aña trahando cu Aruba Aloe Balm, Dr. Veel ta splica cu “E proyecto tabata uno hopi ambicioso pa su tempo, hopi mashinnan y tecnologia avansa, pero Casey a logra di produci mas di un 30 por ciento di e produccion mundial di Aloe e tempo ey, cu ta un logro enorme pa un isla chikito den Caribe”.

E exito di Casey no a dura hopi, ora e companianan farmaceutico gigante, cu tabata cumpra e aloine prome sin procesa, a stop di cumpra tur producto di Aruba Aloe Balm, procesa of sin procesa, pasobra e compania tabata representa un competencia pa nan den e producto procesa. Casey, derota door di e farmaceuticonan gigante, a bende e negoshi cu su ruman Jani, kende tabata tin un otro vision pa Aruba Aloe Balm, productonan cosmetico. Dr. Veel a splica cu “Jani tabata conoce e benefici- nan di uza e gel cu ta den e parti paden di e blachinan di Aloe... e temponan ey e local ya a descubri e cualidadnan di

e gel manera un humectante pa e cuero, of pa kemadura of iritacion; si bo tin problema di cuero, sali bay den cura, corta un blachi di Aloe, saca e gel y aplica esaki riba bo cu- ero – esey tabata e tratamiento usual aki na Aruba.”

Na 1960, Jani a traha un planta pa procesa e gel pa uza manera ingrediente pa produc- tonan cosmetico. “Bo por imagina bo mes, den e tem- ponan ey cu ningun hende na mundo tabata uza Aloe manera un producto cos- metico, Jani tabata hopi adelanta pa su tempo, uzando e Aloe manera un ingrediente den lotionnan y cremanan”, Dr. Veel a relata.

Den su mayoria, e produc- tonan di Aruba Aloe Balm ta- bata wordo bendi solamente riba tiendanan y boticanan riba nos isla. Pero na aña 1980, e cadena di boticanan Eckerd Pharmacy a cum- insa importa productonan di Aruba Aloe Balm, lansando e compania den un era nobo. Lamentablemente, Jani a fayece un aña despues. E bisanieto di Cornelis, Henny Eman, a tuma e compania over na aña 1984, tumando na servicio Professor H.E. Junginger, Ph.D, un profesor

den Tecnologia Farmaceutico y Dr. Koos Veel.

“Nos a desaroya un linea nobo di productonan, cum- insando cu shampoo y de- sodorante te cu productonan pa cuida di cuero y pa pro- teccion solar, aumentando e linea di produccion for di 5 producto pa mas di 100 pro- ducto”, Dr. Veel a conta. E productonan di Aruba Aloe Balm a atrae e atencion di un audiencia internacional, po- niendo como e meta princi- pal di e compania pa cuminsa exporta un biaha mas.

Na aña 1986, Henny Eman a bira e prome Minister Presi- dente di pais Aruba y manera ta di compronde, su funcion politico pa cu su pais no ta- bata duna e tempo pa mancha e compania di Aloe, cu den e momentonan ey tabata den un fase di crecemento. Esey a motive pa bende e compa- nia cu Louis Posner, un com- erciante local exitoso, na aña 2000.

Louis Posner a sigui pusha pa globalisacion di e marca di Aruba Aloe y a construi un fabrica moderno banda di e veldnan original di Aloe na Hato, hunto cu un museo ofreciendo tournan. E veld- nan a wordo cultiva mas in-



tensivamente y mas produc- to a wordo desaroya cu un verpakking completamente nobo pa e productonan di e marca. “E cambionan y e in- version tabata considerabel y a duna un bon resultado”, Dr. Veel a conta y “Na e mo- mento aki nos tin 17 tienda na Aruba, un na Indianapo- lis y un na Amsterdam.... ademas nos ta conta cu web- sitenan tanto na Merca como na Europa cu ta genera benta via internet impresionante y nos tin mas di 80 empleado aki na Aruba”. Notabel ta cu Aruba Aloe Balm tambe tin un crema di tipo medicinal, Alhydran, cu ta wordo alaba

door di e comunidad medico y ta ser bendi den 28 paisnan pa su efectonan curativo riba kemaduranan y herida nan y pa su efecto di reduccion di e cicatriznan.

Pa conclui Dr. Veel ta bisa, “E Arubianonan ta sigui mira Aloe manera un parti impor- tante di nan cultura y histo- ria. Bo por admira esaki den nan escudo, riba e decoracion di casnan (simbolonan hex- agonal folklorico cu un tem- po tabata hopi popular como adorno riba e casnan na Aru- ba) y hopi Arubiano ainda ta uza Aloe como tratamiento di cuero, uzando e matanan di nan mes un cura”. □

## Celebra cu interes mas abou!

Mama cu Yiu contento cu nan auto nobo!

- ✓ **Interes di 7.25% (7.35% APR)**
- ✓ **Termino di paga te cu 6 aña\***
- ✓ **Descuento ariba seguro**

*Chens pa gana un di e 3 Giftbonnan di Valero na balor di Awg. 500.-*



Pa mas informacion yama 523-2250  
of pasa cerca nos na Vondellaan 31



**BANCO DI CARIBE**

Banco di Caribe Aruba N.V. ta reserva e derecho di cobra un penalty fee di 18% p.a. riba e saldo di e prestamo den caso cu e pago no wordo haci na tempo. Ta obligatorio pa sera un seguro di auto cu Banco di Caribe Aruba N.V. como beneficiario. Un seguro di riesgo ta obligatorio cu di Banco di Caribe Aruba N.V. como beneficiario. Gastonan di ad- ministracion ta aplicabel. Mester informa Banco di Caribe Aruba N.V. por escrito den caso cu kier cancela e prestamo prome cu e fecha original di vencemento. E carta mester ta den poder di Banco 90 dia prome cu e fecha cu ta desea di cancela e prestamo. E 90 dia ta bay den efecto riba e dia cu Banco ricibi e carta. Den caso cu no cumpli cu e ex- igencia aki Banco di Caribe Aruba N.V. ta reserva e derecho di cobra un boet di 3 luna di interes. E promocion aki ta valido te cu fin di october, 2015. E interes pa prestamo personal despues di campaña ta bira 12% (12.18% APR) p.a. Banco di Caribe Aruba N.V. ta reserva su derecho di aprobacion. Condicionnan general lo keda aplicabel.



## Procedura di keho na vigor pa scolnan den Hulanda Caribense

**KRALNEDIJK - Entrante prome di augustus 2015 e procedura di keho pa scolnan den Hulanda Caribense a drenta na vigor.**

Esaki ke men cu tur scol cu ta keda subsidia dor di Gobierno di Reino awor mester cumpli cu un procedura general pa atende cu reclamo di

mayornan, alumnonan y personal y cu a punta un Comision di Keho (Comision di Keho Hulanda Caribense).

Conforme e procedura di keho mester atende e keho prome cu esun of esunnan directamente involvi den e scol. Si e personanan involvi no por resolve e asunto, por

escala e keho pa maneho di scol y, si ta necesario, na directiva di e scol.

Si esaki no conduci na un resultado satisfactorio, entrante prome di augustus 2015 por entrega un keho oficial na e Comision di Keho Hulanda Caribense despues di a yena un formulario standard. Scol-

nan tin obligacion di duna informacion tocante e procedura di keho, por ehempel por medio di nan guia di scol of website.

Comision di Keho mester trata e keho di forma confidencial y mester reacciona denter di 4 siman. A base di e conseho di e comision di

keho, directiva di scol por tuma medida. E scolnan no ta obliga pa ehecuta e conseho di e comision pero e conseho por resulta den un vision nobo riba e asunto.

E Comision di Keho ta consisti di un miembro pa cada di e tres islanan cu ta forma parti di Hulanda Caribense. □

## A confisca 10 scooter y brommer nobo

**KRALENDIJK -- Durante di e simannan tras di lomba Koninklijke Marechaussee (KMar) bou di guia di Ministerio Publico na Boneiro a confisca dies scooter y brommer nobo.**

E vehiculonan aki a bini for di Hulanda y mayoria tabata procedente di ladronia. E balor total di e vehiculonan aki ta varios miles di dollar. Esunnan cu a wordo haya cu e scooter y brommernan aki of di cua a wordo establece cu nan tabatin esakinan na nan disposicion, ta wordo sospecha di entre otro cubrimiento,

labamento di placa y falsificacion di documento.

Lo bay tin persecucion penal tambe. Tabata uza e vehiculonan aki pa entre otro care-danan riba caya y ponemento di fever.

“Ta tristo mira con e hobennan ta core pusta cu e scooter y brommernan aki te ora nan kibra, mientras e doñonan real pa añanan largo a traha duro pa yega na esaki, ‘asina un miembro di e team investigacion a trece dilanti.

Ministerio Publico y e team

investigacion ta muestra riba e echo cu cada persona cu ta cumpra of ta haci uzo di un scooter of brommer ta responsabel pa investiga cu esaki ta legal. Ta ampliamente conoci cu hopi scooter y brommernan ta wordo horta y e investigacion di KMar atrobe ta prueba cu scooter y brommernan horta ta wordo importa na Boneiro tambe. Pues sea cauteloso cu esaki. Lesnan cu sinembargo ta scoge pa haci esaki ta core e riesgo cu nan por perde su scooter of brommer y wordo persigui penalmente. □



## Imagen profundo di nos hubentud, nos futuro

**WILLEMSTAD - “Mi amigonan no ta mi amigo. Nan ta uza droga, tira atraco. Mayoria di nan ta cera. Pero ami semper a bisa no.” Alvin a lanta den Souax, un hoben positivo. E ta un di e hopi hobennan cu ta participa na e documentario Nos hobennan... nos futuro di productor Renee Gielen.**

E cine ta muestra cu Alvin ta un excepcion. Bida a bay su amigonan mas malo. Nan ta den e prizon antes yama Bon Futuro na Koraal Specht. Gielen ta bishita nan y ta duna nan palabra. Y nan victimanan tambe.

Den 50 minuut ta presenta un imagen profundo di e problema di criminalidad hubenil na Corsou. Segun Alex Wallé di fundacion Yave por soluciona e problema. “E cooperacion den e area di pretension di criminalidad entre Ministerio Publico y e instancianan di ayudo ta birando mas y mas miho. Esaki ta basta unico.”

Segun Wallé prevencion ta primeramente un tarea di mayornan y enseñansa. Gobierno mester facilita. “Criminalidad hubenil ta universal. Pero loke na Corsou ta haci e problema mas



grandi ta e falta di enseñansa na midi pa e grupo di hoben cu ta slip bay den direccion di criminalidad. Antes nos tabatin ambachtsschool y scol tecnico caminda e hobennan por a bay. Nan no t'ey mas.”

Material di les Siman cu a caba a muestra e cine di Renée Gielen den teatro Luna Blauw pa e co financiadonan, entre nan ministerio di Husticia, participantenan y ekipo. Pronto lo anuncia ki dia ta presenta e cine pa publico. Di tur manera for di october e cine lo haci un gira di tur scol di enseñansa di fundeshi. Alumnonan di gruponan 7 y 8 lo mira e cine y traha cu material di les cu a desar- oya specialmente pa esaki. □

# CONGRESO 2015



## INVITACION OFICIAL

**PARTIDO MEP TA INVITA TUR SU MIEMBRONAN Y PUEBLO DI ARUBA EN GENERAL PA**

# CONGRESO 2015

**FECHA DIADOMINGO 27 SEPTEMBER**  
**LUGAR CAS DI CULTURA**  
**ORA 4:00 PM - 9:00 PM**

**AGENDA:**

1. APERTURA
2. RELATONAN ANUAL
3. DISCURSONAN
4. ELECCION DI LIDER 2015-2019
5. RESOLUCIONNAN
6. CLAUSURA

**Den nomber di Partido MEP**  
**Evelyn Wever-Croes**



# No por vota mas cu camara of telefon den urna electoral

**WILLEMSTAD – Den futuro lo no ta posibel mas pa drenta cu un camara of cu aparatonan cu por saca potret den un urna electoral. Esey ta un di e cambionan fundamental lo tin den e programa eleccion.**

E cambio ta pa evita cu tin hende ta “bende” nan voto y ta saca un potret di nan plania di vota pa comproba esey. E parti aki ta un aspecto cu Partido PAIS a pidi pa inclui den e proceso di votacion despues cu den e eleccion di 2012 tabatin informacion cu tin hende tabata haya cen pa nan voto. Pa comproba esey sinembargo nan mester a saca un potret di nan plania di vota.

Minister Etienne van der Horst cu ta encarga cu Cranchi/Conseho Supremo Electoral a anuncia cu a start e proceso di formalisacion di un Conseho Supremo Electoral independiente. Segun e splicacion, e Programa di Gobernacion Corsou 2013-2016 “Speransa y Confiansa” ta indica cu lo bay independisa Conseho Supremo Electoral.

Den su rapport cu Transparency International a publica

na 2013 ta bisa cu e Conseho Supremo Electoral actual ainda no ta suficientemente riba distancia for di politica. Como parti di implementacion di e programa di gobernacion Conseho di Minister, riba proposicion di minister Etienne van der Horst, a bay di acuerdo pa inicia e proceso di formalisacion di un Conseho Supremo Electoral independiente.

Minister van der Horst a presenta un nota di maneho con pa organisa un Conseho Supremo Electoral independiente y un concepto di cambio di e ley di Reglamento di votacion cu lo forma e cuadro legal pa Conseho Supremo Electoral por opera den un forma independiente. E concepto di cambio di ley ta originalmente un iniciativa di ley di e fraccion di Partido PAIS den Parlamento di Corsou. E proposicion di cambio di ley aki a keda sincronisa cu e nota di maneho.

E nota di maneho ta regula entre otro e tareanan di Conseho Supremo Electoral, e constelacion di e organisacion, criterio pa postula y nombra miembronan, proceso pa schors of retira miembronan, duracion di

miembresia, tarea di presidente, etc.

Manera propone candidatonan pa bira miembro di Conseho Supremo Electoral lo keda presenta pa un comision cu ta consisti di presidente di Corte Comun, Presidente di Control General y e presidente Suplente di Conseho Consultativo. Esaki ta pa garantisar un acercamento independiente.

Conseho Supremo Electoral lo tin como tarea principal conseha tocante di eleccion y organisa esaki pero tambe lo ta responsabel pa tene referendum consultativo.

E proceso pa yega na formalisacion di un Conseho Supremo

Electoral ta consisti di un buelta di conseho den cual tin involvi e departamento di asuntonan legal y departamento di fianza di Gobierno pa despues consulta cu Conseho Consultativo pa finalmente Parlamento di Corsou aproba e proposicion di cambio di e ley di Reglamento di votacion.

E intencion ta cu pa mas tarda fin di 2015 Parlamento ricibi e proposicion di cambio di ley pa tratamiento y aprobacion.

Un Conseho Supremo Electoral independiente ta importante pa contribui na reestablece confiansa den funcionamiento di nos democracia.

Banda di e cambionan propone pa e ley di Reglamento di votacion pa asina Conseho Supremo Electoral por bay funciona independiente tin dos otro cambionan propone; 1) Lo no bay permiti mas pa drenta e localidad pa vota cu un telefon of camara of otro aparato cu por saca potret di e formulario di vota y 2) lo bay introduci e exigencia cu un partido politico mester asocia su mes den un asociacion cu un personalidad huridico. E ultimo aki ta encera cu por bay laga un partido politico responsabilisa su mes. E proposicion pa e dos cambionan adicional aki ta procedente di e ley di iniciativa di fraccion di Partido PAIS. □

## Gobierno y sector financiero di Corsou rapidamente mester forma un mokete y exige rectificacion

**WILLEMSTAD -- Lider di Fraccion di PAIS, Alex Rosaria, ta hopi disgusta cu un publicacion na Merca a tesina Corsou como un paraiso fiscal.**

Rosaria cu tempo e tabata Secretario di Estado di Finansa tabata netamente e persona cu tanto a lucha y logra pa pone nos pais riba un lista blanco di paisnan cu no ta paraiso fiscal, ta pidi minister di Financia, José Jardim pa eventualmente hunto cu e sector financiero di Corsou, tuma accion rapido pa coregi e fayo aki y evita cu ta haci (mas) daño na reputacion di nos pais como un centro financiero di calidad halto.

Den su carta e Parlamentario a skirbi lo siguiente: “Cu asombro y disgusto nos a tuma nota di e echo cu den un publicacion di The Dis-

trict of Columbia Fiscal Year 2016 Budget Support Act of 2015, a nombra Corsou hunto cu mas cu 30 otro pais/teritorio como paraiso fiscal. E publicacion aki ta tacha e reputacion di nos pais como centro financiero.

Nos tur ta consciente di e trabou y sacrificio cu nos ta haci pa mantene nos pais como un centro financiero transparente y di calidad halto. Esaki kier men mantene nos mes na reglanan internacional y tratadonan fiscal di intercambio di informacion. Nos ta memoria con for di 2009 nos pais a subi e lista blanco di OECD dor di trabou duro di entre otro ami como Secretario di Estado di Financia di Antia Hulandes. Nos ta convenci cu nos mester haci tur esfuerso pa contra e informacion incorreto ariba menciona. □



### Departamento di Salud Publico Directie Volksgezondheid

Directie Volksgezondheid is een beleidsdirectie die onder het Ministerie van Volksgezondheid, Ouderenzorg en Sport ressorteert. De kerntaken van de Directie is het beleidsmatig ondersteunen van de Minister evenals de verantwoordelijkheid dragen voor de uitvoering van taken in het kader van de publieke gezondheidszorg. Conform de wetgeving, valt een groot aantal thema's betreffende de nationale gezondheidsbescherming en -bevordering onder de taken van de Directie Volksgezondheid.

Binnen de Directie Volksgezondheid wordt ook Inspectietaken verricht in het kader van toezicht op de Staat van de Gezondheidszorg in samenhang met controle op de klachten en meldingen van patiënten.

Voor deze afdeling en de aankomende oprichting van de Inspectie Volksgezondheid is de Directie Volksgezondheid direct op zoek naar een dynamische:

**Basisarts 80%**  
(m/v voor 32 uur per week)

#### De belangrijkste werkzaamheden

- Onderzoekt en rapporteert over klachten van patiënten
- Stelt op rapporten en adviezen betreffende medische vraagstukken
- Voorbereid en voert uit Inspectiebezoeken aan instellingen van zorg

#### Functie-eisen

- Afgeronde basisartsopleiding
- Affiniteit in het werken met klachten, adviezen en Inspectiebezoeken
- Bereid om verder te studeren in onderwerpen van de geneeskunde en rechten
- Beheert de Nederlandse taal in woord en geschrift
- Beheert Papiamentu, Spaans en Engels in woord; in geschrift is een pre
- Moet zelfstandig als in teamverband kunnen werken
- Moet integer en professioneel zijn en is in staat om achter zijn/haar adviezen en rapporten te staan

#### Informatie

Belangstellenden kunnen nadere informatie over de functie en de organisatie inwinnen bij de leidinggevende van de Afdeling, de heer J. Dijkhoff op tel: 5224295 of per mail: [jdijkhoff@despa.gov.aw](mailto:jdijkhoff@despa.gov.aw)

#### Sollicitatie

Schriftelijke sollicitaties met curriculum Vitae en kopie diploma kunt u tot uiterlijk vrijdag 18 september 2015 mailen naar [amangal@despa.gov.aw](mailto:amangal@despa.gov.aw) en inleveren bij Afdeling Inspectie van de Directie Volksgezondheid. Sollicitaties dienen gericht te zijn aan de Minister van Volksgezondheid, Ouderenzorg en Sport.



## Tanaka no ta permiti Blue Jays sweap Yankees

**NEW YORK (AP) –** Toronto Blue Jays a pone distancia entre nan cu Yankees diasabra, ganando tur 2 wega e dia ey, cu tabatin 20 inning, 31 careda combina y un retraso di 33 minuut debi na awasero.

Tanaka a picha manera e ace cu Yankees tabatin mester, teniendo Toronto na 4 hit den 7 inning. E wega a termina cu score di 5-0, na favor di New York. Yankees ta 3 wega y mey tras di Blue Jays. Manager di Toronto a bisa cu nan ta sinti bon despues di a gana 2 di 3 wega.

Tanaka (12-6) a poncha 7 bato, no a duna base por bola y 76 di 108 bala picha, tabata strike. E tin un record di 3-0



cu un ERA di 2.54 den su ultimo 4 weganen picha. Prome cu e wega Alex Rodri-

guez a wordo honra pa su di 3 mil hit, cu el a bati dia 19 di juni ultimo. □



## Inter ta gana Milan 1-0 y ta na prome luga den Serie A



**MILAN (AP) –** Inter Milan a derota nan rival local AC Milan 1-0, dilanti di un stadion San Siro yen,

pa subi na prome luga den Serie A. Mario Balotelli no a logra haci un impresion contra su club bieu



**den su di 2 debut pa Ros-seneri.**

“E tabata un tiki straño, como cu ta apenas di 3 rond y e teamnan no ta hungando nan miho futbol ainda” coach di Inter, Roberto Mancini a bisa. “Nos tabatin character y nos a probecha di e poco chensnan cu nos a haya.” Freddy Guarin a celebra su

di 100 aparicion den liga cu un tremendo gol, despues cu Milan a drispidi un cantidad di oportunidad. Balotelli a dal un tiro na e tubo y a yega cerca di gol cu un tiro liber. “Mi por ta contento, pasobra a pesar di tur cos, nos no a merece di perde”, coach di Milan, Sinisa Mihajlovic a bisa. “Nos a hunga bon. Nos a haci tur cos cu nos a prepara

durante siman, pero nos no a logra anota. Mi no ta contento cu e resultado, pero mi ta contento y mi tin confiansa, pasobra nos ta hunga manera nos por logra hopi e temporada aki.” Inter ta e unico ekipo cu un record perfecto, despues cu Sassuolo, Palermo y Torino a perde nan prome puntonan di temporada. □



Located at RIU Palace Antillas  
• Phone: 525-7777  
"Formerly Westin Resort"

*Baccarat*

**CRAPS**

- 3-4-5 TIMES ODDS
- POKER ROOM
- BACCARAT

**Orchid Casino**

Nightly Live Entertainment in the Red Piano Lounge

**ARUBA'S FAMOUS POKER ROOM**

*Race & Sportsbook*

**NO TAX ON WINNINGS**



**JOIN OUR PLAYERS CLUB \$10 FREE SLOT PLAY**

## Lider Max Beauvoir ta fayece na Haiti

**PORT-AU-PRINCE, Haiti (AP)** – Hefe di voodoo Max Beauvoir a fayece na su pais natal, Haiti, caminda e mescla di creencia di West Africa y Catolicismo ta wordo reconoci como un religion oficial. E tabatin 79 aña.

Un declaracion di gobierno a bisa cu Beauvoir a fayece di asabra na e capital Haitiano, Port-au-Prince, despues di un enfermedad. E causa di morto no ta conoci ainda. Riba su cuenta di Twitter, President Michel Martelly a



cidi cu spiritonan Africano. Siguidonan ta kere den reen- carnacion, un Dios y un pan- teon di spirito.

Hopi di Haiti su 10 miyon mes siguidonan di tanto Voo- habitantenan ta considera nan doo como Catolicismo. □

## Colombia ta keha tocante avionnan militar Venezolano den su espacio aereo

**BOGOTA, Colombia (AP)** – Gobierno di Colombia ta kehando cu 2 avion militar Venezolano a bula den su espacio aereo. E acusacion ta bin durante un periodo di relacionnan tenso, cu a mira Venezuela cera su frontera y deporta

mas cu 1400 Colombiano. Colombia a bisa cu fuersa aerea a detecta e avionnan di asabra atardi, casi 3 kilome- ter den teritorio Colombia- no, riba e peninsula Guajira. Gobierno Colombiano a pidi Venezu- ela pa un splicacion. □



describi Beauvoir su morto como un perdida grandi pa e pais. Naci na 1936, Beauvoir tabata un ingeniero den bio- kimica cu a logra di estudio y a bira un pasto voodoo, ora cu el a bolbe su pais natal den añanan 1970.

El a bira hefe supremo di Voodoo, of "ati" nacional na 2008, y a lidera Haiti su organisacion principal di pasto. Beauvoir tabata conoci pa como un wardado pasiona di e fe Voodoo, cual hopi biaha ta wordo sensacionalisa y mal comprendi. Voodoo of Vodou manera Haitianonan ta prefera, a evoluciona den siglo 17, ora cu colonistanan a trece cati- bonan pa Haiti di West Af- rica. Catibonan a wordo ob- liga pa practica Catolicismo, a adopta Santonan pa coin-



## Danki pa bo pasenshi

**Pa sirbibo mihor, nos a lansa un sistema nobo di Informacion di Cliente.**

E sistema nobo aki por causa inicialmente algun retraso. Nos ta pidi boso comprension pa esaki.

Nos ta aprecia bo pasenshi.



Wilhelminastraat 110 | Telephone: 5237100 | Fax: 5828991 | E-mail: customerservice@elmar.aw



## Oficial: Por lo menos 100 cas destrui pa candela na California



MIDDLETOWN, California (AP) – Por lo menos 100 cas a wordo destrui pa un candela di mondi na Lake County na parti noord di California,

cu a kima den yerba seco y a explota den tamaño den algun ora, oficialnan a bisa diadomingo.

E devastacion ta in despues



cu un otro candela a destrui 81 cas na parti zuidoost. Vocero pa California Department of Forest Protection, Daniel Berlant a bisa cu biento a yega te na 48 kilometer pa ora, cual a manda pida



yerba na candela riba casnan y a haci trabou di bombero masha dificil, ora cu nan tabata purba preveni e candela di sigui plama. Cuater miembro di cuerpo di bombero a keda herida diasabra, ora cu nan tabata combatiendo e candela.

No tin conteo oficial di e destruccion ainda, pasobra bomberonan ta enfoca riba un ordo di evacuacion nobo y tambe riba seguridad di e residentenan, el a bisa.

“Esaki ta un recordatorio tragico di e peliger cu segura ta representa”, el a bisa.

Hendenan a haya ordo pa evacua Clear Lake Riviera diadomingo, un pueblo di mas o menos 3 mil habitante, y tambe otro areanan cerca di e candela, departamento di bombero a bisa.

Residentenan a sali na can-

tividad grandi di Middletown diadomingo mainta, y nan mester a evita palo di telefon na candela, wayanan di coriente benta y matanan cu a cay, ora cu nan tabata coriendo nan auto den e huma.

Na algun area di e pueblo, no tin nada cu no ta casnan y autonan kima, George Escalona, un habitante di e pueblo, a bisa, añadiendo cu loke el a resta ta e pañanan cu e tin bisti. Su cas y tur su pertenencianan a kima.

E 4 bomberonan cu a keda herida, tabata miembro di un tripulacion di helicopter. Nan a wordo transporta cu helicopter pa un hospital cu un unidad pa kemadura, caminda cu nan ta ricibi tratamiento pa kemaduranan di tercer grado y nan condicion ta stabiel, asina vocero di departamento Daniel Berlant a bisa. □



**Wendy's**

**DEAR CLIENTS**

**WE ARE CLOSED FOR CREW DAY ON TUESDAY  
THE 15TH OF SEPTEMBER, 2015.**

**Sorry We're  
CLOSED**

**WE APOLOGIZE FOR THIS INCONVENIENCE.**

**WE WILL BE OPERATING NORMALLY ON WEDNESDAY  
THE 16TH OF SEPTEMBER, 2015.**

**WE THANK YOU FOR YOUR BUSINESS THROUGHOUT THE YEAR.**

**WE WOULD ALSO LIKE TO THANK OUR WENDY'S TEAM FOR  
THE GREAT JOB PERFORMANCE THROUGHOUT THE YEAR  
TO OUR CUSTOMERS.**

**MANAGEMENT WENDY'S**





Lotto: Ta felicita e ekiponan  
campeon di Pingpong  
Lesas B8



ATA: Ta sigui expande riba  
mercadonan interesante pa turismo  
Lesas B2



Volleyball 60+ dedica na Baluarte  
di Volleyball Chico Harms  
Lesas B9

# BON DIA *Aruba*

Dialuna 14 di September 2015 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-704



**ORANJESTAD - Despues cu e Comision Plataforma Nacional a keda forma, e mandatario encarga cu Husticia, Arthur Dowers, e siman aki pa prome biaha a topa cu e miembronan di e comision.**

Aunke cu a topa cu e miembronan caba, esaki tabata e prome reunion oficial unda diferente gremio a topa papia riba problema di hobennan na Aruba.

“Den husticia nos ta wordo confronta cu e consecuencianan di tur problema social y di famia, y problema di educacion y formacion di hende nos ta wordo confronta cu nan na husticia. P’esey nos a bini cu e iniciativa pa lanta bek e Plataforma Profesional cu tabata existi antes bou di Plataforma social.

Asina ey percursa cu tur esunnan cu por duna un contribucion na mehora e condicion y preveni cu hobennan ta bay den direccion robes, ta

bini hunto,” Minister Arthur Dowers a duna di conoce.

Algun di e instancianan cu ta forma parti di e Plataforma aki ta Ministerio Publico, Cuerpo Policial, Departamento di Asuntonan Social, Voogdijraad, Reclassering, FCCA, Oficina di Enseñansa Obligatorio, etc. E ul-

*Minister Arthur Dowers*

## Pa prome biaha reunion a wordo teni cu Plataforma Profesional

timo departamento aki, e mandatario a splica, ta hunga un rol importante den e Plataforma, ya cu cada mucha cu a bira un “drop out”, cu en realidad mester ta na scol, ta tende for di nan cual ta e problemanan, kico nan a mira ta pasa ultimo tempo y asina ta palabra con pa traha riba plan individual. Pues ta traha riba casonan cu ta forma problema pa comunidad, sea social of di seguridad.

Den e reunion a trata diferente caso specifico y a haci



palabracionnan pa continuacion, mirando cu hopi di nan ta complica. Despues a reuni den un grupo mas chikito, pa

papia riba algun caso specifico cu ta mas problematico.

A keda palabra cu e Plataforma ta topa cada dos siman, tin biaha den un grupo mas chikito (di esunnan directamente involvi). Den e prome reunion a papia riba areanan di San Nicolas y pariba di brug.

“Nos tin hopi confiansa cu esaki lo duna un resultado positivo. Hopi di esunnan presente tabata contento cu e Plataforma a lanta bek. Principalmente pasobra hopi hende ta mira cu e problemanan ta asina compleho cu nan so no por atende y awor ta bay trata nan den forma integral,” e mandatario a duna di conoce.





## Website renoba pa reclutamento di VanEps Kunneman VanDoorne

**Oficina di abogado VanEps Kunneman VanDoorne a renoba su website di reclutamento. Riba e website ta informa studentenan, nobatonan y profesionalnan tocante e posibilidadnan di haci carera. VanEps Kunneman VanDoorne ta orienta su mes riba e tereno di reclutamento riba huristanan (futuro) den Caribe of esunnan cu tin relacion cu e parti Caribeense di Reino. E website - [www.advocaatindecariben.com](http://www.advocaatindecariben.com) - ta**

**refleha esey den e informacion cu ta wordo ofrece y den e redaccion.**

Pa medio di texto y imagen, e website ta muestra pakico abogacia den e region di Caribe Hulandes, especificamente cerca VanEps Kunneman VanDoorne, ta asina particular. E website dinamico ta duna un variedad di impresion; mescos cu Caribe mes. Asina 15 colega di oficina di VanEps Kunneman VanDoorne ta duna nan mesun vision riba aspectonan di

biba y traha riba e diferente islanan di Caribe Hulandes, manera e bida social y e caracteristicanan tipico di abogacia aki. Tambe bishitantenan por experiencia abogacia den tropico via e blog cu por haya riba e website. Finalmente, e website ta ofrece diferente opcion pa siña conoce e oficina personalmente, manera un ora di consulta cu Skype cu e recluta y un bista general di tur e actividadnan di reclutamento riba un kalender di evento. Naturalmente por haya tur vacatura riba e web-

site.

Ademas tin un version di website pa personal sostenendo, fuera di e dos versionnan pa nobatonan y abogadonan avansa. Asina ta ofrece informacion specifico segun e grupo di enfoke. E website ta parti di un campaña di reclutamento nobo di VanEps Kunneman VanDoorne.

Partner Mayesi Hammoud, responsabel pa HR: "Semper nos ta busca e miho abogadonan. E grupo di enfoke

critico ey nos kier duna e mesun acercamento y flexibilidad cu nos ta ofrece nos clientenan tambe. Esey ta existi cu simplemente un bista general di vacatura riba nos website di oficina. Cu e website di reclutamento y compartiendo hopi informacion riba medianan social, colaboradonan di oficina potencial ya por siña conoce nos, y lo tin un bon bista a base di cua nan por dicidi pa solicita, y nan por haci pregunta dirigi durante e procedura di solicitud." □

ATA:

## Ta sigui expande riba mercadonan interesante pa turismo pa Aruba



**ORANJESTAD-** Aruba, ademas cu lasonan di amistad cu Surnam, ta wak e pais aki cu anteriormente tabata forma parti tambe di Reino Hulandes, como un mercado interesante y cu potencial.



Recien, Aruba Tourism Authority (A.T.A.) hunto cu socionan den servicio y productonan a organisa un fabuloso encuentro 'Aruba meets Surinam', na Paramaribo. Representantenan di Aruba Tourism Authority Miriam Dabian, Directora Latino America; Mark-Benson Denz, Events & Sponsorship Manager; y Marketing Executive, Glenn Tromp a

tene diferente presentacion tocante tur loke Aruba tin di ofrece na su bishitantenan.

E representantenan a reuni cu profesionalnan encarga cu benta di biahe na Surnam y a contesta tur pregunta y comparti tur informacion necesario cu nan lo por tin mester pa por bende Aruba cu mas facilidad na nan clientenan. Agencianan di biahe y operadornan di tour conoce e perfil di nan cliente y ta den encuentronan manera 'Aruba meets Surinam', nan ta haya e oportunidad pa ricibi informacion di producto y servicionan mas nobo cu ta 'pas' cu nan clientenan. Esaki ta haci nan 'sales pitch' uno mas efectivo y ta crea clientenan satisfecho y contento. Tambe A.T.A. tabata an-



fitrion di un conferencia di prensa cu a wordo hopi bon atendi pa representantenan di medianan di comunicacion grandi manera De Ware Tijd, Radio 10 y ApintieTelevisie, AT5 TV y mas. Actualmente Aruba tin vuelonan directo for di Paramaribo cu SLM (Surinaamse

Luchtvaart Maatschappij) como tambe InselAir. A.T.A. a reuni cu checutivonan di tur dos aerolinea na Surnam. E mercado di Surnam a crece cada aña for di 2010 pa 2015 na un manera organico. Intencion ta pa e mercado crece te cu 10 mil persona pa aña na 2015. □



## Fundacion Autismo Aruba cu diferente tayer pa mayor

**ORANJESTAD - Fundacion Autismo Aruba ta bay tin diferente tayer cu topiconan hopi interesante specialmente pa mayor presenta pa Gisele Van Grieken y Uleike Tromp. E tayernan aki ta bay tin hopi informacion y consehonan pa haya sa con bo por yuda bo yiu.**

E prome tayer ta bay ta desaroyo di vocabulario y lo tuma luga dia 26 di September, 2015 di 10:00AM pa 11:00AM na IBISA Frankrijkstraat. Entrada ta totalmente gratis.

Pa inscripcion y mas informacion tuma contacto cu F.A.A na 5881179. Ultimo dia pa inscripcion ta dia 18 di september, 2015. □



*FADA:*

## Inscripcion pa caminata ta cuminsa awe na IBISA

Pa medio di e comunicado di Prensa aki Fundacion Anti Droga Aruba (F.A.D.A.) kier a recorda tur interesado, deportista, clubnan di deporte, hoben, mayor, famia etc. Cu inscripcion pa e 5K Funwalk/ 10K Run ta cuminsa desde dialuna 14 di september 2015 na IBISA Frankrijkstraat 1.

Inscripcion ta costa solamente awg. 10,- y e prome 225 personanan cu inscribi lo ricibi un T-shirt cortesia di Kooyman Aruba.

Lo bay tin diferente categoria y premio pa e participantenan.

Pa e 5k Funwalk lo tin como categoria top 5 fe-

menino y top 5 masculino.

Pa e 10k Run lo tin como categoria, Hoben, 20-29, 30-34, 35-39, 40-44, 45-49 y 50+.

Un invitacion cordial ta bay na nos comunidad completo pa asisti na e evento aki. □

*Servicio Informativo di Gobierno:*

## Trabounan di embeyecemento na beach di Arashi

**ORANJESTAD - Departamento di Obra Publico ta participa cu entrante diamars 15 di september 2015 ta cuminsa cu e dos fase pa mehora e beach di Arashi. Lo bay plama y nivela e beach cu santo blanco.**

En conexion cu e trabounan aki Departamento di Obra Publico ta haci un peticion na tur usuario di e beach di Arashi pa tene cuenta cu e nivelacion di beach cu santo blanco. Lo cera e area menciona cu hekinan di construccion durante e periodo di trabao. E trabounan relaciona

cu mehoracion di e beach di Arashi lo tin un duracion total di 10 dia di trabao.

DOW ta pidi comprension y disculpa pa cualkier inconveniencia cu e trabounan por ocasiona. □

*Minister Dowers:*

## Contento cu e cooperacion cu Fiscal Zondervan den trafico



**ORANJESTAD: Ministerio di Husticia ta hopi gradici di na loke Fiscal saliente Jaap Zondervan a haci na Aruba pa loke ta trafico. P'esey tambe a tuma un despedida special pa e oficial di husticia den su oficina.**

Minister di Husticia Arthur Dowers a splica cu a traha hopi estrecho cu Zondervan riba tereno di trafico, cu ta un prioridad grandi di e Gabinete. A probecha e momento ey pa combersa riba diferente aspectonan cu ta pendiente

pa traha riba nan, algun cambio cu mester wordo haci den leyman di trafico pa por garantisca cu e ta mas sigur, y sigui preveni e dañonan sufri den trafico. "Ta hopi cos a cambia den trafico e ultimo seis añanan, entre otro centralisacion di Departamento di Trafico pa logra un efectividad hopi mas grandi riba caya. E brigada mes di polisnan motoriza a logra basta mehoracion, principalmente den maniobra cu e brommerman."

E Minister a menciona tambe cu tur loke a wordo haci cu

Zondervan no solamente tabatin impacto den comportacion of sancion di e persona cu ta involvi den cualkier infraccion di trafico, pero e tin un efecto riba e sociedad tambe. Minister Dowers ta haya cu e trabou haci tabatin un relevancia social masha grandi ora cu p.e. hinca un persona den un curso pa e no comete e mesun infraccion bek, pero tambe ta contribui na e seguridad general di e comunidad. A constata tambe cu e hendenan cu a participa den un curso asina, despues cu nan a wordo atrapa ta core bou influencia, nan mes ta trata di influencia otro cu un comportacion positivo y ta logra mas consciencia di e ciudadanonan den trafico. Minister Dowers ta contento cu loke a wordo logra y e cooperacion, pero ta admiti cu tin algun paso cu mester wordo tuma ainda. "Tin un bon cooperacion entre nos departamento y Polis y otro instancianan cu ta responsabilidad pa seguridad y tranquilidad riba caminda." □



## Biografia di San Francisco

Francisco, naci na Assisi, Italia na aña 1181, tawata yiu di Pietro Bernardone y Pica. E tawata yuda su tata den negoshi y tabata involvi den bida social di e famianan rico di e sociedad. Durante di tawata rehen den un guerra entre Assisi y Perugia, Francisco a sinta examina su bida. Di eynan el a cuminsa biba un bida cu intenso oracion y repartiendo su bienesnan cu pobernan. Conmovi pa un encuentro cu un leproso, Francisco a cuminsa traha memey di leprosonan y otro marginadonan di sociedad. Su tata no tawata di acuerdo cu su manera di biba. Pero Francisco a prefera di sigui, maske su tata a deshereda su persona. Na aña 1208 el a cuminsa predica publicamente, y pronto el a atrae hopi sigui-donan. Francisco a biaha pa Roma unda el a haya aprobacion di Papa pa lanta su congregacion (ordo) y

despues a bolbe na Assisi. Na aña 1217 el a manda e prome misioneronan pa exterior y emesayegate Egipto. Bek na Assisi e tabata lider di por lo menos 3000 miembro di su ordo. Durante di un retret na aña 1224, el a haya un vision y djey a sali e herida nan di Cristo, stig-mata, visibel riba su curpa. San Francisco a haya tur e herida nan, esaki tawata su deseo pa e por a sufri manera Cristo a sufri pa nos. San Francisco a muri riba 4 october 1226 y a wordo canoniza dos aña despues pa Papa Gregorio IX. Su carisma: compasion y amor pa creacion di Dios, a haci su persona un di e figuranan mas popular di cristianismo. Pastoor Stanislaw ta invita tur nos rumannan pa asisti na e nobena di San Francisco cu lo cuminsa dia 25 September 6:00 P.M., na Catedral di San Francisco. □





## Compensacion pa yiu na Hulanda Caribense awor tambe pa entrada abou

**KRALENDIJK** - Si parlamento General bay di acuerdo, mayornan di muchanan te cu 18 aña, biba na Boneiro, Sint Eustatius y Saba, lo haya for di otro aña compensacion pa yiu.

Particularmente famianan cu entrada abou lo por bay probecha di esaki. "Asina mi ke contribui pa combati pobreza na Hulanda Caribense", Secretario di Estado Jetta Kljnsma di Asuntonan Social y di Trabou, cu a manda e proposicion di ley cu lo wordo trata den Tweede Kamer, ta bisa.

Na e momento aki mayornan riba e tres islanan aki ainda por haya compensacion fiscal. Personanan cu entrada abou no ta of casi no ta probecha di esaki. Nan ta paga tiki of no ta paga impuesto y pues apenas ta haya rebaho riba impuesto.



Pa combati e situacion aki, e compensacion pa yiu lo reemplaza e reglamento fiscal

aki. P'esey mayornan di tur 5000 mucha na Boneiro, Sint Eustatius y Saba lo haya com-

pensacion pa yiu. Na e momento aki mayornan di 2000 mucha por probecha di e re-

baho pa mucha.

Punto di salida ta cu niun hende lo bay atras den e situacion nobo aki. E compensacion pa yiu lo bira mesun haltu cu e rebaho den e situacion mas beneficoso. E montante ta 38 USD pa yiu pa luna (actualmente esaki ta igual cu 34 euro). Na e momento aki e rebaho pa mucha ta conta pa maximal 2 mucha pa cada famia. E compensacion pa yiu ta intencional pa tur mucha. Ainda por ahusta e suma aki. Si resulta cu e prima di impuesto a cambia di tal forma cu mayornan, compara cu e sistema bieu, sinembargo ta bay atras na entrada, e suma mensual ta subi. Tambe den futuro lo indexa e suma aki.

Tweede y Eerste kamer mes- ter papia ainda tocante e proposicion di ley aki. Prome di januari 2016 ta e fecha cu ke logra pa e regla nobo aki dreña na vigor. □

## Ramonsito Booi y Burney el Hage liber di tur persecucion penal



ney el Hage, cu for di un principio nos a publica cu tabata un insinuacion politico y cu Ministerio Publico a bay su tras politicamente y ciegamente. Tabata un accion hudicial cu a inicia na september 2009 y cu keto bay ta den publicidad.



**KRALENDIJK** - Tabata un fierno pa basta tempo pa Ramonsito Booi y Bur-

Manera por recorda, politicamente a purba na elimina e partido cu tabata

wordo dirigi pa Ramonsito Booi y despues cu esaki no a

logra a cuminsa un campaña riba su persona y esunnan cu tabata rondona su persona, di cual Burney el Hage, entre otro. Lo demas nan no por a logra masha cosnan pa por crea un insinuacion, manera a keda crea contra e duo aki.

Publico BES a opta pa bay Casacion cu e caso.

Den un carta cu Procurador General a dirigi na Hoge Raad, ta pidi e ultimo aki, pa para e caso. Esaki debi cu e no ta mira ningun motibo pa logra den e caso aki, ya como cu e argumento ta fuerte, mientras esun di Ministerio Publico BES ta debil. No tin base pa persigui ni Booi, ni el Hage pa corrupcion, segun e abogado mr. Knoops a muestra. Ta pa tal rason ni corte den prome instante (e tempo aya den Antia), ni corte superior no a condena ni Ramonsito Booi, ni Burney el Hage. E abogado a muestra cu awor aki tampoco Ministerio Publico BES lo bay haya rason den e caso cu el a pidi Procurador General pa anula.

Dia 3 di november proximo, Corte den Casacion mes- ter tuma un decision respeta esaki. □

## Exposicion "Bleki riba Corsou" na Museo di Corsou

**WILLEMSTAD** -- 'Bleki riba Corsou' ta un exposicion riba un echo masha excepcional, pero cu lamentablemente lo desaparece den un tempo cortico riba Corsou; e cas di palo fura cu bleki miho conoci como 'Cas di Bleki'.

E exposicion ta resultado di investigacion profundo di mas di 10 aña di e fenomeno aki y cu a keda documenta den e buki 'De vergeten Monumenten van Curaçao' / 'Monumentonan Lubida di Corsou' skirbi pa e artistanan

Ruben de La Cruz y Karolien Helweg. Den e buki por lesa entre otro tocante e historia di e casnan y e hendenan cu a biba den dje i por mira e diferente forma y diseño di esakinan.

E exposicion na Museo di Corsou ta consisti di potretnan den un interpretacion artistico, un documental, obhetonan di bleki y obranan artistico di e conocedo artista di Corsou Maximiliano Nepomuceno (1908 – 1975). Riba e apertura tambe un obra di arte wordo desvela den cura di museo di Ruben

La Cruz y Karolien Helweg. Hobennan di Kinderoorden Brakkeput y otro hobennan a yuda boluntariamente pa construi e obheto artistico di bleki di manera contemporaneo.

E buki a wordo presenta oficialmente durante e apertura. Durante e exposicion cu ta dura te cu 3 di october lo organisa, diferente actividad pa hoben. Tambe lo tin charla tocante '25 aña Monumentenzorg', y un debate tocante Construcccion propio na Curaçao', arkitektura di e pueblo di Corsou mes. □



## Kico minister di Labor y parlamento ta haci pa trahadonan di Uitzendburo

**WILLEMSTAD -- Kico minister di Labor y parlamento ta haci pa trahadonan di Uitzendburo? Asina Frank Gressman ta puntra na number di Partido Democraat.**

E ta bisa cu pa añanan caba, a tuma nota di e sistema cu algun doño di trabou ta practica pa tuma trahado den servicio via un asina yama "uitzendburo". Esaki ta e sistema di trabou caminda un trahado ta traha pa un compania caminda e no tin ningun derecho social ni financiero. E Uitzendburo ta cera un acuerdo vago cu e trahado caminda basicamente ta e salario y dokter via SVB so e trahado ta ricibi.

Partido Democraat ta partidario y ta sostene e principio di liber empresa y ta apoya tur empresario pa cherche un ke otro forma di negoshi pero como partido social demokrata nos mester wak e interes di esunman mas debil den nos comunidad tambe. Ta cu esaki den mente cu nos presidente Sr. Frank Gressman sostene pa e secretario ad-hunto di partido Democraat y ex sindicalista Sr. Robert de



Jesus tin e siguiente preguntanan na minister di labor y miembronan di parlamento:  
1. Sr. Minister y miembronan di parlamento a tuma nota di e reportahe cu a pasa den e programa di noticia na Telecuracao di diahuebs 10 di september, anochi 8'or, den cual e ciudadano Sr. Hesus Hooi a expresa su disgusto, incertidumbre pa futuro di e y su famia y discriminacion di parti di banconan ora e pidi fianza, cu el a pasa aden 24 aña largo trahando pa "uitzendburo"?  
2. Sra. minister y miembro-

nan di parlamento por informa nos cuanto Sr. y Sra. Hooi mas tin na Corsou den e mesun situacion?  
3. Sra. minister y miembronan di parlamento a yega di haya retiro for di trabou?  
4. Sra. minister y miembronan di parlamento a yega di sinti kico ta menasa di retiro?  
5. Sra. minister y miembronan di parlamento sa cu menasa di retiro ta mas pio cu retiro mes?  
6. Sra. minister y miembronan di parlamento ta na altura cu di e abosonan y me-

nasanan cu principalmente e señoranan tin di soporta pa haya largamento di nan contract y cu esaki hasta tin bialha ta bay compania cu acoso sexual y/o proposicionnan indecente?  
7. Sra. minister y miembronan di parlamento por investiga y informa nos cuanto iniciativa di ley tin tocante di e topico aki y kico nan status ta?  
8. Srs. parlamentario y principalmente Sra. Jesus-Leito (kende a bisa cu no tin hurista y lo tin cu bay busca na Hulanda of UNA) ke bisa

nos cu riba henter un Corsou aki no tin huristanan laboral cu por asisti miembronan di parlamento den creamiento di leynan laboral pa cubri e parti aki tambe?  
9. Sra. minister y miembronan di parlamento por informa nos con aplicacion di leynan laboral actual riba e topico aki ta y cu e ta efectivo?  
10. Sra. minister y miembronan di parlamento no ta kere cu ayudo di gobierno miho lanta un Cooperativa di desempleadonan asina controla e explotacion di capacidad di hende aki?

Partido Democraat ke ripiti cu nos ta hibando un oposicion extra parlamentario y cu nos lo sigui controla tanto gobierno i miembronan di parlamento pa nan haci nan trabou cu pueblo ta paga nan pa nan haci. Ta bal la pena bisa cu traves di tempo Democraat a bini cu masha hopi ley social (pensioen di behes viuda y huerfanonan SVB etc.) y cu awor a bira tempo pa cuminsa studia e posibilidadnan di amplia cooperativismo na Corsou, Empodera hende y lo sigui vigila situacionnan social malo y denuncia esakinan. □

## Minister Plasterk debidamente por yega na prohibi volmacht

**KRALENDIJK - Segun MPB: 'Kiesraad' ta duna e minister espacio pa actua y debidamente por yega na prohibi volmacht bou man. Esaki Elvis Tjin Asjoe ta bisa den un comunicado na prensa.**

"Dia 26 di mei ultimo unanimamente Consejo Insular di Boneiro a acepta un mocion den cua ta pidi entre otro pa den futuro permiti solamente poderacion por escrito na momento cu ta necesario pa un persona vota na number di un otro. E motibo pa e paso aki ta e indicacionnan fuerte cu tin caso di mal uzo di e posibilidad di volmacht

bou man, no solamente na Boneiro, sino tambe na Saba y St. Eustatius. E siguiente dia, 27 di mei, Consejo Insular ta manda un carta pa e Representante di Reino cu e peticion pa entrega e mision na e Comision Fiho di 2e Kamer pa Relacionnan den Reino, na minister Plasterk y na Kiesraad. E siman aki, dia 8 di september, Consejo Insular a ricibi e carta di contesta di minister Plasterk, caminda e ta manda bisa di no por cumpli cu e suplica di Consejo Insular pa aboli e sistema di volmacht bou man. Sr. Plasterk ta motiva su decision cu tres argumento:

1. Kiesraad no ta autorisa pa investiga fraude relaciona cu votacion. E instancia indica pa haci esey ta polis. 2. E porcentahe di volmacht no ta mucho mas halto cu na Hulanda. 3. No a entrega keho na polis of ministerio publico. Sin embargo den e consejo cu Kiesraad ta manda pa minister Plasterk, bou di punto 4, tin para: 'Cu otro palabra: debidamente por tin otro motibonan pa yega na un prohibicion. Un otro motibo evidente ta loke hopi biaha huesnan tambe ta haci den nan veredictonan, esta pone e interesnan envolvi den balansa. Pa por yega na

un balansamento corecto di e interesnan envolvi minister Plasterk mester: 1. Stop di actua a base di norma, pero actua a base di echo. 2. Duna e diferencia entre e cultura Hulandes y nos cultura un luga prominente den su constelacionnan. 3. Duna respet na e factor cu ta tres fraccion cu cada uno tres asiento, esta Consejo Insular completo representando pueblo di Boneiro den su totalidad, a haci e peticion. 4. Tene cuenta cu e grado halto di pobreza na nos isla(nan), loke ta haci e votado mas vulnerabel pa benta di su voto. 5. Haci su esfuerço pa, sin tin mester di

cambia ley di eleccion, aplica un 'bijzondere voorziening' pa un 'bijzondere gemeente'. Fraccion di MPB sigur lo no laga e asunto aki muri y minister Plasterk por spera cu pronto e lo haya un carta di apelacion contra su decision. Fraccion di MPB ta kere cu no mester laga e cos sali for di man manera tempo di Antia caminda tabata cumpra volmacht na gran escala y caminda tabatin partido cu prome cu resultado sali ya caba tabata sa sigur cu nan a gana eleccion. MPB lo sigui cana su caminda pa elimina e volmacht' aki pasobra democracia hamas por ta na benta! □

**BON DIA** *Aruba*

**Pa AVISO den nos Corant**  
aviso@bondia.com



# CLASIFICADO

en cooperashon cu **ARUBAdeal.com**  
One happy marketplace



Pone clasificado den e seccion aki?

Bai riba [www.arubadeal.com/pap/user/login](http://www.arubadeal.com/pap/user/login)

Completamente gratis!

Bo kier wak e portret? Bai riba [Arubadeal.com](http://Arubadeal.com) y jena e 'Quick code'.

Mucha

Mi ta bende sandalia pa mucha homber marca Crocs size 6-7 y Rider size 8 pa un prijs di Afl. 50 pa tur dos. Pa mas info yama of whtssp na 7314603. (Quick Code 015572)

Mi ta bende varios cos pa mucha: Humidifier marca Vicks Auto pa hunga Skip hop diaper changing Hot water thermos. Tur cos pa Afl.100, nan ta den bon estado. Pa mas info yama of whtssp na 7314603. (Quick Code 015571)

Ta bende un baby swing marca Bright Starts cu musica, afl 100. Emely 5625493. (Quick Code 014382)

Auto & Accesorio

Chev Aveo 2007 cu tint alarma remote start radio usb cd bluetooth. Den bon condicion!@afl 8500. yahai-rasteenen 6610173. (Quick

Code 015614)

Ta bende automatic trans pa toyota yaris 2004. Afl 600. Walter 5684748. (Quick Code 014373)

Volkswagen golf mas informacion app 5926634. Afl 5000. (Quick Code 015543)

Cas & Decoracion

2 Orthopedic Spring Mattress den hopi bon condicion 90cm x 2m cada un y nan ta wordo bendi hunto. Nan ta basta pisa y prijs ta cash and carry. Afl 400. Richard 7473504. (Quick Code 015602)

Ta busca Yamaha DT pa bende info:5926265 (Quick Code 015599)

9 glas di Campari 5 florin pa un. Maritza 7478815 5616062. (Quick Code 06055)

Ta bende frishider marca

Whirlpool blanco, 2 porta, no ta inverter, den bon condicion. Afl 850. Ivo 5944664. (Quick Code 014313)

Bestia & Accesorio

Ta regala dos puppy crioyo. Tur dos ta muhe. Yama 5943911. (Quick Code 014391)

Deporte & Salud

Profesional Wax Warmer 1 biaha so uza. Afl 60. Ella 7373343. (Quick Code 08097)

Buki & Oficina

Bendiendo e copianan di casi tur buki pa FEF, prome aña (Propedeuse) Falta solamente Ingles cu Hulandes. Nan ta bon cuida& no a wordo highlight ni nada. Por whatsapp of yama pa mas info/pregunta. AFL 475. M 5669306 (Quick Code 014417)

Ta bendiendo buki di welzijn

proma aña. Y tambe mi tin algun di 2de 3de y 4de klas.. 450 ta pa e bukinan di prome aña so..Preferibel pa tuma e otro nan tambe, y prijs lo subi un tiki mas.. Pa mas informacion pls contact na 5656599. (Quick Code 014403)

Paña&Moda

Ta bende un wedding veil borda na man, cumpra pa \$ 1200 ,afl 800. Yama na 594-17-47 (Quick Code 015577)

Varios

Nikon D3100. E ta bin cu 2 lens y 2 bateria y charger pa e bateria nan y su tas y e ta den bon condicion. AFL 900.Zamir 5695654. (Quick Code 014431)

E modelo di e camara ta un Sony Hanycam DCR-SR 47 60x Zoom Lens y e tin un 60 Gb Hard Drive. E camara ta practicamente nobo! Casi e no a wordo uza mes, pa motibo cu a cumpra un mas gran-

di. E camara ta traha perfecto y ta bin cu su: \*\* Charge cable, \*\* USB cable y tambe un tas pa protege. E prijs ta negociabel AFL 125. Esaki ta e link pa su handbook: docs.sony.com/release/... ZMD 5833597. (Quick Code 011708).

Ta bende whirlpool dishwasher den bon condicion, solamente PA AFL, 500,- pa mas informacion please yama: 5937050 (Quick Code 014412)

Ta bende un waterheater di 12 galon 325,-o.b.o. Emely 5625493. (Quick Code 014380)

Producto Blanco & Electronica

Freezer grandi cu luz den bon condicion. Perfecto pa vries carni y otro mercancia! Mes-ter bay! Prijs ta discutibel. Interesa? Yama libremente na e number 5694331 of 5668700. (Quick Code 014387)☐

## Nota di redaccion:

Bon Dia Aruba cu Arubadeal.com a yega na un acuerdo di cooperacion. E acuerdo aki ta encera cu Bon Dia Aruba lo publica un seleccion di clasificado cu e compania ta ofrece. Esaki lo sali tur diamars y diabierna riba pagina B6. Cada clasificado cu wordo publica tin un Quick code. Cu e Quick code aki por bay riba e pagina [www.arubadeal.com](http://www.arubadeal.com) y aki ta pone e Quick code cu lo dirigi bo directamente na e clasificado unda cu bo por haya mas informacion y potret. Nos ta pidi nos lectornan pa tuma bon nota di esaki y di antemano nos kier gradici nos lectornan pa nan atencion special pe publicacion aki cu lo ta forma parti di nos corant.☐

# Clasificado

## ECONOMICO

# 3 DIA PA AFL. 15,=

# Special Offer

**The New Odyssey Employment & Consultancy**

Nos ta duna servicio pa prome permiso, cambio di firma, renobashon di permiso, tramite Dimas, tramite di Labor, tramite di Ministernan, yena formulario, Visa, Matrimonio, Divorcio, traha carta, paspoort y hopi mas. Oficina Bernardstraat #114 San Nicolas

Tel: 563-1449 / 585-7665

**The New Odyssey Realtor + Rental**

Bo ta buscando cas pa huur of cumpra, tereno, eigendom of erfpacht pa cumpra, oficina of edificio na un bon prijs y den manera liher y profesional. Oficina Bernardstraat #114 San Nicolas

Tel: 585-7665 / 563-1449

Oficina Bernhardstraat 113

**Hotel to GO.**

Columbus Straat #4

Horario: 9'or AM - 7'or PM

NON - STOP

Nos tin muebles hopi barata, set di patio, cama, set di stoel, cortina, lampi y hopi mas.

**Tel: 585-9594**

**The New Odyssey Realtor + Rental**

Nos ta traha cas, apartment, renobo cas bieuw, instala gas, plomeria, pega tegels, ceramica, blafon, strootjes, sheetrock, lanta pos, verf cas, oficina, lanta cura di cas.

Oficina Bernardstraat #114

Tel: 585-7665 / 563-1449

1990

## “FAVI FUNDACION CU VISION”



# CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

**PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22**

## TA HUUR

Ta pida tereno pa pone trailer. Pa mas informacion  
Tel: 560-9416

## TA HUUR

Apartment grandi di 35m<sup>2</sup> pa 1 of 2 persona, na San Miguel, Noord  
Pa mas informacion  
Tel: 592-2688

## TA HUUR

Apartamento na Pos Chiquito #223-E pa Afl. 750,- + deposito.  
Pa mas informacion  
Tel: 569-4661

## FOR RENT

Two bedroom house (September 1.) Area Jaburibari (Park Curazon)  
Fully furnished & gated \$1000 per month + 555 deposit. Contact 734-4301

## TA HUUR

Apartment muebla na Wayaca, 1 camber apart cu walking closet chiquito y cushina apart.  
Tel: 593-0606

## TA BENDE

Ganga y mas ganga, ora bo compra 20 saco di gordura di Afl. 5,- pa un. Nos ta entrega nan oferta di 1 di Aug te dia 15 Aug. St. Martha #12.  
Tel: 564-4456

## TA BENDE

Un mesa di 10 diferente wega marca Murray Afl. 650,- Un bicicleta 7-8 aña Afl. 550,-  
Pa mas informacion  
Tel: 593-7366

## TA BENDE

Eenmanszaak di security, cu tur su papel update y no tin debe di belasting, pa reunion bo por yama o manda un whatsapp, mobil: Pa mas informacion yama  
Tel: 600-0543

## TA BENDE

Promocion di santo y piedra granite, corta mata grandi y chiquito y tira tur sushi afo tambe. Pa mas informacion  
Tel: 593-7933

## TA BENDE

Santo, piedra y graniet bon prijs, ta corta mata grandi y chiquito y ta benta sushi afo. Pa mas informacion  
Tel: 562-2532

## TA BENDE

Set di cama, cashi, lessenaar ect; Afl. 2.750,00  
Pa mas informacion  
Tel: 593-7933

## TA BENDE

Un cama bunkerbed / cama riba abow.  
Pa mas informacion  
Tel: 588-9703

## TA BENDE

Un tur tipo di santo, piedra y graniet ta corta mata chiquito y grandi y ta tira sushi afo. Pa mas informacion  
Tel: 562-2532

## TA BENDE

Un Hyundai Sta Fe 2003, Std. Bon condicion pa solamente Afl. 5.500,-  
Tel: 731-8695 / 600-8714

## TA BENDE

Un set di sala Afl. 500,- 1 stoof di 4 burner Afl. 400,- 1 frigidaire chikito Afl. 500,- 1 telefon Afl. 100,-  
Pa mas informacion  
Tel: 594-0391 / 586-6167

## TA BENDE

Un cas na Socotorolaan #25 Taxatie Rapport Awg. 278.000,- 3 camber - 2 baño, sala, comedor, cushina, patio. Prijs Afl. 225.000,- Situa central den Playa.  
Tel: 593-0077 of 593-0909

## TA BENDE

Un 2 box y 2 colchon mnatrimonial. Pa mas informacion. Tel: 641-1224

## TA BENDE

Un frigidaire cu un stoof, casi nobo, un Television prijs barata. Pa mas informacion  
Tel: 563-5566

## TA BENDE

Un scooter (motorcycle) Bon condicion poco kilometer cu 2 helm, rain coat, maleta Afl. 1.500,- Pa mas informacion Tel: 594-9069

## TA BENDE

Porta di palo y porta di hero, cashi paña sin spiel, mata di fruta na bon prijs. Pa mas informacion Tel: 594-9069

## TA BENDE

Bedliner usa den perfecto condishon pa Toyota Hilux Pickup. Bedliner usa den perfecto condishon pa Toyota Hilux Pickup 1997 t/m 2002 single cab largo.  
Tel: 584-5242

## TA BENDE

Mitsubishi Lancer 2008, bon condicion, automatic a/c, cd na super bon prijs. Yama anytime dia dia. Pa mas informacion yama  
Tel: 593-5915

## CONSTELACION DI FAMILIA

Terapia pa ordena y cura pareha, familia, placa.  
Pa mas informacion  
Tel: 641-1224

**Clasificado  
MAX 20 PALABRA**

## SERVICIO PUBLICO

Sra. Peruana ta ofrese servicio di hasi cas limpi y tambe strika paña.  
Tel: 600-3726

## SERVICIO PUBLICO

Paraiso de Rosas cuida pa hende grandi.  
Tel: 586-9540/566-2687/ 749-7935

## SERVICIO PUBLICO

Nos ta yuda cu huiswerk guia den ambiente familiar.  
Tel: 745-2305

## SERVICIO PUBLICO

Ta corta mata chikito y grandi y ta tira sushi afo. Tambe ta bende santo graniet etc. bon prijs. Tel: 562-2532

## SERVICIO PUBLICO

Ta duna servicio pa baña y cuida hende grandi na cas y tambe laba herida.  
Pa mas informacion  
Tel: 748-3306

## SERVICIO PUBLICO

Ta ofrese tur tipo di trabao di electricient. Ta hasi instalacion, reparacion, kortsluiting, breaker.  
Tel: 566-5026

## SERVICIO PUBLICO

Ta corta mata chikito of grandi y ta benta sushi afo y ta bende santo, piedra y graniet na bon prijs.  
Tel: 562-2532

## SERVICIO PUBLICO

Nos ta yuda cu huiswerk guia den ambiente familiar.  
Tel: 745-2305

## HASI CURA LIMPI

Nos ta chapi piki sushi y verf, bon servicio na prijs barata.  
Tel: 561-4297 / 561-5179

## SERVICIO PUBLICO

Nos ta hasi tur sorto di trabao di hardinero, corta mata, chapi, verf, construction etc.  
Tel: 744-5803

**ABONA PA SOLAMENTE AFL. 35,- PA LUNA Y RICIBI TUR DIA BO CORANTNAN PREFERI  
MAS CERCA DI BO!!**



**Yena aki bao e siguiente informacion:**

## Telefoon

Number Completo: .....

Adres di Entrega: .....

Adres di Cobranza: .....

## Pago Adelanta:

☐ 3 Luna ☐ 6 Luna ☐ 1 aña

Paga cu Credit Card. Mi persona ta autoriza C.S.P. N.V. pa debita mi:  
☐ Visa ☐ Mastercard ☐ Maestro ☐ Debit Card Aruba Bank N.V.

Card No: .....

Fecha di expiration di Card: .....

Firma di cliente: .....

**Yama na telefoon: 582-7800 of manda via fax: 582-7044 [www.bondia.com](http://www.bondia.com)**

**TA BENDE  
HUUR OF  
BUSCA**

**CUALKIER ARTICULO, NOS TA OFRESE UN SERVICIO UNICO Y RAPIDO.**





*Lotto:*

## Ta felicity e ekiponan campeon di Pingpong

**ORANJESTAD-** Despues di algun luna di competencia, e Copa Teams Betico Croes den e deporte di tennis di mesa a yega su final den A -klas y B -klas. Despues di e pasa den henter e proceso eliminatorio, e miho ekiponan di A -klas y B -klas mester a bataya pa e premio maximo.

Diamars 1 di September e weganan final a inicia unda cu den B -klas, e ekipo di Jon Tai consisti di Jhonatan



Parades y Ching Ho Chung a gana di Universal Spin consisti di Lifrendy Lampe, Donald Yarzagaray y Micheal Kelly cu e score di 3 – 1. Mester bisa cu e ekipo di Universal Spin tabata e campeonnan defensor di aña 2014.

Pa lora ta e final den A -klas esaki tabata mas preta den score unda cu e fuerte ekipo di Butterfly consisti di Mario Lobo y Michel Ling a gana Kawing Home Center consisti di Andy Gomes y Zhao Xie cu e score di 3 – 2.



E di dos wega di final a continua diamars 8 di September unda cu Jon Tai a logra titula campeon den B -klas ora nan ta gana e ekipo di Universal Spin cu e score di 3 – 0. Awo e ekipo di Jon Tai consisti di e hungadonan Jhonatan Parades y Ching Ho Chung lo promove pa A- klas. Den A- klas e lidernan di e campeonato esta e ekipo di Butterfly lo tin cu warda un siman mas mirando cu nan a ser sorprendi pa e ekipo di Kawing Home Center kende a triunfa cu e score di 3 – 2. Diamars awo un wega decisivo lo wordo hunga entre e dos ekiponan aki.



Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a subsidia e campeonato di Copa Teams Betico Croes di Ping Pong.

Cumprando weganan di Lotto, e Loteria di Aruba bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio. □







### Play-off di Aruba Softball Bond

## Mariners ta pica ariba 1-0 den nan serie

**Play-off HEINEKEN fast pitch di Aruba Softball Bond dedica na baluartenan Marianella Danies y Ramiro Lopez a continua riba veld di Kudawecha.**

E serie di best out of 3 a inicia

mientras e ganado di e serie aki lo competi contra Royal Power pa e titulo maximo di Aruba. Pizza Hut Monsters tabata gana comodo 5 pa 1 te den di 4 inning pero Mariners no ta entrega y ta rally contra e miho pitcher di Pizza Hut

Monsters pa derota Pizza Hut Monsters 6-5. Mariners 6 careda, 6 hit, 2 eror. Pizza Hut Monsters 5 careda, 9 hit, 2 eror. Carlos Croes ta gana mientras Arjen Mathilda ta bay cas cu e derota. Miho batiadonan pa Mariners ta

Juan Carlos Muncion 3-2 incluyendo un cuadrangular, Hubert Lampe 2-1, Mitchell Martes 1-1 cual bataso tabata un home run. Pa Pizza Hut Monsters a destaca cu e mader den man Jerrold Martijn 2-2, Richinel Matos

3-2, Aigel Brete 2-1, Derwin Ruiz, Randy Paredes ambos di 1-1. Play-off Heineken ta continua diabierna awor tanto riba veld di Kudawecha como na veld na Pos Chikito. Softball fast pitch den pleno desaroyo. □



## Volleyball 60+ dedica na Baluarte di Volleyball Chico Harms

Diahuebs anochi a tuma luga na Centro deportivo Betico Croes e weganan di volleyball 60+ Jani Brokke Memorial dedica na e gran baluarte di Volleyball di Antiya y Aruba Chico Harms. Den un wega preta di final entre Ban move Pharmaton a kibra e invicto di Guardian Group cu set di 2-1, 21-15, 25-14, 15-8. □

### Kiwanis Palm Beach 2015:

## Resultado di torneo di schaak

**Siman pasa, a tuma luga e tercer rond di torneo di schaak "Kiwanis Palm Beach 2015".**

Na prome borch, Maria Diaz a empata cu Jose Pesqueira, Mark Bueno a gana di Octavio Croes, Randy Tromp a gana Enrique

Jacopucci, Angelo Frankencu Brian Diaz a yega na acuerdo pa tabla, Daniel Diaz a gana di Sebastian Torres y Ramos Mas a haya su punto regala pa motibo cu Alvin Howell no a presenta.

Despues di 3 rond, Mark Bueno ta na cabes cu 2 ½

punto for di 3 wega. Despues ta sigui cu 2 punto, Jose Pesqueira, Maria Diaz y Randy Tromp. Diahuebs awor dia 17 di September, tin e siguiente wegananan riba Schedule: Maria Diaz contra Mark Bueno Jose Pesqueira contra Randy

Tromp Octavio Croes contra Daniel Diaz Enrique Jacopucci contra Angelo Franken Ramon Mas contra Monica Brema y Sebastian Torres contra Brian Diaz. Alvin Howell tin un bye

(punto gratis).

E weganan ta cuminsa pa 08:00 di anochi. Avisa bo contrincante na tempo si bo no por bini. Tempo di spera ta 30 minuut. Si bo yega despues di 30 minuut cu e weganan a cuminsa, bo a perde pa default. □

## Club di Dam Arowak ta bay start cu su Rapid Dam Tournament

**Diaranson awor, dia 16 di September, club di dam Arowak, ta bay start su ultimo torneo rapid pa aña 2015.**

Tur hungado di dam di Aru-

ba ta bon bini. E weganan ta wordo hunga tur diaranson anochi pa 08:00pm den nos club na Nieuwstraat 11 na Oranjestad.

Nos lo hunga round robin double round, tur hungado

ta topa otro 2 biaha, un biaha cu e color blanco y un biaha cu e color preto.

Duracion di un wega lo ta 25 minuut pa banda + 10 seconde extra despues di cada

zet. Un wega por dura rond di 1 ora.

Si bo ta un hungado di dam, pero nunca a participa na un competencia di dam, esaki ta bo chens pa estrena.

Nos lo hunga 2 of 3 wega riba

un anochi, dependiendo con lihe e weganan lo caba.

Registracion ta solamente Afl 15.00 pa henter e duracion di e torneo. Lo tin un trofeo disponibel pa e prome 3 luganan. □



*Fraccion MEP*

## A bishita “John Wesley College”



**ORANJESTAD** - Diabierna ultimo miembronan di fraccion a realiza un bishita na John Wesley College. Nos a wordo ricibi calurosamente door di e directora cu despues a pidi tur alumno bin padilanti pa haci un introduccion.

Parlamentario Guillfred Besaril como ex estudiante di John Wesley College 25 aña pasa a hiba palabra dilanti e studiantenan. Loke a resalta tawata e palabranan di estimulo na e studiantenan pa traha duro pa nan por logra nan meta.

Despues di e introduccion miembronan di Fraccion a sinta cu e directiva di John



Wesley College pa tende nan preocupacionnan riba tereno di enseñansa. A toca tema tambe kico John Wesley College ta anhelar na infraestructura. Adicionalmente a papia riba eleva e calidad di enseñansa cu digitalisacion di nos

enseñansa. Fraccion MEP ta contento di por a bishita John Wesley pa tende loke ta reina na e scol.

Nos miho deseonan pa e team di docentenan y palabra di exito na tur estudiante. □

*Gerick Croes (MEP):*

## Green Corridor nifica cu pueblo lo bay paga impuesto di transaccion financiero

**Diahuebs ultimo parlamentarionan di MEP a acudi Pos Chikito pa tende preocupacion relaciona cu e proyecto Green Corridor. E hoben politico Gerick Croes tambe a elabora riba e aspecto financiero di proyectonan manera Green Corridor.**

Sr. Croes a declara lo siguiente: “Aparte di e angulo di infraestructura cu ta trece consecuencia pa ciudadanonan ta relevante pa pone atencion na

e parti financiero. A pesar cu proyectonan PPP por resulta di ta bunita ta importante pa tur ciudadano pone enfasis riba e aspecto financiero.

Cu esaki nos kiermen: “Di unda e fondonan aki ta bin”? Den caso di un proyecto manera Green Corridor esaki ta costa alrededor di 292 miyon florin. Esaki pueblo y futuro generacionnan mester bai paga durante un periodo di 18 aña. Pueblo no mester lubida durante e ultimo

añanan cu Gabinete Eman tin deficitnan riba 340 miyon pa aña.

Sr. Croes a splica cu e ta importante pa pueblo sa cu na aña 1999 gobiernonan di Hulanda y Aruba a yega na un acuerdo y asina Fondo Desaroyo Aruba a conoce existencia. Pa un periodo di 10 aña tur 2 gobierno tawata deposita placa pa asina por tawatin pa inversion. Dus for di e tempo ey semper a saca placa di presupuesto.

Pero awor gobierno kier bay pasa e carga financiero aki pa pueblo y futuro generacionnan cu e introduccion di impuesto di transaccion financiero.

E impuesto di transaccion financiero aki ta un cobranza riba cada transaccion cu e ciudadano haci. Tin diferente tipo di transaccion financiero, entre otro cobranza di bo salario via banco, swipemento di bo debit /credit card ora di compras, pagonan online,

transferencia di fondo riba bo buki di banco, pago di recibonan di utilidad.

Si Gabinete Eman a mancha nos pais su financia na un manera responsabel nunca lo mester a yega asina leu.

E punto cardinal ta cu proyectonan ta bin acompaña cu medida y un biaha mas pueblo ta esun cu lo wordo sacrifica pa ehecuta caprichonan di Gabinete Eman, tawata palabranan di Gerick Croes. □

*Evelyn Wever-Croes (MEP):*

## Apertura di aña academico di Universidad di Aruba

**ORANJESTAD -- Universidad di Aruba diabierna a haci apertura oficial di aña academico 2015/2016. Lider di MEP Evelyn Wever-Croes tabata presente un biaha mas na e ocasion aki. “Mi ta desea tur estudiante di Universidad hopi exito den e aña academico nobo.**

Universidad di Aruba a crece hopi ultimo añanan y a conoce mas facultad, y ta brinda asina mas opcion na esunnan cu kier studia.

Dr. Asdrubal Baptista den su discurso a bisa cu un pais

sin un Universidad ta menos cu un tempel cu Dios a bandona. Nos na Aruba ta hopi orguyoso cu nos tin un Universidad. Ami tabata miembro di College van Cu-



ratoren prome cu mi a drenta politica y semper Universidad a keda un luga special pa mi y ta p'esey cu mi ta haci lo maximo pa ta presente na ocasion asina. Mi ta desea

tur estudiante hopi exito e aña academico aki, y ohala cu e lo ta un aña exitoso pa Universidad di Aruba”, tabata palabranan di Evelyn Wever-Croes. □





Fraccion(MEP)

## Parlamento ta CAS di pueblo?

**ORANJESTAD** - Ora ta cumbini presidente di Parlamento e ta bisa cu edificio di parlamento ta cas di pueblo y ora esaki no ta na su bentaha su actonan ta papia pa nan mes.

Si nos tuma e dia di 27 augustus ultimo como ehempel pueblo lo realisa cu ta midi cu dos midi. Pasobra dia pueblo na un forma civilisa a pidi pa wordo scucha den cas di pueblo, Presidente di Parlamento a dal porta cera den nan cara cu consecuencia cu e atakenan riba parlamento a cuminsa.

Aki ta na unda pueblo mes-ter puntra su mes: si Marisol kier pa e mes dicidi ki ora parlamento ta cas di pueblo y ki ora e ta cas di Marisol? Tawata obvio cu e falta di re-



spet cu el a muestra dia 27 augustus a causa hopi rabia den comunidad. Durante dia nan a contact e presidente cantidad di biaha y cada biaha e presidente tabata tene nan na linea, e tabata gaña nan, e tabata chercha di nan. Sindi-

catonan a pidi prome cu 8'or pa wordo scucha prome cu votacion.

A base di e peticion nos fraccion a pidi den reunion pa schors un rato y scucha nan pa asina baha e tension cu

tawata creciendo pafo di edificio di parlamento, pero e presidente na forma arrogante a nenga y ta te despues cu reunion a caba el a invita nan pa papia pero e ora e baca a hoga caba. Net ora e reunion a termina simultaneamente

coordinadornan di ministerian a cuminsa tira boter riba e multitud desde ariba y como consecuencia cu cosnan a sali for di man. Loke ta di condena di e actitud di presidente di parlamento ta e hecho cu el a pone nos bida na peliger.

Awendia tur esunnan encarga cu seguridad ta di acuerdo cu e presidente di parlamento a comete un eror grave di calculacion. Ta di lamenta si cu ora cu arrogancia fiha bo pasonan bo ta bira sordo y ciego pa e ansha den bo pueblo. Esey a pasa cu e presidente di parlamento. Ta p'esey e pregunta: parlamento ta realmente e cas di pueblo, of ta ora cu Marisol Lopez-tromp kier so e ta cas di pueblo? □

Ex Premier Nel Oduber

## Ki respet y confianza pueblo por tin pa un instituto cu ta actua riba orden di Gabinete Eman?

**ORANJESTAD** - Den un estado di derecho, esta den un democracia bibo pa garantisa e balansa entre e tres poder-nan, Ministerio Publico ta ehecuta un manejo di gobierno encuan to combati-miento di criminali-dad, pero ta haci esaki a base di nos leynan cu criterion-an obhetivo.

Pa cu esaki Ministerio Publico tin un poder absoluto! Nan mes-ter garantisa pueblo cu nan no ta distingui hende, ni color politico y ta actua riba nan mes sin influencia di gobierno.

### Metemento di politica

Cu AVP semper ta mete cu politica den Ministerio Publico ta conoci caba, unda hasta hues den pasado a duna un sentencia den esaki. Lesa e rapport de Ruiter, "Met alle respect", pa bo mes saca bo conclusion cu gobernantenan di AVP semper a uza Ministerio Publico pa persigui solamente hendenan cu ta contra nan gobierno. Nan ta eherce nan influencia via nan satelitenan.

No solamente den Ministerio Publico, pero den Sig-



ridad Nacional nan tabata y te awe nan ta mete directamente. Manera dia 22 di october 1994 cu Hulanda mester a pone un KB riba cabes di Minister di Husticia, Watty Vos (RIP), unda a kita e cartera for di dje y pone bao Gobernador. Mescos riba orden di Mafia, labadonan di placa y traficantenan di droga a pone presion pa kita e director Sr. Martin Ras di Seguridad Nacional. Ami conoce henter e historia aki cu luho di detaye y tin varios documento pa proba esaki.

Fondo Desaroyo San Nicolas

Bolbiendo riba Ministerio Publico, AVP su influencia ta grandi den e instituto aki y ta bisto con nan a investiga e ladroncia tempo di Gabinete Henny Eman di 52 miyon florin den Fondo Desaroyo Nobo San Nicolas, unda cu Officier durante un encuentro na beach a fix un areglo cu ex lider di AVP, Tico Croes y e tal Otmar, mescos cu tempo cu Henny Eman 'onder een kopje koffie' a fix e corrupcion di garantianan hotelero. Tambe no mester lubida

con un parlamentario di AVP a dal un persona mata na Catiri, otro cu a dal hende laga esey invalido dilanti di ex Pepe Ganga, tur a 'get away' y net nada a bin afo. Si bo mira actualmente con Ministerio Publico ta actua contra hendenan cu a bin protesta contra traidornan cu a entrega nos Status Aparte, a dicidi di detene nan mas largo cu normal pa delitonan inferior. Segun mi, ta reta nan ta reta pueblo y kisas pa midi forsa.

**Welga y protesta**  
E mesun Ministerio Publico

aki cu na 2008 no a laga detene ningun hende, mescos cu tur esunnan cu a welga y protesta y cu AVP a organisa cu hopi instigacion, violencia, destruccion di propiedad publico, tira cu arma di candela, kima tire, kibra porta di Oficina di Gobierno, trata di kima



e edificio aki, blokia entrada di Haf y Aeropuerto. Logicamente nos di MEP na 2008 tabata den gobierno y no ta duna orden pa detene hende, contrario na locual a pasa recientemente, unda Ministro Dowers mes a declara cu el a duna orden na Ministerio Publico pa persigui lider di MEP y e presidente actual di SPA y mesora a cuminsa detene yen di hende y prolonga nan detencion.

**Criterionan di Ministerio Publico**

Ki respet y confianza nos por tin pa un instituto cu ta actua riba orden di Gabinete Eman? Unda nos derechonan a keda? Un cos den bida ta skirbi: "Esun cu sembra biento, lo cosecha horcan" y "Esun cu caba buraco pa otro, e mes ta cay aden".

Ni Trujillo, Videla, Stroessner, Saddam Hussein, Papa Doc, Baby Doc, Perez Jimenez, ningun di nan a keda pa eternidad, ya cu historia a demostra cu ningun dictadura ta dura mil aña.

Criterionan cu Ministerio Publico ta aplica pa detene hende

ta, depende ken bo ta. Un ehempel, cuanto auto polis-nan 'cansa' a kibra caba y ki dia husticia a haci algo riba esaki? Cuanto polis a dal hende mata y ningun a wordo deteni, corda cera? Mi no kier generalisa, pasobra algo asina por pasa cu nos tur y peso di ley mester ta pa tur igual. E diferencia den trato ta cu si bo horta algo di come den cas di hende bo ta bay basta dia cera, pero si comete fraude y horta banco como empleado bo ta sali liber. Quo vadis cu nos husticia na Aruba? □



*Aurora*  
*Funeral Home*Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698**Gradicimento**

Nos ta expresa nos mas sincero gratitud na tur famia, amigonan, bisiñanan y conocirnan cu di un manera of otro a compaña nos, muestra nos atencion y duna nos sosten y consuelo durante e fayecimento inespera y cremashon di nos defunto stima



**Arturo (Tuyo) Aponte**  
Famia Aponte

*Aurora*  
*Funeral Home*Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698**Graedicimento / Invitashon**

Yiunan y famia kier a gradisi tur hende cu di un of otro forma a muestra atenshon na ora di despedida di nos difunto stima:



**Justina Ridderstap**

Y Alavez ta invita famia, amigo y conocirnan pa un Santo Sacrificio di Misa pa descanso di su alma pa sosiego eterno. Diadomingo 13 september 2015 pa 9'or di mainta na Misa Imaculada Concepcion na Sta. Cruz

A fayese

**MARIA FRANCISCA VAN PUTTEN-MADURO**

Kariñosamente yama Baba

Akto di entierro ta tuma lugar na Korsou, Djaweps 17

September 2015 saliendo for di El Consolador (Charo) pa Santana katoliko na Roodeweg. Ta risibi bishita di kondolensia for di 1'or merdia na El Consolador (Charo). Prome ku entierro lo tin un respons pa 3:30'or atardi. Despues di entierro NO ta risibi bishita di kondolensia na kas.

**Nos lo apresia pa manda kondolensia na Kortijnweg 52 of Via App: +5999 668-0718**

*Aurora*  
*Funeral Home*Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

“Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa”.  
Salmo: 23

Cu hopi dolor na nos curason, nos ta anuncia fayecimento di:



**Simeon Andrómico Frank**

Mihor conoci como: “Sim of Joon”

\*18-02-1933 - †10-09-2015

Ridder in de Orde van Oranje-Nassau

Na number di su:

Esposa:

Crispina Frank-Yarzagaray

Yuinan:

Gisèle y Harm-Jan Schouwstra-Frank  
Karina Frank

Nieto y nietanan:

Randall Wester y Laura Molina  
Kimberly Wester y Jean-Mark Trimon  
Ruben Schouwstra  
Naomi Schouwstra

Bisanieta stima:

Mya Wester

Rumannan:

Guillermína Maduro-Frank y famia  
Phiola Figaroa-Frank y famia  
Vda. Marianita Frank-Maduro y famia

Cuña y swanan:

Menita Oduber-Yarzagaray y famia  
Emelina Yarzagaray y famia  
Arsenio y Jane Yarzagaray-Booi y famia  
Albino y Kathy Yarzagaray-Boeke  
Elsa Yarzagaray y famia  
Alicia y Leonardo Tromp-Yarzagaray y famia  
Francisco Yarzagaray y Jos Lutterman

Demas sobrino y sobrinanan

Ayudante:

Magdaline Lamontagne

Famia Frank, Yarzagaray, Schouwstra, Wester, Molina ta invita demas famia, amigo y conocirnan pa asisti na e acto di entierro cu lo tuma lugar diamars 15 di september 2015 pa 2'or di atardi na Aurora Funeral Home. Pa 4'or di atardi ta sali pa Santana catolico na Paradera.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna 14 di september 2015 di 7'or pa 9'or di anochi.



**Aurora**  
*Funeral Home*  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

“Laga tur kos ta spera mi ta bunita,  
laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita,  
laga tur locual cumi laga atrás keda bunita y  
laga esakinan termina den tur buniteza”.

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios,  
nos ta participa fayecimento di :



**Pedro Franken**  
\* 14-05-1940 † 13-09-2015

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

**Aurora**  
*Funeral Home*  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada, den cunucu di  
yerba berde. E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil  
pa mi bolbe haya forza.  
Salmo:23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fayeci-  
mento Inesperadamente



**Jacobo Cabral**  
Mihor conoci como “Master”  
\*11-10-1948 †13-09-2015

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

**Aurora**  
*Funeral Home*  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa”.

Salmo: 23

Nos ta anuncia fayecimento di



**Wilfrido Rafael Monzon**  
\*24-10-1943 - †11-09-2015

Acto di despedida lo wordo anuncia despues.

**Aurora**  
*Funeral Home*  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

The Lord is my Shepherd, I shall not want  
He makes me lie down in green pastures  
He leaded me besides still waters: He restores my soul  
And I will dwell in the house of the Lord forever

With deep sympathy we announce the passing away of:



**Inshan Ally**  
Sunrise 10-06-1936  
Sundown 12-09-2015

Date of the cremation will be announced later.



## Sudoku BON DIA, train bo mente



Bon bini na Sudoku Bon Dia. Riba e pagina aki nos ta brinda bo tur dia 1 sudoku.

Pa resolve bo ta pone number den cada cuadra di tal forma cu cada rij crusa of bay abou tin e number un solo biaha.

Tambe den cada cuadra chikito compara cu esun mas grandi tambe tin e numbertan 1 te cu 9. E number tampoco no por ripiti den e cuadra chikito. Trahandu cu e numbertan cu tin poni caba ta yuda bo yega na e solucion. □

Al dese verschillende soorten fruit kun je vinden op een Thaise lokale markt. Heb jij ze allemaal al geproefd? Zoek de verschillende soorten fruit in deze woordzoeker. De woorden kunnen horizontaal, verticaal of diagonaal staan. Succes!



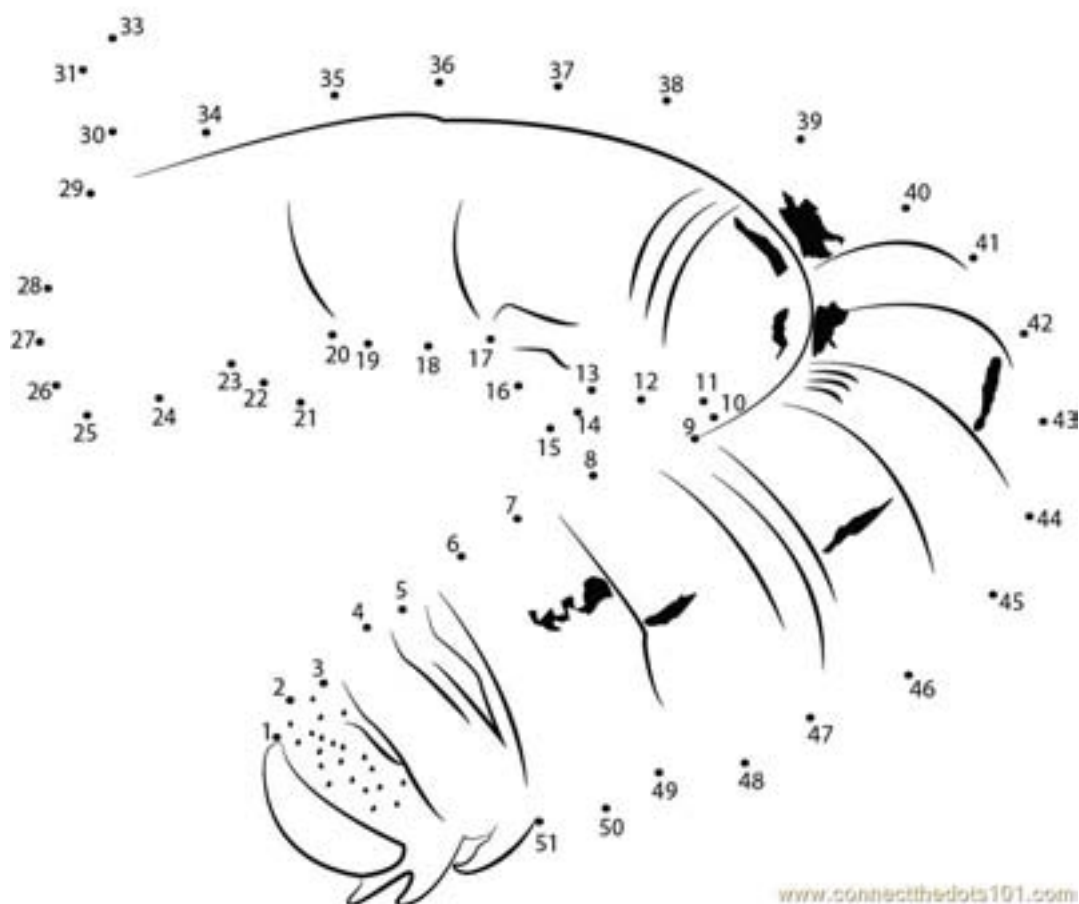
www.muddyshoes.nl/shop

**MUDDY SHOES**

ananas	limoen	rozenappel
banaan	longan	sinaasappel
broodvrucht	mangistan	sterfruit
doerian	papaja	tamarinde
jujube	pompelmoes	zoetzak
langsats	ramboetan	

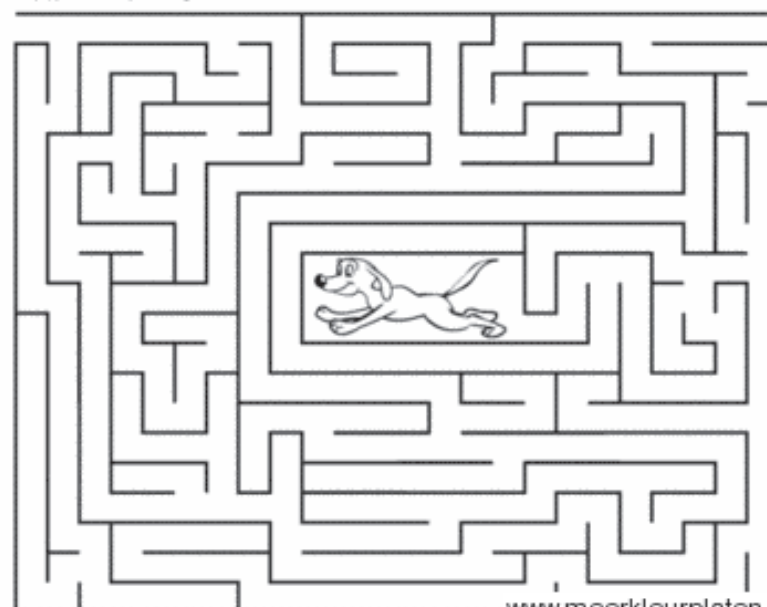
E D O E R I A N B S P A  
D E M K O R A E R T S N  
Z O E T Z A K T O E I A  
T S J R E M H A O R N N  
B L U E N B A M D F A A  
A O J F A O L A V R A S  
N N U R P E A R R U S L  
A G B D P T N I U I A I  
A A E M E A G N C T P M  
N N O S L N S D H Q P O  
N P A P A J A E T D E E  
M A N G I S T A N H L N

32



www.connectthedots101.com

Robert laat hondje Joep uit. Maar plots is Joep weg. Waar is Joep nou gebleven, vraagt Robert zich af. Help jij Robert de juiste weg te vinden!



www.meerkleurplaten.nl

### Receta di MAMA

*Bon Appetit!*

BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

## Veal Parmigiana

**Ingredientenan:**

- 1 cup di paneermeel
- 1 theeleep di salo
- ¼ theeleep dio peper
- 2 webo
- 6 slice fini di veal
- 3 cuchara grandi di manteca of margarina Blue Band
- 1 theeleep di suco
- 1 botter di saus di spaghetti
- 1 paki mozzarella cheese geslice
- ¼ cup di keeshi parmesano

**Preparacion:**

Cu un martieuw di carni bato e slicenan di veal fini fini. Riba pida papel di wax combina e paneermeel cu e salo y peper. Den un tao hundo bati e webonan cu un fork. Pasa e slicenan di veal den webo y despues den e paneermeel. Hasl esaki dos biaha y hasa e veal cutlets den un panchi grandi den manteca te ora nan bira bunita bruin tur dos banda. Pone tur bek den e panchi. Combina e suco y e saus di spaghetti. Basha e saus e veal cutlets y pone un slice di keeshi riba cada un. Strooi keeshi parmesano riba nan. Smoor nan riba candela masha abao te ora e keeshi smelt.

Pa 6 persona



## DOCTER

**NA WARD**  
**Oranjestad**  
**Dr. Dassen**  
Tel. 583-1822  
De La Sallestraat 45

## EMERGENCIA

**911**



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
DENTAL CLINIC	587-9850
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS	
AMBULANCE	911

## BOTICA

Oranjestad: Paradera Tel: 588-6638  
San Nicolas: San Lucas Tel: 584-5119

## SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

## CRUISESHIP



**September 14**  
**Carnival Sunshine**

## MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
The Olive Tree	584-8888

## FUNDACION

Arubano di Hende  
Visualmente Incapacita  
Tel: 582-5051

## FUNDACION

Anti-Droga  
Aruba  
(FADA) Tel: 583-2999

## FUNDACION

Respetami  
Tel: 582-4433

## Centro Diabetico

Arubano  
Tel: 524-8888

## Narcotics Anonymous

Tel: 583-8989

## QUOTA Club

Tel: 525-2672

## Women in Difficulties

Foundation  
Tel: 583-5400

**MEGAPLEX 8**  
caribbeancinemas.com/aruba

100% Digital HD

**CXC**  
NOW OPEN!

EXPERIENCE OUR PREMIUM LARGE FORMAT AUDITORIUM

- SUPER COMFORTABLE SEATING
- IMMERSIVE SURROUND SYSTEM
- STUNNING GIANT SCREEN
- 4K PROJECTOR
- 3D TECHNOLOGY

SEPTEMBER 10 - 16

NOW FEATURING IN CXC

3D

3D

NEW THIS WEEK!

ALSO SHOWING!

DYLAN O'BRIEN | KAYA SCODELARIO

MAZE THE RUNNER

**SCORCH TRIALS**

MON-THURS 3:45 | 6:35 | 9:25  
FRI 3:45 | 6:35 | 9:25 | 12:05  
SAT 3:45 | 6:35 | 9:25 | 12:05  
SUN & HOL 3:45 | 6:35 | 9:25

SANAA LATHAN | MICHAEL EALY

**THE PERFECT GUY**

MON-THURS 4:35 | 6:55 | 9:15  
FRI 4:35 | 6:55 | 9:15 | 11:35  
SAT 2:15 | 4:35 | 6:55 | 9:15 | 11:35  
SUN & HOL 2:15 | 4:35 | 6:55 | 9:15

DYLAN O'BRIEN | KAYA SCODELARIO

MAZE THE RUNNER

**SCORCH TRIALS**

MON-THURS 5:20 | 8:10 | 10:55  
FRI 5:20 | 8:10 | 10:55  
SAT 2:30 | 5:20 | 8:10 | 10:55  
SUN & HOL 2:30 | 5:20 | 8:10

OLIVIA DEJONGE | ED OXENBOLD

**THE VISIT**

MON-THURS 5:15 | 7:25 | 9:35  
FRI 5:15 | 7:25 | 9:35 | 11:45  
SAT 3:05 | 5:15 | 7:25 | 9:35 | 11:45  
SUN & HOL 3:05 | 5:15 | 7:25 | 9:35

ADAM COOPER | BILL COLLAGE

**THE TRANSPORTER REFUELED**

MON-THURS 4:45 | 7:05 | 9:30  
FRI 4:45 | 7:05 | 9:30 | 11:50  
SAT 2:25 | 4:45 | 7:05 | 9:30 | 11:50  
SUN & HOL 2:25 | 4:45 | 7:05 | 9:30

RUPERT FRIEND | HANNAH WARE

**HITMAN**

WITH SPANISH SUBTITLES

MON-THURS 5:00 | 7:20 | 9:40  
FRI 5:00 | 7:20 | 9:40 | 12:00  
SAT 2:40 | 5:00 | 7:20 | 9:40 | 12:00  
SUN & HOL 2:40 | 5:00 | 7:20 | 9:40

O'SHEA JACKSON JR. | COREY HAWKINS

**STRAIGHT OUTTA COMPTON**

MON-THURS 5:50 | 8:50  
FRI 5:50 | 8:50  
SAT 2:50 | 5:50 | 8:50  
SUN & HOL 2:50 | 5:50 | 8:50

MAMIE GUMMER | MERYL STREEP

**RICKI FLASH**

WITH SPANISH SUBTITLES

MON-THURS 4:30 | 6:50 | 9:10  
FRI 4:30 | 6:50 | 9:10 | 11:30  
SAT 2:10 | 4:30 | 6:50 | 9:10 | 11:30  
SUN & HOL 2:10 | 4:30 | 6:50 | 9:10

STARTING SEPTEMBER 17 | EVEREST: 3D • BLACK MASS

Palm Beach Plaza | Aruba | 586-0074

Download our NEW APP

App Store | Google Play

## BON DIA ARUBA – ARUBA TODAY – BUENOS DIAS ARUBA

Bira abonado di Bon Dia Aruba y ricibi tur mainta hunto den bo pakete bo Aruba Today inclui. Tur Dialuna, Diaranson y Diabierna bo lo ricibi bo Buenos Dias Aruba extra. Tur esaki pa unicamente 35 florin pa luna. Bon Dia Aruba, un corant cu bo por disfruta di dje y cu tin hopi mas noticia y informacion. Un Corant cu ta imparcial y obhetivo. Un corant cu ta facil pa lesa y di un calidad superior. Tambe tin e posi-

bilidad di paga adelanta pa 6 luna of 1 aña y lo bo ricibi un descuento riba bo pakete. Tur pensionado cu bira abonado ta ricibi un prijs special tambe.

Pa mas informacion yama Bon Dia Aruba na 582-7800 of pasa personalmente na Weststraat #22. Tambe bo por manda nos un e-mail na [accounting@bondia.com](mailto:accounting@bondia.com). Bo tin bo pakete caba? Wel disfruta di dje. □



## Aries

Un proposicion hopi tribo lo kita bo concentracion. Lo bo bay lidia cu un tipo di hende cu sa priminti loke e no por cumpli, bo tin mester di tene hopi cuidao. Number: 6, 12, 27 y 33.



## Tauro

No asocia bo mes cu hendenan superficial y cu no bal la pena. Mientras menos bo ta asocia cu hendenan asina mas lo bo crece emocionalmente y lo bo haya amor berdadero. Number: 9, 19, 41 y 46.



## Geminis

Lo bo haya sa di algo cu tabata scondi. Loke parce di ta algo confidencial awo ta algo publico, pero bo no mester participa na e rumor pasobra e por causa bo problema. Number: 17, 19, 27 y 35.



## Cancer

Lo bo logra exito den bo proyectonan. Lo bo hari duro di e mal ratonan cu a pasa, sabiendo cu hopi di nan tabata exageracion of situacionnan mal interpreta. Number: 8, 24, 33 y 42.



## Leo

Ta vital pa bo sa eligi bon bo amigonan. Hopi hende tin e tendencia di uza e mecanismo di manipulacion pa logra nan obhetivo. Analisa bon y no tuma decisionnan hopi lihe. Number: 6, 18, 29 y 48.



## Virgo

Bo ta lansa bo mes na proyectonan hopi prometedor y positivo den e medida cu bo ta entrega bo mes na un forma intenso y sin entretene bo mes cu cosnan secundario. Number: 7, 19, 24 y 38.



## Libra

Bo perseverancia lo duna resultado. Cu e energia di e luna, lo bo sinti bo mes mas sigur pa tuma bon decision. Actua segun bo experiencia personal. Number: 7, 19, 28 y 39.



## Scorpio

Tene cuidao cu promesanan cu bo no por cumpli. Awe lo topa cu hende oportunistista cu ta priminti loke nan no por cumpli. Esey por afecta bo bida sentimental y amoroso. Number: 5, 15, 29 y 48.



## Sagittario

Cuminsa bo bida di nobo. Lo bo haya sa cu bo tin mas loke di lo cual bo ta kere, tanto den bo bida amoroso como den bo economia y medio laboral. Number: 3, 12, 24 y 35.



## Capricornio

Lo bay tin areglonan prometedor den bo bida sentimental. Dilanti di bo lo bay tin un gran variedad di oportunidadnan positivo. Probecha esey pero cu cautela. Number: 6, 11, 28 y 35.



## Aquario

Bo ta canando sigur riba e caminda di amor. Lo pio a pasa y awor bo ta un biaha mas riba e caminda solido di amor y resolucion. Incertidumbre nan lo keda atras, supera y lubida. Number: 2, 18, 29 y 34.



## Pisces

Finalmente ta sosode loke bo tabata spera. E siman aki lo ta asina excitante manera cu bo kier, ya cu den bo mannan lo ta e medianan pa transforma bo realidad. Number: 13, 27, 29 y 44.



*Renaissance Convention Center:*

## A cuminsa prepara 'FALALALA', un evento cu un briyo espectacular



**ORANJESTAD-** E temporada cu ta trece famia, colega, amistadnan hunto ta yegando y Renaissance Convention Center ta bon prepara pa celebra e ocasion special aki hunto cu pueblo di Aruba. E aña aki e team di Renaissance Convention Center a scoge como tema 'FALALALA'. E ta priminti di bira un celebracion cu un briyo espectacular.

Aruba ta conoci como un

destinacion ideal pa celebracion di fin di aña. Pa e motibo aki Renaissance Convention Center semper ta agrega caracteristicanan internacional na e celebracion tradicional di fin di aña y asina garantiza un experiencia sin igual pa e bishitante y comunidad Arubano.

Cu su elegancia y personal atento Renaissance Convention Center lo ta perfecto pa un y tur celebra. Durante e presentacion di e aña aki, cu a tuma luga diahuebs ultimo invitadonan por haya un aperitivo di loka e fin di aña 2015 lo trece cun'e.

Decoracion luhoso acompaña cu miles di luznan di Pasco! E colornan berde, cora y blanco ta trece e toke tradicional cu nos tur a custuma cun'e y a combina esaki cu un tint moderno. Tur esaki lo wordo crea pa e team profesional di Renaissance Convention Center.

Pa complace e smaak di cada cliente, Renaissance a compila un menu fantastico. Tambe



a crea un buffet cu diferente segmento pa e invitado mes por scoge loka e kier come na e porcion cu e ta desea. Cada menu lo ofrece un variacion amplio di diferente pan, sopi, salada, dessert station.

Esunnan cu ta amante di tradicionnan culinario di Pasco lo keda encanta cu e 'carving station'. Ademas di esaki, lo tin menu special pa esunnan cu ta amante di cuminda di lama tambe.



Pa loka ta trata bar, e team di Renaissance Convention Center a traha paketenan atractivo cu ta duna e cliente opcion di 'non-alcoholic open bar', 'sodas, juices, wine and local beer open bar', 'sodas, juices, wine and imported beer open bar', 'premium brands open bar', 'super premium brands open bar' y e opcion pa compra separa.

Ta bon pa pone enfasis cu tur menu lo ta diferente conteniendo su mes specialidad. Prijsnan pa cada opcion di menu ta varia y manera semper Renaissance Convention Center lo no desapunta.



Ta bon pa recorda cu paketenan special y prijsnan detaya ta obtenibel, cada cliente por scoge e pakete cu mas ta cumbini nan famia, compania/ grupo di trabou of grupo di amigo. Renaissance Convention Center ta extende un invitacion na tur esunnan cu ta desea di haci nan reservacion pa sea desayuno, lunch of dinner party pa yama na 523-6403 of 523-6404. □



# BUENOS DIAS *Aruba*

Lunes 14 - Septiembre 2015 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-7044

## Protestas:

**Perú:** Indígenas de la región de Loreto (norte de Perú) tomaron el aeropuerto de Andoas pidiendo una consulta previa sobre el mayor lote petrolero del país, que el Congreso entregó a la estatal Petroperú para su explotación, informó este domingo el gobierno C2



## Conflictos:

**Colombia:** El encuentro entre Nicolás Maduro y Juan Manuel Santos tendrá que esperar un poco más después de que sus respectivas ministras de Asuntos Exteriores no hayan llegado a un acuerdo tras reunirse este sábado en Quito. C3



## Criminalidad:

**Ecuador:** Las autoridades de Ecuador entregaron el domingo a sus pares de Perú a un presunto capo del narcotráfico y el hombre más buscado de la nación andina, tras su captura en el balneario ecuatoriano Salinas en un operativo conjunto C4

## MUNDO

### Alemania restablece sus controles fronterizos para la llegada de inmigrantes

“Alemania ha decidido introducir de manera provisional controles en sus fronteras, en particular con Austria”, dijo el ministro del Interior Thomas de Maiziere para hacer frente a la presión migratoria, en particular en Múnich (sur), donde han llegado 63.000 refugiados en dos semanas C5

## MUNDO

### Indignación en India tras explosiones con 90 muertos

Docenas de vecinos de una ciudad en el centro de India protestaron el domingo contra la policía porque no se hubiera detenido a un contratista acusado de contribuir a una gran explosión en un restaurante en la que murieron 90 personas. C5

## La condena de Leopoldo López mantiene en silencio a los presidentes latinoamericanos



Venezuela (Infobae).-La detención del dirigente opositor venezolano, Leopoldo López, condenado a 13 años de cárcel por la justicia de ese país, provocó tensiones internas entre los presidentes de América Latina, debido a que todos los mandatarios guardaron silencio ante la prisión de una personalidad contraria al régimen de Nicolás Maduro.

### Canadá llevaría el partido ante Honduras a Vancouver

Canadá quiere congelar a Honduras. Tras la sufrida paliza del 8-1 el 16 de octubre de 2012 en San Pedro Sula rumbo a Brasil 2014, la federación de Canadá se ha planteado llevar al equipo hondureño a tierras frías este 13 de noviembre en el inicio de la ronda IV de las eliminatorias de Concacaf rumbo a Rusia 2018. C6



### Entretenimiento

Revelan detalles del accidente de Alejandro Fernández

C16

### Curiosidades

la flor más inusual ¡Asombrosa planta!

C13



## La condena de Leopoldo López mantiene en silencio a los presidentes latinoamericanos

Venezuela (Infobae).- **La detención del dirigente opositor venezolano, Leopoldo López, condenado a 13 años de cárcel por la justicia de ese país, provocó tensiones internas entre los presidentes de América Latina, debido a que todos los mandatarios guardaron silencio ante la prisión del dirigente.**

Los presidentes de la región mantienen su respaldo al mandatario venezolano y políticos como Lula Da Silva reivindican constantemente al fallecido Hugo Chávez, pero cada vez se hace más difícil defender todo lo que hace el actual gobierno de Venezuela.

Sin embargo, esto no ocurrió en algunas partes del mundo ya que la sentencia sí causó el repudio de varios líderes opositores de distintas naciones, ex mandatarios y organizaciones de DDHH, Estados Unidos y la Unión Europea contra la determinación de la jueza Susana Barreiros. El único mandatario que rompió tal silencio fue el de Costa Rica, Luis Guillermo Solís, quien

dio una declaración tajante: "Me parece que es muy mala idea utilizar los tribunales de justicia para castigar ciudadanos por sus opiniones políticas. Lo fue en Sudáfrica con Mandela, en Uruguay con Pepe Mujica y lo es en la Venezuela de hoy".

Un artículo del diario español El País incluso advierte que uno de los organismos regionales a los que pertenece Venezuela, Unasur, defendió la actuación de ese país, mientras que el Mercosur mantuvo también silencio, y a través de un comunicado, la Secretaría de este organismo "reitera su respeto a las decisiones que adopten las autoridades jurisdiccionales de sus Estados Miembros y confía que en el curso de las siguientes instancias judiciales, el señor Leopoldo López, pueda ejercer los recursos procesales que considere pertinentes su defensa". En tanto, Erika Guevara-Rosas, directora para las Américas de Amnistía Internacional, consideró que López "nunca debió haber sido arrestado arbitrariamente o enjuiciado. Es un prisionero de conciencia y debe ser liberado inmediata e incondicionalmente". Otros rechazos a la condena contra López provenían desde fuera de las Presidencias como es el caso del alcalde opositor argentino Mauricio Macri, quien exigió a los miembros del Mercosur que intervengan para que "se asegure el resguardo y libertad" del disidente venezolano. Las oposiciones en Perú o Uruguay también reclamaban a sus gobiernos que actúen mientras ex mandatarios como los colombianos Álvaro Uribe o Andrés Pastrana, enviaban mensajes muy duros contra Maduro. El secretario de Estado de



EEUU, John Kerry, expresó su preocupación por la "naturaleza política del proceso judicial y el veredicto, y el uso del sistema judicial venezolano para reprimir y castigar a los críticos del gobierno", mientras que el vocero de la Casa Blanca, Josh Earnest, demandó que López y "todos los presos políticos injustamente encarcelados" en Venezuela sean puestos en libertad. Leopoldo López fue juzgado por las protestas contra el gobierno de Nicolás Maduro que dejaron 43 muertos entre febrero y mayo de 2014. Lo condenaron a 13 años, 9 meses y 7 días de prisión.

EEUU, John Kerry, expresó su preocupación por la "naturaleza política del proceso judicial y el veredicto, y el uso del sistema judicial venezolano para reprimir y castigar a los críticos del gobierno", mientras que el vocero de la Casa Blanca, Josh Earnest, demandó que López y "todos los presos políticos injustamente encarcelados" en Venezuela sean puestos en libertad. Leopoldo López fue juzgado por las protestas contra el gobierno de Nicolás Maduro que dejaron 43 muertos entre febrero y mayo de 2014. Lo condenaron a 13 años, 9 meses y 7 días de prisión.

## Indígenas toman aeropuerto en Perú pidiendo consulta previa sobre lote petrolero

Perú (ElEspectador).- **Indígenas de la región de Loreto (norte de Perú) tomaron el aeropuerto de Andoas pidiendo una consulta previa sobre el mayor lote petrolero del país, que el Congreso entregó a la estatal Petroperú para su explotación, informó este domingo el gobierno.**

"Esta lucha es por la consulta previa que el Estado dio por concluida sin acuerdo con nosotros que vivimos en esa zona", dijo Tedy Guerra dirigente indígena del Nuevo Andoas a la prensa.

Los indígenas reclaman "que cualquier acción sobre el Lote 192, primero tienen que reunirse con las comunidades para lograr compromisos como apoyo a su desarrollo, evitar la contaminación de sus ríos y tierras, puesto de salud, entre otros", agregó Guerra.

Los nativos acordaron el sábado en una Asamblea de Comunidades Quechuas de la Cuenca del Pastaza tomar desde ese día el aeródromo de Andoas, para aviones de pequeño porte y de logística de empresas privadas.



El ministerio de Energía y Minas en un comunicado pidió a los líderes indígenas de la Comunidades Quechuas de la Cuenca del río Tigre y Alto Pastaza "deponer su medida de fuerza a fin de no interrumpir las operaciones del aeropuerto de Andoas que podría afectar a terceros".

Asimismo, convocó a los dirigentes a una mesa de trabajo "que tiene por objetivo llegar a consensos y propuestas".

Con sus caras pintadas los indígenas invadieron el aeropuerto - en la provincia de Datem del Marañón y a 696 km de la ciudad de Iquitos - y amenazaron con medidas más radicales como cerrar las válvulas de bombeo de pozos

de la empresa argentina Pluspetrol. Aurelio Chino Dahua, dirigente Apu de la Federación Indígena Quechua del Pastaza (Fediquep), anunció que se sumarán más nativos a la protesta y se han declarado en movilización permanente.



### LATINOAMERICA



México

## Desmienten alarma de tsunami por sismos en México

México (ElUniversal).- **El coordinador nacional de Protección Civil, Luis Felipe Puente, desmintió que haya una alerta de tsunami a raíz de los sismos que han sacudido Sinaloa desde la madrugada de este domingo.**

"En redes sociales circula una alarma por riesgo de #Tsunami en el puerto de Topolobampo, municipio de Ahome #Sinaloa, esto es FALSO!!", escribió en la cuenta @LUISFELIPE\_P en Twitter.

"Por sismos recientes en Sinaloa NO HAY NINGUNA ALERTA DE TSUNAMI no hagas caso de rumores ni los propagues, infórmate en fuentes oficiales", subrayó el funcionario de la Secretaría de Gobernación.

El rumor surgió luego de que a las 03:14 horas de este domingo se suscitara un temblor de magnitud 6.7 en el Golfo de California, a 105 kilómetros al suroeste de Los Mochis, Sinaloa, y con una profundidad de 10 kilómetros, que no causó daños.

El primer temblor de 5,2 grados ocurrió a las 02:40 hora local a 117 kilómetros al suroeste de Los Mochis, expresó el organismo del Instituto de Geofísica de la Universidad Nacional Autónoma de México (Unam). El segundo sismo, el más fuerte de los tres, con una magnitud preliminar de 6,7 grados, se registró a las 03:14 de la mañana (hora local), a 105 kilómetros al suroeste de la mencionada ciudad.

Trece minutos más tarde, se dejó sentir el tercer movimiento, de 5,3 grados, en la misma región, lo cual levantó el alerta de las autoridades locales.



## El encuentro entre Maduro y Santos por la crisis fronteriza tendrá que esperar

Colombia -Venezuela (LaInformación).- El encuentro entre Nicolás Maduro y Juan Manuel Santos tendrá que esperar un poco más después de que sus respectivas ministras de Asuntos Exteriores no hayan llegado a un acuerdo tras reunirse este sábado en Quito para abordar la crisis que ha surgido en las relaciones bilaterales entre ambos países después de que el presi-



dente venezolano ordena hace ya casi un mes el cierre de la frontera y la deportación de algo más de un millar de personas por los ataques que tres soldados habían sufrido por parte de grupos paramilitares de extrema derecha.

Si bien tanto la canciller colombiana, María Ángela Holguín, como su homóloga venezolana, Delcy Rodríguez, no ofrecieron declaraciones después de esta segunda cita, la primera se produjo hace unas semanas en Cartagena y fue también improductiva, el ministro de Exteriores ecuatoriano y anfitrión del encuentro, Ricardo Patiño, aseguró, pese a no concretarse nada, que mantuvieron una “satisfactoria” reunión y confía en un feliz desenlace.

La crisis fronteriza entre ambos países, en especial sobre la limítrofe ciudad colombiana de Cúcuta y el estado venezolano de Táchira, ha provocado que unos 1.500 colombianos, entre ellos alrededor de 300 menores, hayan sido deportados por Venezuela. Otras 15.000 personas han huido del país a través de vías no habilitadas por miedo a ser expulsadas y tener que verse obligadas a dejar sus pertenencias.

Según el Instituto Colombiano de Bienestar Familiar (ICBF), las deportaciones han provocado la separación de 154 familias, superando así de manera muy amplia las cifras registradas años atrás.

Solo en 2014 tuvieron lugar 1.820 expulsiones.

Amparándose en ese drama, Holguín exigió a Rodríguez que se permitiese a estas familias reencontrarse, además de una alternativa al cierre de las fronteras que afecta a los departamentos colombianos de Norte de Santander y La Guajira, tal y como apuntan diversos medios de comunicación colombianos.

Si bien las autoridades venezolanas encararon dicho encuentro “con el mejor de los ánimos”, siempre han asegurado que se mantendrán firmes en su exigencia de que Colombia “cumpla con su responsabilidad”, en alusión a las denuncias hacia la supuesta permisividad de las autoridades colombianas para con las actividades ilícitas en la frontera a cargo de contrabandistas y grupos paramilitares.

Colombia, solo por detrás de Siria en número de refugiados

Colombia es el país que más refugiados ha generado en todo el mundo después de

Siria. La guerra y el conflicto armado que vive el país desde hace más de 50 años ha provocado el éxodo masivo de miles de sus ciudadanos. Desde 2003, solo en Venezuela, que ha acogido a más solicitantes de asilo que cualquier otro país del continente, casi 600.000 colombianos han encontrado allí su residencia, según cifras de la ONU.

A día de hoy, más de cinco millones y medio de colombianos viven en Venezuela, concentrando así el 30% de la migración de país cafetero a nivel mundial, tal y como explicó en los últimos días el vicepresidente venezolano de Planificación, Ricardo Menéndez.

En ese sentido, desde Venezuela se critica que Santos esté utilizando el conflicto en la frontera para intentar ocultar las vergüenzas históricas de los distintos gobiernos del país con respecto a su labor en la frontera y así enfrentar a ambos pueblos en una suerte de ‘duelo patriótico’, obviando que en los 6.301 kilómetros de frontera -que limitan además de con Venezuela, con Brasil, Perú, Ecuador y Panamá- campa a sus anchas el desamparo económico y social de sus habitantes, según el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo. Tanto es así, que, según ACNUR, al menos 18.000 colombianos residentes en la frontera se han beneficiado de las prestaciones sociales y de salud del Gobierno de Venezuela.



## Unasur evalúa citar a presidentes por crisis fronteriza

Latinoamérica (ElEspectador).- Debido a la crisis fronteriza que se presenta entre Colombia y Venezuela, la Celac y Unasur estarían planeando realizar una cumbre de jefes de Estado para analizar la situación que “está haciendo daño en la región, está alterando la paz regional y ya hay presencia militar en cada lado de la frontera”, según informó Blu Radio. Unasur estaría analizando el ingreso de dos aeronaves militares venezolanas en la Alta Guajira colombiana y la posibilidad que se presente un escalamiento militar en los dos países, por lo que se espera a que, ante una reunión entre Santos y Maduro, se solucione la situación en la frontera.

De no ser así, el organismo a través de una convocatoria respaldada por un grupo de países, o un llamado de la secretaria general de Unasur, Brasil o Argentina, podría citar la cumbre de los jefes de Estado regionales.

## Chile pide garantizar debido proceso en condena de Leopoldo López

Chile (ElEspectador).- El Gobierno de Chile afirmó ayer domingo que reconoce las facultades de los tribunales venezolanos tras la condena dictada contra el líder opositor Leopoldo López, aunque instó a que se respeten las garantías judiciales de un debido proceso, según un comunicado difundido por la Cancillería.

El Ministerio de Relaciones Exteriores aseguró que ha seguido “con atención” la situación de López, que el jueves pasado fue condenado a 13 años y 9 meses de prisión por haber incitado a la violencia durante una marcha antigubernamental en febrero de 2014.

“Reconocemos y respetamos las facultades que tienen los tribunales de justicia de un Estado soberano”, señaló la Cancillería en su comunicado.

“A la vez, esperamos se observen las garantías judiciales de un debido proceso y la eficacia de los recursos disponibles para que los afectados puedan reclamar una sentencia de primera instancia”, añadió.

El Gobierno chileno también esperó que el proceso contra el opositor venezolano se lleve a cabo “con el pleno respeto de los derechos humanos fundamentales universalmente reconocidos y consagrados en diversos tratados internacionales que obligan a nuestros Estados”.

Chile desea que el entendimiento y el diálogo prevalezcan en Venezuela y que las elecciones parlamentarias de diciembre conduzcan “a la paz social y al consolidación democrática” en ese país, sostuvo el Ejecutivo.

## Colombia denuncia el ingreso de aviones militares venezolanos a su territorio

Colombia (LaInformación).- “En horas de la tarde del sábado 12 de septiembre de 2015, el sistema de defensa aérea de la Fuerza Aérea Colombiana pudo detectar el ingreso a territorio colombiano de dos aeronaves militares venezolanas en la zona de la Alta Guajira”, señaló el ministerio de Defensa en un comunicado.

Según las autoridades colombianas, las dos aeronaves venezolanas “ingresaron 2,9 kilómetros dentro del espacio aéreo colombiano”, en la zona de Majayura, y posteriormente, “sobrevolaron una unidad militar del Ejército” en la Flor, ingresando otros 2,27 kilómetros.

La información fue remitida a la Cancillería colombiana.

El sábado, las cancilleres de Colombia y Venezuela se reunieron en Quito para tratar de distender una grave crisis diplomática que ha dejado unos 20.000 colombianos afectados. El encuentro finalizó sin un acuerdo para fijar una reunión entre los presidentes de Colombia, Juan Manuel Santos, y de Venezuela, Nicolás Maduro.



# Capturan en Ecuador al narcotraficante más buscado de Perú

Perú (Infobae).- **Las autoridades de Ecuador entregaron el domingo a sus pares de Perú a un presunto capo del narcotráfico y el hombre más buscado de la nación andina, tras su captura en el balneario ecuatoriano Salinas en un operativo conjunto de la policía de ambos países.**

Gerald Oropeza, prófugo de la justicia desde hace cinco meses, fue entregado al mi-

nistro de Interior Luis Gualupe en el puesto fronterizo peruano de Tumbes en medio de un gran despliegue policial, según imágenes de la televisión local.

El presunto narcotraficante, que estaba con las manos esposadas y chaleco antibalas, es acusado por fiscales peruanos de liderar un grupo que enviaba cocaína a través de containers desde el puerto de El Callao, el mayor del país, hacia Europa.



Oropeza fue detenido sin ofrecer resistencia a finales de la tarde del sábado cuando paseaba por el balneario Salinas de Ecuador tras un operativo de la policía peruana y ecuatoriana, informó el director de la policía local, Vicente Romero.

El caso de Oropeza saltó a la luz pública luego de que el

auto de lujo donde viajaba fue atacado en febrero con explosivos presuntamente por rivales en el comercio de droga hacia Italia.

Perú es uno de los mayores abastecedores mundiales de cocaína con una producción de 270 toneladas anuales, por lo que se mantienen los controles en la zona constantemente



## Utilizó a Honduras “El Chapo” como base de operación

Honduras (Xeu).- **Joaquín “El Chapo” Guzmán tejó una red delictiva en Honduras y realizó alianzas con cárteles locales, revelaron autoridades de seguridad de ese país y la DEA.**

José Antonio Sánchez, portavoz de las Fuerzas Armadas de Honduras detalló que en los últimos años Honduras se convirtió en bastión de poder de “El Chapo” Guzmán. Agregó que tras fugarse por primera vez de un penal de máxima seguridad en 2001,

Honduras se convirtió en su centro de operaciones ya que fue detectado en haciendas de sus socios, desde donde consolidó su liderazgo delictivo.

El portavoz de las Fuerzas Armadas afirmó que buscaron insistentemente en aquél entonces a “El Chapo” y continúan haciéndolo, por lo que dijo Centroamérica ya no es tierra fértil para el peligroso delincuente porque sus principales socios están en la cárcel o han sido extraditados a Estados Unidos.

## Un preso brasileño quería imitar al ‘Chapo Guzmán’ pero quedó atrapado en el túnel

Brasil (AdnRadio).- **La policía militar grabó a Maycon Souza da Silva mientras intentaba salir de un túnel en el que había quedado atrapado.**

Este preso no pudo emular la proeza que supone escapar de Alcatraz o de la prisión de If. En su caso, trataba de huir de la Prisión Estatal de Alcaçuzla (Brasil), pero todo falló y se quedó atascado en mitad de un túnel, ni para adelante ni para atrás. ¿Qué te queda, entonces? Pues que te salve la policía, qué más...

La policía militar grabó a Maycon Souza da Silva -que es como se llama el hombre- mientras intentaba salir de un túnel en el que había

quedado atrapado. Apenas se le ve un mechón de pelo y se le escucha amortiguado por la tierra. Un desastre. El incidente ocurrió la mañana del martes 8 de septiembre en un bosque cerca de la cárcel en la que cumplía condena, el centro peniten-

ciario más grande del estado brasileño de Río Grande del Norte, informó Globo.com. Souza da Silva cumple una condena por agresión y posesión de armas ilegalmente y, según esta web, tenía como cómplice en su escape a otro hombre, apresado más tarde.



## Justicia brasileña envía a cinco policías a la cárcel por ejecución de sospechoso

Brasil (Biobio).- **La justicia de Sao Paulo ordenó encarcelar a cinco policías acusados de haber ejecutado a un sospechoso de haber robado una moto, informó la prensa local.**

Según el diario Estado de Sao Paulo del sábado, los policías no solo dispararon dos veces contra el sospechoso sino que también adulteraron la escena del crimen al poner un arma en la mano de su víctima. Los hechos ocurrieron el 7 de setiembre en un barrio

de Butanta (zona oeste de Sao Paulo) y las imágenes de video fueron obtenidas por agentes del Departamento de homicidios y protección a la persona (DHPP).

Tras estudiar las grabaciones, el tribunal resolvió enviar a prisión a los policías. En los videos, difundidos por la prensa local, se ve al sospechoso, Paulo Henrique de Oliveira, rendirse y quitarse la camiseta para mostrar que no está armado, antes de ser esposado. Luego los policías le retiran

las esposas, lo llevan a un rincón de la calle y uno de ellos le dispara en dos oportunidades. El policía se va pero luego vuelve para ponerle un arma en la mano. Oliveira habría participado del robo de una moto con un cómplice que logró escapar. En Sao Paulo 179 personas murieron a manos de policías en el primer semestre, lo que representa un alza de 6,5% en relación al mismo periodo del año pasado, informó Estado de Sao Paulo. En agosto, diez personas participaron de una serie

de ataques que dejaron 18 muertos y seis heridos en los suburbios de Sao Paulo, y los

principales sospechosos son integrantes de las fuerzas del orden, según las autoridades.





**SINTEISIS  
INFORMATIVA**

**Turquía:** Turquía ha impuesto de nuevo este domingo el toque de queda en la ciudad kurda de Cizre (sudeste de Turquía), escenario durante más de una semana de enfrentamientos entre fuerzas de seguridad y rebeldes kurdos.

**Grecia:** El navío transportaba a 112 personas, incluyendo a cuatro bebés y once niños y niñas, cuando zozobró frente a la isla de Farmakonisi, en el sur del mar Egeo. Los guardacostas indicaron que habían recuperado 34 cuerpos y que rescataron a 68 personas mientras que otras 29 lograron llegar a la playa a nado.

**Libia:** El enviado especial de la ONU para el conflicto libio, el español Bernardino León, ha anunciado que las facciones libias han alcanzado "un punto de consenso" para un acuerdo final para la formación de un único gobierno libio cuyo texto podría ser entregado a las partes implicadas y luego podría firmarse el 20 de septiembre.

**Hungría:** Hungría emplea a presos para construir valla contra inmigrantes. La valla que se construye en Hungría para frenar la llegada de inmigrantes y refugiados ahora es levantada por presos de la cárcel de alta seguridad de Csillag Szged. La agencia Reuters informa por su parte que un total de 335 prisioneros trabajan en las obras.

**África:** Expertos piden un plan internacional contra la tifoidea ante el aumento de casos. "En lo que va de mes, han muerto más de 15 niños por tifoidea. Más que otros años. Aquí no quedan medicinas suficientes para tratar a los enfermos y las que se pueden conseguir, son muy caras", explica una religiosa de Guinea Ecuatorial.

**Estados Unidos:** Varios incendios en el norte de California (EE.UU.) han obligado a la evacuación obligatoria de miles de personas y han provocado heridas a cuatro bomberos. El fuego ha consumido decenas de casas y aún los bomberos luchan contra el avance de los incendios, que se están fortaleciendo.

**Pakistán:** Dejó como saldo seis muertos y 43 heridos una explosión ocurrida en Multan, en el este de Pakistán. Fuentes de seguridad investigan el origen de la explosión ocurrida cuando una motocicleta colisionó con un mototaxi.

## Alemania restablece sus controles fronterizos para hacer frente a la llegada de inmigrantes



"Alemania ha decidido introducir de manera provisional controles en sus fronteras, en particular con Austria", dijo el ministro del Interior Thomas de Maiziere para hacer frente a la presión migratoria, en particular en Múnich (sur), donde han llegado 63.000 refugiados en dos semanas.

"El objetivo de esta medida es contener la llegada actual de refugiados que vienen a Alemania (...) También es absolutamente necesaria por razones de seguridad", añadió en una breve declaración a la prensa.

La Comisión Europea reaccionó rápidamente afirmando que la decisión de Alemania demuestra la "urgencia" del plan europeo para responder a la crisis. El lunes los ministros del Interior y de Justicia de la Unión Europea se reúnen de urgencia para tratar la cuestión.

En paralelo la compañía ferroviaria alemana Deutsche Bahn mantuvo suspendido el tráfico hacia y procedente de Austria hasta hoy lunes

a las 05h00 de la mañana (03h00 GMT). La compañía ferroviaria austriaca tomó



la misma decisión mientras que la República Checa decidió cerrar su frontera con Austria.

El ministro conservador del gobierno de Angela Merkel pidió además a todos los países miembros de la UE que "vuelven a respetar" las normas en vigor en el bloque, según las cuales los refugiados deben pedir asilo en el primer país al que llegan dentro del bloque.

Se trata de una alusión velada a Grecia, por donde llegan decenas de miles de refugiados y cuyas autoridades les

dejan seguir hacia el norte sin registrarlos. De igual manera Hungría deja que los refugiados continúen su camino



hacia Austria y Alemania, su destino de predilección.

Los solicitantes de asilo tienen que entender "que no pueden elegir los estados en los que buscan protección", dijo Thomas de Maiziere. Alemania prevé que este año llegarán a su territorio una cifra récord de 800.000 solicitantes de asilo.

También recordó que el país no tiene competencia para estudiar los casos de numerosos refugiados que han entrado a la UE por otro país. Mientras tanto, miles de personas siguen intentado llega

ra Europa y ayer domingo al menos 34 migrantes, entre ellos una quincena de bebés y niños, fallecieron al naufragar su embarcación que los llevaba rumbo a Grecia frente a la isla de Farmakonisi, en el sur del mar Egeo. El navío transportaba a 112 personas, incluyendo a cuatro bebés y once niños y niñas.

En paralelo seguían las labores de búsqueda para hallar a cuatro niños y un adulto desaparecidos tras el naufragio de un barco de migrantes el sábado frente a la isla de Samos, por ahora sin resultados.

La decisión alemana de restablecer los controles fronterizos supone un endurecimiento de su política de las últimas semanas de abrir sus puertas a los refugiados.

A finales de agosto, el gobierno de Berlín decidió no devolver a los sirios al país por donde habían entrado a la UE, como marcan las reglas actuales, una medida que abrió la vía a la llegada masiva de personas que huyen de la guerra. LaInformación

## Hallan el cadáver de una persona en el tren de aterrizaje de un avión



El cadáver de un pasajero clandestino fue hallado el sábado por la mañana en el aeropuerto de Ámsterdam-Schiphol, Holanda, en el tren de aterrizaje de un avión de cargamento procedente de África, informaron fuentes policiales. "El cadáver fue encontrado hacia las 6.30 esta mañana", indicó a AFP el portavoz de la gendarmería del aeropuerto, Dennis Muller. Se abrió una investigación y deberá realizarse la autopsia, agregó Muller, rechazando precisar de dónde procedía el avión así como el sexo o la edad del pasajero

clandestino. Según el aeropuerto, el suceso no tuvo consecuencias en el tráfico aéreo. Este tipo de descubrimiento es relativamente poco frecuente en el aeropuerto de Ámsterdam-Schiphol, según la agencia holandesa ANP. El año pasado, hallaron el cadáver de un joven noruego de 17 años que se había fugado; en 2004, el de un surinamés de 27 años y en 1990, encontraron el cadáver de un hombre de 32 años de Sierra Leona en un avión procedente de Ghana. Tomado de ElDeber



## Indignación en India tras explosiones con 90 muertos

Docenas de vecinos de una ciudad en el centro de India protestaron el domingo contra la policía porque no se hubiera detenido a un contratista acusado de contribuir a una gran explosión en un restaurante en la que murieron 90 personas.

Una bombona de gas para cocinar explotó el sábado por la mañana, provocando una segunda explosión de detonadores de mina almacenados junto al restaurante, situado en la localidad de

Petlawad, en el estado de Madhya Pradesh.

El máximo cargo electo del estado, el ministro jefe Shivraj Singh Chouhan, tuvo que enfrentarse a unos 50 indignados manifestantes cuando visitó el lugar del suceso. La gente ondeó banderas negras y obligó a Chouhan a salir de su auto y escuchar sus quejas contra la policía y el gobierno local por no haber hecho cumplir las normas de seguridad. Tomado de ElUniversal



## Canadá llevaría el partido eliminatorio ante Honduras a Vancouver



Canadá quiere congelar a Honduras. Tras la sufrida paliza del 8-1 el 16 de octubre de 2012 en San Pedro Sula rumbo a Brasil 2014, la federación de Canadá se ha planteado llevar al equipo hondureño a tierras frías este 13 de noviembre en el inicio de la ronda IV de las eliminatorias de Concafcac rumbo a Rusia 2018. En ese sentido, Canadá ha planteado jugar ante Honduras en el BC Place de Vancouver, previendo que para el mes de noviembre prevalecen en esta región temperaturas de entre nueve y dos grados centígrados. Sin embargo, otros directivos de la federación de Canadá, han dicho que este partido podría jugarse en las "temiblemente" frías Edmonton, St. John's e incluso Yellowknife donde las máximas en ese mes son apenas de cinco grados. La decisión de la sede oficial para el debut ante la Selección de Honduras se rea-

lizará el próximo lunes 14, donde la Canadian Soccer Association hará el anuncio además para los partidos ante El Salvador y México. Vale recordar que la Selección de Honduras ha jugado contra Canadá en la ciudades de Saint John's, Burnaby, Anaheim, Winnipeg, Edmonton, Montreal y Toronto, además jugó un amistoso en Vancouver en 2005 que ganó la H 1-2. Honduras jugó ante Canadá la última vez durante el 16 de octubre de 2012 en San Pedro Sula sobre 35 grados centígrados y el resultado es el ya antes mencionado 8-1, la peor humillación de la historia de Canadá en eliminatorias. Por otra parte, medios canadienses informaron que el entrenador español de Canadá, Benito Floro, dijo que "en el grupo sólo México es superior, el resto tienen las mismas posibilidades de avanzar". Tomado de ElHeroldo



## Migliore: "El mejor gol me lo hizo el Chino Recoba"



El golero argentino y ex-Peñarol, Pablo Migliore, rompió el silencio luego de haber dejado el fútbol uruguayo y dijo que el mejor gol que recibió se lo hizo "el Chino" Álvaro Recoba, en el clásico que Nacional le ganó 2-1 a Peñarol con gol de tiro libre en el tiempo extra en el pasado Apertura. "El mejor gol me lo hizo el Chino Recoba", dijo Migliore en el programa Arroban Fútbol Show (minuto 40 del video). "Te juro que me tiré", comentó. "Era el tercer tiro libre que pateaba él: uno lo tiró afuera, el segundo lo tira a mi palo y lo atajo, y el tercero pensé que le iba a pegar a mi palo, porque le pega fuerte de verdad (...) y me

jugué a mi palo. Y después pasó".

"El árbitro no me acuerdo como se llama, pero terrible vigilante: entra Recoba y le da cinco tiros libres al lado del área", comentó.

El arquero también señaló que se sintió querido por la hinchada de Peñarol. "La gente es muy demostrativa", señaló.

"Peñarol para mí es Uruguay (...) Peñarol es eso, 'vamo y vamo', 'Peñarol, Peñarol'. 'No jugués lindo, vos tirate de cabeza y tranca con la lengua', era lo que te pedían los hinchas" (minuto 38 del video).

El arquero dijo que no siguió en los carboneros "por la necesidad" de estar con su fa-

milia. "Terminé contrato, les di la mano y muchas gracias", comentó.

También contó los insultos que recibió cuando le tocó ir al Tróccoli. "Me pasaban muchas cosas que no sabía por qué. Me tocó ir al Tróccoli, una cancha brava, entré, me puse a ver el partido de Tercera y me recontraputeaban en 200 idiomas", señaló. "Pero el uruguayo en sí es muy gentil y amable, una persona alegre y mucho más tranquila que nosotros. Disfruté mucho estar ahí", agregó.

"A Bueno, yo lo partía al medio"

El guardameta argentino también habló de un uruguayo, Carlos Bueno, y la fractura que sufrió al impactar con el golero de Boca Agustín Orión. "Orion tuvo mala suerte (...) Si hubiera sido yo, a Bueno -yo lo tuve de compañero a Carlos en San Lorenzo y lo aprecio-, pero si yo quedo mano a mano lo parto al medio, porque yo tengo la de perder, después que te arregle el doctor. Es él o yo", señaló. Tomadode Referí

### Alfredo Hawit liderará reunión para mantener Copa América Centenario en Concafcac



El próximo jueves 17 de septiembre en Ciudad de México, el presidente de Concafcac (y Fenafuth) Alfredo Hawit, liderará una reunión ante representantes de la Confederación Sudamericana de Fútbol (Conmebol), para definir el futuro de la Copa América Centenario que está pactada para jugarse en 2016 en conmemoración de los cien años del torneo. Previsto para jugarse en los Estados Unidos del 3 al 26 de junio del próximo año con los diez equipos de Conmebol más seis de Concafcac, el torneo estaría cambiando de sede ante las negativas de algunas federaciones sudamericanas en ir a Estados Unidos tras que el FBI destapara el famoso "FIFAGATE" en el que dirigentes de Concafcac y Conmebol son acusados de actos de corrupción, y so-

bre todo por el aviso de este ente federal en tener especial atención por el la Copa Centenario. En ese sentido, Alfredo Hawit recibirá en Ciudad de México junto a Decio de María (presidente de la FMF) y Justino Compeán (vicepresidente de Concafcac) una comitiva sudamericana para defender que el torneo se realice siempre en la Concafcac, esto a raíz que varios directivos de Conmebol dijeran que el torneo debe realizarse en Sudamérica y sin equipos de Concafcac. Ante eso las federaciones de Colombia, Ecuador y Chile se han pronunciado como posibles sedes. Sin embargo, Concafcac quiere que el torneo mantenga su espíritu inicial y se juegue por primera vez con equipos de toda América. En ese sentido, Hawit estaría proponiendo a México como nueva sede del torneo. Tomado de ElHeroldo



## Gustavo Quintero se pone al frente de Ecuador



"Mi sueño es dirigir a Ecuador", afirmó a Deportes El Diario, Gustavo Quinteros... y ya se confirmó que será el nuevo seleccionador de ese país.

El presidente de la Federación Ecuatoriana de Fútbol (FEF), Luis Chiriboga, anunció que el técnico argentino Gustavo Quinteros dirigirá a la selección nacional con miras a la Copa América de Chile.

"Con enorme satisfacción debo informar que con el técnico Gustavo Quinteros tenemos al seleccionador que queríamos, un técnico ganador en todos los equipos que ha estado", precisó Chiriboga en diálogo con periodistas. El directivo resaltó que mañana martes se reunirá con la Comisión de Sele-

cciones y luego con el Directorio de la Federación para determinar los términos y el tiempo de vinculación que tendrá con Ecuador el exseleccionador de Bolivia y actual entrenador del campeón de este país, Emelec. "Lo que sí les puedo asegurar que para los amistosos del 28 y 31 de marzo venidero, en Estados Unidos, contra México y Argentina, respectivamente, el técnico Quinteros ya estará vinculado definitivamente con la selección junto a todo su actual equipo de trabajo", añadió el directivo. Chiriboga resaltó: "Tengo que agradecer la gran apertura y comprensión que nos ha brindado el presidente de Emelec, Nasid Nemme, que ha priorizado los intereses del fútbol ecuatoriano sobre los intereses de su club, Emelec", pues el seleccionador tenía contrato con el equipo de Guayaquil hasta diciembre próximo. Dentro del contrato que firmó Quinteros con Emelec en diciembre pasado, después de lograr los

títulos de 2013 y 2014, se estableció una cláusula que le permitía finalizarlo en el momento que fuera requerido. Quinteros reemplazará de manera oficial al colombiano Reinaldo Rueda, que renunció en julio pasado después de la eliminación de Ecuador en la primera fase del Mundial de Brasil.





## La Boricua Kiria Tapia busca con fuerza su clasificación a las Olimpiadas

Con más ánimo y hambre de victoria. Así se siente la boxeadora Kiria Tapia de cara a sus próximos compromisos de camino a buscar a la clasificación para los Juegos Olímpicos de 2016, en Río de Janeiro, Brasil. En vez de haberse desanimado por no poder defender la medalla de oro de los Panamericanos, tras su eliminación en los Juegos de Toronto este verano, Tapia asegura que tiene más ganas que nunca de conseguir las preseas que le faltan a Puerto Rico en el boxeo femenino aficionado.

“Ya tenemos medalla en centroamericanos y panamericanos. Ahora vamos por el mundial y las Olimpiadas”, expresó Tapia. “Hay más deseo que nunca, porque esto no se acaba”, agregó. “Lo primero que me pasó por la mente es que queda el clasificatorio, un continental, quedan unas Olimpiadas... tengo ‘break’ a muchas cosas”.

La púgil natural del residencial Monte Hatillo, en San Juan, indicó que recientemente regresó de ganar oro en una copa que se celebró en República Dominicana, con lo que corroboró que está en pie de



lucha.

Con su próximo compromiso, el 24 de septiembre en Guadalajara, México, inicia un largo camino de preparación con miras al Campeonato Continental en noviembre y al Mundial en el 2016, que será clasificatorio para los Juegos Olímpicos de Río de Janeiro.

“Todo este tiempo voy a estar compitiendo en varios países”, explicó. “Voy a estar en Europa y varios países de América”.

“Todo eso va a ser preparatorio, así que todos los meses voy a estar viajando a distintos lugares para ir preparándome para buscar esa clasificación olímpica”, añadió.

Tapia es la primera boricua en ganar medalla panamericana en el boxeo aficionado, después de obtener oro en los Juegos de 2011 en Guadalajara.

En Toronto, se eliminó en la primera ronda en una cerrada decisión contra una boxeadora del país anfitrión, Canadá. Un juez vio ganar a la boricua 39-37, otro votó a favor de la canadiense 39-37 y el tercero votó empate 38-38. La canadiense ganó por cantidad de golpes conectados. En momentos en que el árbitro levantaba el brazo de la ganadora, Tapia mostró una amplia sonrisa que la acompañó todo el tiempo después del combate.

“Subí con la mentalidad de revalidar esa medalla de oro, pero si Dios me permitió llegar hasta ese combate y no alzarme la mano, salí con una sonrisa, porque pude salir bien, sin estar lastimada y con mucho ánimo de seguir entrenando, y de poder seguir trayéndole victorias a Puerto Rico”, manifestó Tapia.

“Si me deaigo, ¿cómo voy a buscar la clasificación olímpica? Hay que tener mucha fuerza. No importa las piedritas que haya en el camino, se pueden lograr otras cosas y sé que van a ser muchas”, afirmó.

Argentina sigue al comando, Colombia se mantiene segunda en ambas ramas



Mateo Fernández y Agustina Zeballos han logrado una buena regularidad y esto les ha permitido que su país Argentina sea el mejor del certamen hasta el momento. En varones, Fernández terminó como el mejor de la segunda vuelta, al firmar una tarjeta de 67 (-4), puntaje que además le permite ser el mejor en la tabla individual. Por Colombia, el mejor del

día fue el santandereano Juan Camilo Vesga Solano, quien registró 72 golpes, uno más que el par del campo. Argentina es primero, con 283, seguido por los colombianos (293) y los brasileños (294). En damas, Agustina mantuvo su juego y repitió el registro de la primera jornada: 68 (-3). La local Valery Plata acabó con 72(+1). Tomado de VanguardiaLiberal



## Catherine Ibargüen ratificó su título en la Liga Diamante en Bruselas

En su última salida en la parada de Bruselas, la atleta colombiana Catherine Ibargüen se coronó campeona en salto triple de la Liga de Diamante 2015, con una marca de 14.60 metros, que logró en su último y quinto salto.

La atleta que ya había sido nombrada como campeona anticipada luego triunfar en la parada de Estocolmo el pasado 30 de julio, se ubicó en la punta de la tabla con 28 puntos con los que cierra su temporada 2015.

En el competencia del viernes pasado la colombiana mantuvo el suspenso hasta su quinto salto, pues en su primer intento impuso una marca de 13,94, mientras que en su segundo salto mejoró a 14.26; para el tercero la marca volvió a bajar a 14.13 y en su cuarto intento hizo un registro de 14.34 siendo hasta el momento la mejor marca. El récord del día lo tenía la israelí Hanna Knyazheva-Minenko quien se impuso

con 14.42; las únicas dos competidoras que podían superarla y quitarle la marca eran la colombiana quien en su quinto salto registró 14,33 y la kazaja Olga Rypakova. Para su último salto la antioqueña hizo un registro de 14.60 dejando la competencia y el campeonato liquidados,



en el segundo lugar quedó la kazaja Olga Rypakova quien sumó siete puntos y es seguida de cerca por la rusa Ekaterina Koneva es tercera con seis unidades. La campeona mundial que no pudo superar su mejor marca, los 15,31 metros que logró en Mónaco

(2014), si sumó su victoria número 30 en línea para cerrar la temporada de verano con broche de oro y se perfila como candidata para obtener la presea dorada en los próximos Juegos Olímpicos de Río 2016. Ibargüen estará en los Juegos Nacionales y comenzará su proceso

de cara a 2016 con la satisfacción de haber sido la primera de la temporada en las seis paradas programadas en la Liga de Diamante en las que participó y dejando como balance y mejor registro este año 14.90 metros. Tomado de LaPatria

### QUIERES ABONARTE A:



- Un periódico con la información más actual
- Un periódico imparcial y objetivo
- Un periódico fácil para leer y de calidad

**AQUI ESTÁ EL PAQUETE QUE DESEAS:**

<b>1 mes</b>	<b>Afl. 35,-</b>
<b>6 meses</b>	<b>Afl. 210,-</b>
<b>1 año</b>	<b>Afl. 420,-</b>

**Para más información**  
**Bon Dia Aruba**

**582-7800**

**Dirección: Weststraat #22**  
**E-mail: [accounting@bondia.com](mailto:accounting@bondia.com)**



## Un videojuego enseña a cuidar los ríos

**Tecnología**



Mario Bross se hacía rico mientras mataba tortugas, hongos andantes, plantas pirañas y dragones, para salvar a su princesa. Pacman se come a los fantasmas que lo asechan. Bomberman ataca a sus enemigos con explosivos en un laberinto y los personajes de Mortal Kombat se atacan a punta de artes marciales. Aliaterras es un videojuego desarrollado en Caldas, Colombia que busca estar entre los favoritos que han marcado la infancia de varias generaciones. Pero con una diferencia, allí no hay ni bue-

nos ni malos, nadie muere. El final de la aventura es que todos los personajes puedan convivir en armonía, admitiendo las diferencias. Un grupo creativo de Universidad Nacional, sede Manizales, en Colombia desarrolló Aliaterras para que los caldenses conozcan y aprendan a cuidar la cuenca hidrográfica del río Chinchiná. Para Adela Londoño, directora técnico-científica del proyecto, el juego se puede aplicar a cualquier cuenca del mundo, incluso la del Nilo o el Misisipi, dado que son similares.



**Ciencia**



## Veneno de avispa mata células cancerígenas, descubren en Brasil

El veneno de una avispa es eficaz para matar células cancerígenas sin afectar a otras saludables, reveló un estudio de investigadores de la Universidad del Estado de Sao Paulo (Unesp) y la Universidad de Leeds (Reino Unido). Los investigadores consideraron que este descubrimiento puede abrir las puertas al desarrollo de nuevos medicamentos contra el cáncer. Los científicos ya conocían las propiedades anticancerígenas de la toxina MP1, presente en el veneno de la avispa brasileña, pero sólo hasta ahora pudieron descubrir que esta sus-

tancia sólo afecta a las células dañinas y no a las sanas, según informó la Unesp. La toxina es muy selectiva y apenas ataca a los linfocitos leucémicos, puesto que en las células cancerígenas se encuentran en la membrana externa y en una célula sana están protegidos por una membrana interna. A pesar de los resultados prometedores del estudio, los científicos deben realizar más pruebas como alteración de la secuencia de aminoácidos de la toxina MP1, para examinar si la estructura de la toxina se relaciona a su función. Tomado de Vanguardia

## Reglas para llevar un estilo hippie chic y que parezca que lo has logrado sin esfuerzo

**Moda**



**ESTILO HIPPIE CHIC**



La clave del estilo hippie chic es lograr looks súper atractivos pero que parezcan que lo has logrado sin esfuerzo. Para eso debes usar colores, prendas holgadas y los accesorios adecuados. Dile sí a las prendas maxi Las prendas maxi son ideales para un look hippie chic y a la moda. Maxivestidos, kimonos y maxifaldas tienen que ser parte de tu look. Son súper cómodos y fe-

meninos y serán los protagonistas de tu look. Incorpora bolsos con flecos Si hablamos de accesorios, los bolsos juegan un rol importante en tu look. Los bolsos de gamuza con asa larga o con flecos no pueden faltar en tu look. Tampoco los clutches con detalles étnicos o flecos para ocasiones más especiales o para darle un toque de glamour a tu outfit.

Mezcla texturas

Las texturas no pueden faltar en un look hippie chic. Fundamentalmente la gamuza y el encaje que le dan un toque súper atractivo a tus prendas. Desde blusas de encaje has-



desde collares statement hasta brazaletes para darle glamour a tu look. Tampoco puedes olvidarte de las capelinas, los accesorios para el pelo y las gafas de sol que harán que tu look

esté completo. **RECUERDA:** añade accesorios, opta por prendas holgadas, combina texturas y estampados y harás que tu look se vea femenino y relajado. Tomado de IMujer

ta shorts de gamuza, flecos o bordados étnicos, para un estilo hippie chic debes animarte a combinar estampados y texturas. Lleva calzado original El calzado también debes tenerlo en cuenta para un look hippie chic con estilo. En verano las sandalias gladi-



adoras son una gran opción mientras que en invierno lo son los botines. Anímate al calzado de gamuza y detalles divertidos. El estilo de calzado cowboy también servirá para tus looks. Usa más accesorios Los accesorios no pueden faltar en un look hippie chic,





**Parejas**

# Cuando la crianza repercute en el matrimonio



Todos los seres humanos tenemos dos herencias, una genética que adquirimos de nuestros padres, como el color de los ojos y de pelo y la psíquica, que es la que vamos acumulando según pasan los años, como la educación y valores que recibimos en el hogar o las manías y conductas que aprendemos a lo largo de la vida.

Y todo eso, aunque no lo parezca, tiene repercusiones -positivas y negativas-, en el matrimonio y la relación de pareja. Es lo que plantea la consejera profesional Edna Landró González, quien cree que especialmente la

forma en que fuimos criados y las conductas que desarrollamos a partir de esa crianza afectan positiva o negativamente la relación de pareja.

“Cuando llegamos a adultos hacemos dos cosas: imitamos lo que vimos en nuestro hogar o lo rechazamos tomando otros comportamientos” Según explica Landró, muchas de esas conductas apre-



ndidas durante la crianza chocan a su vez con la conducta de la otra pareja y, si no hay una buena comunicación o no se tienen las herramientas para lidiar con todas las situaciones o dificultades que se pueden dar, van causar problemas mayores. Uno de ellos, el divorcio.

muchas parejas tienen problemas porque chocan si no son del mismo pensamiento”, afirma Landró, tras resaltar que las costumbres con las que crecen las personas son parte del problema al momento de convivir.

Y un ejemplo común es la limpieza y el orden. “Todavía hay hombres que llegan al matrimonio con unas ideas machistas, como que la mujer es la que está en la casa y la encargada de hacerlo todo. Son los que no saben hacer nada porque no se lo enseñaron. Y eso afecta la relación de pareja”, puntualiza Landró.

De la misma forma, dice que es normal que las mujeres de hoy quieran estudiar y prepararse para ser independientes. Aunque llama la atención sobre el hecho de que muchas “se casan y de entrada piensan en que



si me va mal lo dejo”, y no buscan ayuda para trabajar con el asunto y “con todas esas manías que adquirimos desde nuestra crianza”.

Sin embargo, la consejera está de acuerdo en que “las personas no cambian y no van a dejar de ser como son por complacer a la otra persona”. “Pero se puede trabajar para lidiar con to-

das estas situaciones que se presentan”, sostiene Landró. Y una de las primeras herramientas que propone es que ambos miembros de la pareja se “pongan en los zapatos del otro”. Quiere decir que es momento de tener más empatía por los sentimientos de la persona que se ama y respetar lo que piensa.

Tomado de NuevoDía

## Claves para mejorar la comunicación familiar

**Bienestar**



El móvil, la tablet, el portátil... Convivimos a diario con un sinnúmero de dispositivos que nos permiten comunicarnos con aquellos que viven lejos pero que, a su vez, pueden alejarnos de las personas que tenemos más cerca. Y es que todos hemos viv-



ido escenas familiares en las que varios de sus miembros permanecen ensimismados mirando a una pantalla sin articular palabra, empeorando así las relaciones interpersonales del grupo.

La solución no pasa por entender las nuevas tecnologías como el enemigo de la comunicación familiar sino que debemos aprender a utilizarlas con cabeza. Así lo afirma la psicóloga Patricia Ramírez, quien además nos propone varias pautas para mejorar la comunicación en el hogar:

1.- Momentos sin tecnología: Es importante poder marcar varios tiempos a lo largo del día en los que no se deban utilizar ningún tipo de gadget. Aquellos momentos que se desarrollan en torno a

la mesa (desayunos, meriendas, comidas y cenas) son idóneos para fomentar una comunicación fluida.

2.- Ocio compartido: Debemos intentar buscar momentos en los que podamos com-



partir el entretenimiento. Puede ser algo tan sencillo como ver, simplemente, una película en el sofá para toda la familia. Con ello, evitamos el aislamiento de cada miembro en su habitación, compartimos espacio físico y vivencias.

3.- Fomentar el diálogo / debate: Debemos intentar aprovechar los momentos compartidos para charlar e intercambiar impresiones sobre algún tema que despierte nuestro interés. En este sentido, fomentar el diálogo participativo de cada uno de los miembros es vital.

4.- Interacción: Es muy importante preguntar a cada miembro cómo se encuentra o qué le ha ocurrido durante el día, es decir, mostrar interés por aquello que le ocurre y/o le preocupa. Así fomentaremos una comunicación directa y un mayor conocimiento de la situación personal de cada miembro de la familia. tomado de Telva

## Verse “raro” puede ayudarlo a conseguir pareja

Según un estudio publicado por Personality and Social Psychology Bulletin verse “raro” no sólo te puede hacer más interesante, sino más atractivo y más propenso a conseguir pareja. Los investigadores hallaron en este estudio que los hombres y las mujeres mostraron una preferencia mayor por las personas que no se adaptan a las reglas convencionales de vida, y que lo visualizan en su apariencia exterior.

El estudio tomó como referencia las decisiones tomadas por personas heterosexuales y bisexuales de Estados Unidos, el Reino Unido y la In-

Y afirman que las personas que son calificadas como “raros” o incluso “inconformistas”, suelen ser más abiertos a las características excéntricas de otras personas. Esto también muestra el hecho de que se sienten a gusto con ellos mismos y aceptan los caprichos de los demás. “El antiguo estereotipo de que los hombres les gustan las mujeres conformistas, sumisas ha muerto. Estoy intrigado con esas mujeres que salen en las famosas ‘noches de chicas’, porque se sienten menos vigiladas sin tener hombres alrededor. Se sienten más relajadas, pu-



dia. A estas se les pidió que eligieran a otras personas de sitios de web con las que tendrían una cita y la mayoría se decidieron por personas de aspectos muy llamativos. El resultado es que “ser extraño y no conformista” es en realidad lo que hace más atractivas a las personas. Los investigadores hallaron que tanto hombres como las mujeres prefieren a los que van en contra de la corriente, en términos de ropa, decisiones y opiniones de la vida.

eden ser más groseras, honestas, más divertidas. Y sigo pensando, ¿Por qué están guardando ese buen material para ellas solas? A los hombres les encanta!”, afirma el autor principal. El estudio afirma que en un mundo de muchas comunicaciones y redes sociales, se ha vuelto muy importante verse diferente para distinguirse de los demás. Un rasgo que desde el principio de la humanidad ha caracterizado al ser humano.



Buscar esa individualidad intelectual, espiritual y de la moda ha tenido siempre un punto álgido en la juventud. El psicólogo Juan Carlos Posada, afirma que la razón es muy sencilla y poderosa. “Quien se viste raro es capaz de cualquier cosa. Entonces estas personas cuando buscan gente por internet buscan personas que se atrevan a: vivir experiencias nuevas en materia sexual o en materia de convivencia. Porque posiblemente quien busca en internet esta clase de personas está cansado de lo mismo. Segundo, para el psicólogo Posada las personas “raras” generan curiosidad porque fue capaz de romper la norma. “Los seres humanos según el psicoanálisis vivimos en una lucha entre el deseo (lo inconsciente el ello) y la represión (el súper yo). Entonces la gente rara, que se viste raro, que opina raro, ha roto esa norma del súper yo por lo tanto se vuelve atractiva. Tomado de Colombiano



## El salto de la fotografía instantánea: del nostálgico Polaroid a la moda del Instagram



El Instagram es una suerte de evolución tecnológica de la fotografía lista para llevar. Una aplicación que apela a la nostalgia de esas imágenes instantáneas, que saltaban de inmediato, que durante décadas distinguieron a las cámaras Polaroid.

Ese documento que tardaba solo unos minutos en revelarse en la palma de la mano, ahora transita en los dispositivos móviles y se comparte a través de las redes.

La exposición Realidades instantáneas inaugurada en Caracas - Venezuela surge como testigo de los cambios de la fotografía. Un recorrido visual que reúne a 58 artistas venezolanos, que guardaban entre sus archivos películas de Polaroid en distintos formatos, en las que registraron sus dinámicas cotidianas y una serie de experimentaciones artísticas.

“Existe una relación estrecha entre las imágenes que se transmiten en las distintas plataformas digitales con los dispositivos analógicos. El Instagram repite las formas visuales de encuadres, presentación, forma, que ya se conocían en la fotografía. Lo único que se perdió fue la naturaleza táctil. Ahora la instantaneidad está determi-

nada por la pantalla líquida”, explica Sagrario Berti, curadora de la muestra.

La tecnología es un elemento relevante dentro de la muestra. Al entrar a la sala, el público podrá descargar en sus dispositivos digitales la aplicación “On Spot Me”, desarrollada por el equipo de VOR Marketing, emprendedores venezolanos del grupo Wayra, que se definen como una “incubadora de proyectos impulsada por Telefónica Movistar”.

La aplicación trabaja a partir de tres sensores instalados en el lugar, que invaden de información a los espectadores a medida que avanzan en el recorrido.

El catálogo de 84 páginas, diseñado por Aixa Díaz, estará a disposición de un clic al momento de comenzar la experiencia.

“Tuve mucha receptividad de los artistas que trabajaron entre los setenta y los noventa con la experimentación fotográfica, que registraron distintos momentos de su vida a través de las Polaroid”, señala Berti. Entre los convocados a esta disertación visual se encuentran Mathieu Asselin, Diego Barboza, Giuliano Bartolozzi, Pavel Bastidas, Fran Beufrand, Nayari

Castillo, Mauricio Donelli, Héctor Fuenmayor y Luis Molina-Pantin, entre otros.

La experimentación conceptual de los artistas fue diversa en esas décadas, apoyados de la técnica del revelado inmediato. Es el caso de Nela Ochoa, Antonieta Sosa y Beatriz González de Teruel, que la emplearon para trasladar en imágenes distintas acciones urbanas. En Oscar Molinari la historia fue distinta. Intervino con pince las distintas formas de las Polaroid para darle mayor sentido plástico a sus obras fotográficas. El proyecto Ricar2, que reunió a Ricardo Jiménez y Ricardo Gómez, muestra la experimentación de estos artistas en espacios cerrados.

El público también tendrá la posibilidad de participar de manera activa en la exposición. Una cabina fotográfica se incorporó en el recorrido para captar las visitas, que alimentarán la cuenta de Instagram de Realidades instantáneas. En la muestra se encuentran siete teléfonos de última generación disponibles, donde se podrán apreciar las propuestas de los artistas contemporáneos Miguel Braceli, CMS, Costanza De Rogatis, Oscar Abraham Pabón, Max Provenzano, Carlos París y Ernesto Pérez.

Al fondo de la Sala TAC se exhiben 21 archivos familiares de un grupo de colaboradores de la Fundación Telefónica, que compartieron sus álbumes personales. La cotidianidad también fue parte esencial de la evolución fotográfica.

Tomado de ElNacional



## El primer asentamiento europeo en el Cono Sur, ¿fue en Uruguay?

El arqueólogo Valerio Buffa realiza excavaciones para demostrar que el primer asentamiento europeo en el Cono Sur fue justo a orillas del río San Salvador, en Uruguay, en 1527.

“Aquí encontramos la última cuenta de cristal veneciano hace menos de un mes”, comentó con entusiasmo.

Cumaná, sobre las costas de Venezuela, fue la primera ciudad fundada por españoles en el continente, en 1521. Cuatro años después fue fundada Santa Marta, en lo que hoy es la costa de Colombia.

Pero los asentamientos permanentes hacia el sur del continente tomaron varios años más en concretarse.

Los cristales venecianos y cerámicas encontrados en el punto donde el río San Salvador entra al río Uruguay son, según los expertos, muestra de que después de tocar la costa Caribe del continente, Uruguay fue el primer lugar en el que los exploradores se instalaron.

“Con San Salvador empuja la conquista del Río de la Plata”, aseguró a la AFP Nelson Inda, director de la Comisión Nacional de Patrimonio.

En Uruguay, arqueólogos

y algunos colaboradores del equipo de Patrimonio escudriñan el terreno alrededor del río en busca de sorpresas: restos de cristales, cascabeles, espejos y otros tesoros escondidos.

El arqueólogo uruguayo José María López Mazz detalló a la AFP lo encontrado: “Por ahora han aparecido tres cuentas y dos fragmentos de cristal de Murano”.

Hace cuatro años, en ese lugar, se encontraron los restos de un barco hundido y el yacimiento en superficie, pero la aparición reciente de los cristales aporta una nueva dimensión a sus investigaciones, pues muestra “que empieza a haber asentamientos en tierra firme”, según López Mazz.

“A través de las crónicas se tenía una idea de dónde podía estar ese primer asentamiento europeo, tanto es así que desde 1976 (la zona) es patrimonio nacional”, refirió Inda.

Los documentos relataban los vínculos entre conquistadores y nativos, pero hasta ahora no había evidencias arqueológicas que mostraran que San Salvador hubiera sido el lugar en el que los indígenas y los europeos se habían acercado. Tomado de ElObservador

## Aplausos en Venecia para la película venezolana “Desde Allá”

Desde allá superó la prueba. La ópera prima de Lorenzo Vigas recibió cálidos aplausos en su estreno oficial en el Festival Internacional de Cine de Venecia, que le valió comentarios positivos por parte de la crítica especializada. “Mi película habla sobre todo de la carencia de afecto, de emociones, en todos los estratos de la sociedad. Me parecía interesante que explorara el tema de la homosexualidad. América Latina es muy conservadora aún y hay mucha homofobia”, señaló el cineasta.

El realizador espera que su largometraje genere contro-



versia entre los espectadores. Aunque no tiene una directa intención política, muestra a una Caracas llena de violencia y división social. “Toda obra de arte, si es honesta, es política (...) es un reflejo de nuestros días, porque las

películas tienen la intención de crear polémica y de generar discusión”. Desde allá recibió críticas positivas. Sin embargo, algunos medios la elogiaron más que otros. David Rooney de The Hollywood Reporter celebró

la propuesta de Vigas y del elenco. “La película logra capturar la irritante pobreza de la convulsionada Caracas, sin exageración. Situación que se registra con tanta fuerza que un breve interludio en el mar se presenta como una sacudida vigorizante para el espectador, Guy Lodge de la revista Variety describió a Lorenzo Vigas como uno de los descubrimientos más reveladores del cine latinoamericano en los últimos años. Las críticas españolas fueron un poco más tibias que las de los especialistas estadounidenses. Alex Vicente del diario El País afirmó que

Desde allá fue moderadamente aplaudida luego de la proyección. “La película admite lecturas freudianas, pero también funciona como retrato de las profundas diferencias de clase que sacuden a Venezuela” La pelea no fue fácil frente a las 20 propuestas en competición que se disputaron, entre otros premios, con la entrega del León de Oro el pasado sábado. Tomado de ElNacional





## Caricatura del Día



Tomado de LaPatria

## Histórico homenaje al comandante Fidel Castro

Eran los aciagos días dejados por aquel huracán que dejó una estela de dolor y luto en los hogares hondureños, el Mitch fue como una bofetada de la naturaleza hacia el pueblo hondureño que de manera apacible ha venido soportando todo tipo de adversidades que a través del tiempo nos han sumido en la condición deplorable en la que hoy nos encontramos. El desconcierto era enorme, ciudades completas inundadas, ríos desbordados, carreteras destruidas, escuelas y centros de salud abandonados, con más de 6 mil muertos y un número indeterminado de desaparecidos.

Los cadáveres aparecían en las playas del mar, en las orillas de los ríos y quebradas. El espectáculo era apocalíptico, el huracán parecía que había pasado con mapa, ensañándose sobre nuestro territorio. Pocas veces ante fenómenos de la naturaleza se han despertado tantos sentimientos de solidaridad y hermandad; la ayuda venía vía aérea, marítima y terrestre proveniente de los organismos humanitarios y de naciones cercanas y distantes de Honduras. Sin desconocer la asistencia masiva proveniente de países como México, Estados Unidos, Japón y otros, hay que destacar el envío de un contingente de médicos cubanos, equipo de hospital y medicinas que llegaban sin cesar de la isla caribeña a la nación hondureña. Un país pequeño y con pocos recursos se agigantó socorriendo a las víctimas de tan fatídico fenómeno natural.

Conocimos a los funcionarios de lo que era en aquel momento la oficina de Intereses del gobierno cubano. El encargado de la oficina, Rubén Chávez, en los primeros días del meteoro se mantenía con

el teléfono en mano, lo visitamos en muchas ocasiones en su despacho y de pronto sonaba el teléfono y detenía la conversación y con un profundo respeto nos pedía silencio y no era para menos, era el comandante en jefe que llamaba para informarse sobre los efectos del huracán, cuáles eran las zonas más afectadas y con qué recursos contaba el país para atender las necesidades.

El comandante Fidel Castro asumió personalmente los operativos de la labor asistencial de aquellos primeros grupos que llegaron en generosa solidaridad con el pueblo y gobierno hondureño.

Pasados los primeros días de aquel episodio de la naturaleza, el gobierno cubano dispuso crear la Escuela Latinoamericana de Medicina (ELAM) con el propósito de formar personal médico para atender las necesidades de la población. Esta escuela se fundó originalmente con jóvenes provenientes de los países centroamericanos que de alguna manera habían sufrido los embates de la naturaleza.

Esa escuela ha formado más de 11 mil médicos de 123 países. Mil 340 hondureños de ambos sexos, provenientes de diferentes regiones del país se han graduado y cerca de 300 con especialidades en diferentes campos de las ciencias médicas.

En esas condiciones, bien merecido tiene el comandante Fidel Castro Ruz el reconocimiento que el Congreso Nacional de la República de Honduras le otorga en histórica decisión de todas las bancadas de ese órgano del poder del Estado.

Esta es una interpretación genuina de la voluntad de la inmensa mayoría del pueblo hondureño. Tomado de El-Heraldo



## Para una escucha inteligente

El ser humano cuenta con dos pabellones auriculares, o sea, dos orejas, cuya función es captar las vibraciones sonoras externas y enviarlas al oído interno. Sin embargo, solo tiene una cavidad bucal para hablar. Está más preparado para escuchar que para decir.

En su etapa primitiva, el hombre escucha primero. Lo hace mucho antes de pronunciar su primera palabra. Durante siglos escucha y, para comunicarse con los demás, gime o emite chillidos, además de comunicarse a través del cuerpo, eso que hoy llamamos "lenguaje corporal". Por tanto, el oído es el pilar primario en que se apoya la comunicación y también parte esencial del desarrollo intelectual del ser humano.

Larry King, el gran entrevistador de la televisión norteamericana, confesó en mi primer libro, El poder de escuchar: "Nunca aprendí nada mientras era yo quien hablaba". Es así, nunca aprendemos cuando hablamos. La acción de hablar únicamente materializa en palabras lo que ya conocemos.

Sin embargo, pocas veces estamos dispuestos a escuchar plenamente y preferimos dar rienda suelta a la lengua. No domesticamos el ego, nuestra voz suena una y otra vez, en ocasiones, como si fuéramos los protagonistas del universo.

El acto de escuchar se complica hoy día como consecuencia de la publicidad directa a través de los medios de comunicación y las redes sociales. Vivimos rodeados de un mundo sonoro altisonante, con entrañas comerciales que exacerban el oído y tienden a estimular nuestros sentimientos y emociones más primitivas, pero no mueven a la escucha como método de aprendizaje.

Hoy les relaciono algunas recomendaciones que ayudan a la escucha inteligente, esa que se convierte en una herramienta clave para escalar al próximo nivel en nuestras vidas

-Domestiquemos el ego, acallemos la voz que intenta ponernos siempre como protagonistas y nos obliga a hablar de lo que somos, hacemos, queremos y hasta de lo que despreciamos.

-Nunca pasemos por alto que somos, hacemos, queremos y hasta de lo que despreciamos. Evitemos escuchar con intenciones de riposta cuando la situación no lo amerita.

-Evitemos las distracciones y lo que nada aporta, convencidos de que escuchar involucra todos los sentidos.

-Escuchar no es poner nuestra agenda personal como centro. Es un acto de aprendizaje, generosidad y empatía con quienes conversamos.

-Escuchar no es solo usar los oídos, sino también interpretar el lenguaje corporal del que habla y no perder nunca el contacto visual.

-Repitamos en nuestra mente algunas frases escuchadas, para poder fijarlas mejor.

-La mejor herramienta para escuchar y, por supuesto, aprender, es preguntar. Cuando sintamos curiosidad por algo o por alguien, preguntemos.

Escuchando aprendemos, crecemos y evolucionamos. Para despedirme, mi frase favorita: "El secreto del buen hablar es saber escuchar". Tomado de Infobae por Ismael cala



## Los precios de los alimentos bajaron a nivel mundial

Los precios internacionales de los alimentos básicos se mantuvieron en baja en agosto como consecuencia del elevado volumen de suministros, el descenso de los precios de la energía y la preocupación por la desaceleración económica en China, factores que contribuyeron a la mayor caída del índice de precios de los alimentos de la

Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) en casi siete años.

El índice tuvo un promedio de 155,7 puntos en agosto de 2015, 5,2% menos que en julio, el mayor descenso mensual desde diciembre de 2008. El índice de precios de los alimentos de la FAO es un

índice ponderado en base a los intercambios comerciales que hace el seguimiento de los cinco principales grupos de productos de alimentos básicos en los mercados internacionales: cereales, carne, productos lácteos, aceites vegetales y azúcar. En agosto, el índice de precios de los cereales promedió 154,9 puntos, con un descenso de 7%

respecto de julio y de 15,1% respecto del año pasado, impulsado por la caída de los precios del trigo y el maíz, que revirtieron dos meses consecutivos de aumentos. Las continuas mejoras en las perspectivas de producción para 2015/16 fueron en gran parte responsables del descenso de los precios de los cereales. TomadodeCronista

## Sándwich de chocolate, crema de cacahuete y plátano

Lo que os traemos hoy, más que una receta es una tentación, una bomba calórica pero que ocasionalmente se puede disfrutar por el placer de saborear un sándwich de chocolate, crema de cacahuete y plátano.

Bueno, también hay que decir que es nutritivo, al menos no son todo calorías vacías, pues la crema de cacahuete es rica

en nutrientes a pesar de que tenga un contenido en grasa elevado, la crema de cacao, además de grasa contiene azúcar, pero no es excesiva la cantidad que se pone en este bocadillo.

La cuestión es que aunque siempre abogamos por la alimentación sana y equilibrada, hay momentos para todo, cada uno sabe cuándo debe

o puede darse un capricho goloso, pues para ese momento os animamos a probar este sándwich con Nocilla, Nutella o una crema de cacao casera, con crema de cacahuete, que también puede ser casera, y plátano.

Pan de molde blanco o integral, con ambos está delicioso, y unos minutos de plancha para que se tueste y el relleno sea aún más cremoso, si cabe, y listo. Lo dicho, no se puede llamar receta a este bocadillo, pero sí seguimos las directrices de Ferrán Adrià, hacer este sándwich sí es cocinar (sobradamente), así que a ponerse el delantal y preparaos para salivar. Tomado de Gastronomiaycya



## Infusión de jengibre

Ingredientes

- 1 y1/4 litro de agua
- 3 cdas. jengibre rallado
- 3 cdas. miel
- 1 pizca pimienta negra molida
- 3 cdas. jugo de limón
- hojas menta fresca

Pasos

En una cacerola con el agua, hervir el jengibre durante 10 minutos, luego retire del fuego, y agregue la miel. Revuelva bien, agregue la pimienta, el jugo de limón, colar y servir bien caliente

## CUIDA TU FIGURA

### Muffin de Banano y Mani

Estos muffins son saludables y prácticos. ¡Se congelan bien también!

Además a tus hijos les encantará pues son super esponjosos y con un agradable sabor, debes prepararlos para cualquier ocasión

Ingredientes

-2 tazas de harina de trigo integral

-1 cucharadita de polvo para hornear

-1 cucharadita de bicarbonato de sodio

-1/2 cucharadita de sal

-1/4 cucharadita de canela molida

-4 bananos maduros (1 3/4 taza)

-1/4 taza de azúcar cruda

-1/4 taza de miel de abeja

-1 huevo grande

-1 cucharadita de extracto de vainilla

-1/4 taza de mantequilla de maní natural

-1/2 taza de leche descremada o de almendra

Preparación

Precaliente el horno a 350 grados F. Forre un molde de muffins con papel de muffins.

En un tazón mediano, mezcle la harina, polvo de hornear, el bicarbonato, la sal y la canela. Ponga a un lado.

Pele los bananos y hágalos puré. Coloque los bananos en el tazón de la batidora y agregue el azúcar, miel, huevo, vainilla y batir bien. Añadir la mantequilla de maní y batir hasta que quede suave. Añadir la mezcla de harina y la leche alternando. No mezcle demasiado.

Llene cada molde de muffin tres cuartos de su capacidad. Espolvoree con azúcar cruda si desea. Hornee 20 minutos o hasta que el palillo de dientes salga limpio. Transfiera a una rejilla para enfriar. Puede servir los muffins con mantequilla de maní y miel de abeja. ContigoSalud

## Magdalenas sin gluten, con harina de arroz y almidón de maíz



Ingredientes (para 15 magdalenas aprox.)

- 150 g huevos
- 110 g azúcar
- 20 g mantequilla fundida pero no caliente
- 50 g aceite de oliva suave
- 170 g harina de arroz (puede ser integral)
- 30 g almidón de maíz
- 10 g levadura química apta para celíacos
- Ralladura de limón
- Canela en polvo

Preparación:

- Batir los huevos y el azúcar con el accesorio batidor de un robot amasador.
- Incorporar la mantequilla al

batido de huevos y azúcar en marcha lenta.

- Incorporar también en marcha lenta el aceite al batido.

- Mezclar aparte la harina de arroz, el almidón de maíz, el impulsor, la sal, la ralladura de limón y la canela en polvo.

- Mezclar todo en marcha lenta hasta que esté bien homogeneizado.

- Cuando esté bien mezclado, poner la marcha rápida en el robot y mantener así durante 2 o 3 minutos.

- Tapar la masa con un paño y dejar reposar en la nevera durante 1 hora como mínimo. Se puede dejar en

la nevera incluso hasta el día siguiente.

- Después del reposo de la masa, remover energicamente la masa con un batidor manual.

- Calentar el horno a 250°C.

- Llenar una manga pastelera con boquilla lisa y escudillar masa dentro de las cápsulas de magdalena. También se puede hacer con una cuchara. Hay que llenar un poco más de 3/4 partes de cada cápsula.

- Poner azúcar grano por encima de las magdalenas.

- Hornear a 210°C durante 14-16 minutos aproximadamente.

Variaciones: Esta es una receta base de magdalenas sin gluten. A partir de ahí, se pueden añadir ingredientes que combinen bien con la masa de la magdalena (chocolate, naranja, nueces...) siempre y cuando no contengan gluten ni haya la posibilidad de contaminación cruzada. Gastronomosfera





## Descubre por qué ves todo distinto cuando estás triste



¿Lo ves todo gris cuando estás triste? Y cuando estás feliz, ¿te parece todo más claro? Un estudio científico publicado en la revista especializada *Psychological Science* confirmó esta semana lo que parece ser ya sabiduría popular: que cómo nos sentimos juega un papel importante en cómo vemos, literalmente, el mundo.

En particular en cómo percibimos los colores. La relación entre las emociones y los colores está presente en muchas expresiones del lenguaje.

En inglés, por ejemplo, sentirse azul (*feeling blue*) quiere decir estar triste.

“Pensamos que capaz una razón por la que emergen estas teorías es porque realmente hay una conexión entre el humor y la percepción de los colores de una manera diferente”, explicó Christopher Thorstenson, líder de la investigación.

Y así lo indicaron los resulta-

dos del estudio de la Universidad de Rochester de Nueva York: “La tristeza afecta a la percepción del color”.

El llanto irresistible de un cachorro de león huérfano

Los investigadores hicieron dos experimentos en los que participaron más de 150 personas. Algunos vieron la escena de la película *El Rey León* en la que muere Mufasa. Esta escena de unos dos minutos de duración se usa con frecuencia en estudios psicológicos porque induce irresistiblemente a la tristeza. Los participantes vieron cómo los ojos de Simba, el protagonista, se abrían y llenaban de lágrimas al son de una música triste mientras empujaba con el hocico a su padre moribundo.

Los otros participantes vieron un video de comedia. Después, todos hicieron una prueba de percepción de color, en la que debían identificar los colores en una mues-

tra de tonalidades pálidas que se parecían al gris. Descubrieron que la capacidad para captar los colores de los participantes que vieron imágenes neutras o divertidas se mantenía igual, mientras que los sujetos que habían visto la escena triste tenían problemas para percibir los colores del eje azul-amarillo. El ojo interpreta todo el espectro de colores valorando la luz en base a dos ejes de color: el eje rojo-verde y el eje azul-amarillo.

Vínculo con la apatía

Según los investigadores, la percepción de los colores del eje azul-amarillo está relacionada la dopamina, un neurotransmisor que regula el flujo de información entre las neuronas de nuestro cerebro y nos permite experimentar la sensación de placer.

La dopamina es un elemento clave para la motivación y su deficiencia está asociada a la depresión, la apatía y la falta de motivación.

“Los resultados demuestran que el humor y la emoción pueden afectar cómo vemos el mundo que nos rodea”, dijo Thorstenson. Tomado de *ElNacional*



## Esta es, tal vez, la flor más inusual que he visto en mi vida. ¡Asombrosa planta!

Por más conocimiento que tengamos ya sobre la flora y la fauna de nuestro maravilloso planeta, aún existen plantas y animales que no se han descubierto todavía, o que, tal vez, nunca conozcamos, por encontrarse su hábitat en peligro de extinción. Pero de lo que sí se puede y se debe estar seguro, muy conciente, y es que cada especie, cada planta o animal, son fascinantes y simplemente únicos.

La Flor Esqueleto o la Flor Fantasma — no hay manera más exacta de describirla que esta. Una flor de arbolado blanco, cuyos pétalos tienen la fantástica propiedad de volverse transparentes, cuando el agua hace contacto ellos. Cuando las primeras gotas de lluvia alcanzan sus pétalos, estos delicados ramos de flores se vuelven diminutos cristales de belleza incomparable.

El nombre científico de esta maravillosa flor es *Diphelleia grayi*, y es tan rara y poco distribuida en el planeta que solo puede ser encontrada en tres lugares del mundo. Esta delicada y bella representante de la flora prefiere frías y húmedas, boscosas laderas de montañas de Japón, China y los Montes Apalaches en los Estados Unidos. Puede ser reconocida por sus grandes y hermosísimas hojas verdes, que tienen aspecto de un paraguas y le dan el amparo a pequeños y delicados ramilletes de flores blancas.

Definitivamente, la magia de la Madre Naturaleza no tiene límites, y ella no se cansa de sorprendernos con sus obras extraordinarias. Tomado de *QuéPasada*



## Qué pasó realmente con el niño que murió desnutrido en Argentina

Se llamaba Oscar Sánchez, tenía 14 años y su muerte esta semana ha causado una enorme polémica en Argentina.

Oscar pertenecía a la comunidad aborigen de la etnia qom (o toba) y padecía una severa desnutrición. Pesó a penas 9 kilos al morir.

Su deceso, el pasado martes, reabrió un debate que lleva varios años en Argentina: el de las verdaderas cifras de pobreza y hambre, en particular en la zona donde vivía Oscar, la provincia del Chaco.

Es que desde 2007 que el gobierno del Chaco, en el nordeste de Argentina, no publica datos sobre desnutrición.

Y hace tres años dejó de publicar cifras de pobreza e indigencia.

En tanto, organizaciones privadas como el Instituto de Investigación Social, Económica y Política Ciu-

dadana (Isepci) estiman que casi mitad de la población chaqueña (el 48,1%) es pobre y el 14,4% es indigente.

Cifras que contrastan fuertemente con las del Instituto Nacional de Estadística y Censos (Indec) —organismo cuestionado por varias instituciones nacionales y extranjeras— que ubica la pobreza chaqueña en 8,4% y la indigencia en 1,4%.

La muerte de Oscar reavivó la polémica sobre el presunto ocultamiento de datos sobre



pobreza no solo en el Chaco sino a nivel nacional.

Pero además se dio en un contexto altamente politizado, a solo días de las elecciones a gobernador provincial que se disputarán el próximo 20 de septiembre.

Discapacidad



En ese sentido el actual gobernador del Chaco, Jorge Capitanich —quien fue jefe de Gabinete nacional entre 2013 y 2015— acusó a la oposición de aprovecharse políticamente de la situación.

“No se puede utilizar una muerte como parte de una campaña proselitista para in-

tentar enlodar una gestión”, dijo a través de su cuenta en Twitter.

Capitanich también resaltó que Oscar no murió por falta de alimentos sino que “nació con serios problemas neurológicos que afectaron sustancialmente su capacidad nutricional”. Tomado BBC



**Doctor de Guardia**  
Dr. Dassen  
5831822  
La Sallestraat 11

## Numeros de Emergencia

Emergencia	911
Policia	100
Policia	5811100
Oranjestad	5824000
Noord	5870009
Sta Cruz	5854710
Savaneta	5847000
San Nicolas	5845000
Linea Secreta	11141
Bomberos	115
Bomberos	5821108
Hospital	5274000
Ambulancia	5821234

**Farmacia de Turno**  
Botica Paradera  
Botica San Lucas

**Servicios**

Información	118
Taxi	5825900
Taxi - Tas	5875900
Prof Taxi	5880035
Taxi D. T. S	5872300
Service Aruba	5833232

**Crucero del Dia**  
Carnival Sunshine

**Aerolineas**

Aeropuerto Aruba	5242424
American Airline	5822700
Avianca	5880059
Insel Air	5889314
Jet Blue	5882244
Surinam	5827896
Tiara Air	5884272
Venezolana	5837674
Lam	1 800 094 9490

**Consulados**

Chile	5663934
Colombia	5837268
Venezuela	5822107
R. Dominicana	5835330
Costa Rica	5233100
Ecuador	5943842
Haiti	5858211
México	5873437
Panamá	5843479

**Fundaciones**

Fudación Anti Droga	5832999
Fundación Respetami	5824433
Centro Dibético de Aruba	5248888
Narcoticos Anónimos	5838989
Fundación Mujeres en Dificultades	
<b>5835400</b>	
Bloodbank Aruba	5870002

## LOTERIA DE FLORIDA



Winning Numbers:  
Saturday, September 12, 2015  
10-18-28-41-44-51-x4  
Next Jackpot:  
Wednesday, September 16, 2015

**THE CINEMAS**  
thecinemas.aw Valid till September 14

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
<b>THE PERFECT GUY</b> daily: 4:15 6:45 9:15 matinee: 1:30 late show: 11:45	<b>THE PERFECT GUY</b> daily: 4:45 7:15 9:30 matinee: 2:15 late show: 12:00
<b>THE VISIT</b> daily: 7:30 9:45 late show: 12:00	<b>THE VISIT</b> daily: 7:45 10:00 late show: 12:15
<b>MAZE RUNNER: THE SCORCH TRIALS 3D</b> daily: 6:15 9:00 matinee: 12:15 3:15 late show: 11:45	<b>MAZE RUNNER: THE SCORCH TRIALS 3D</b> daily: 5:30 8:30 matinee: 2:30 late show: 11:30
<b>THE TRANSPORTER REFUELED</b> daily: 4:45 7:00 9:30 matinee: 12:00 2:15 late show: 12:00	<b>THE TRANSPORTER REFUELED</b> daily: 5:00 7:30 10:00 matinee: 2:30 late show: 12:15
<b>RICKI AND THE FLASH</b> daily: 4:00 matinee: 12:30 3:00	<b>RICKI AND THE FLASH</b> daily: 5:00 7:15 matinee: 2:15
<b>NO ESCAPE</b> daily: 5:15 9:00 matinee: 12:30 2:45 late show: 11:30	<b>NO ESCAPE</b> daily: 7:15 9:30 matinee: 12:00 late show: 12:00
<b>SHAUN THE SHEEP</b> matinee: 12:00 2:00	<b>SHAUN THE SHEEP</b> matinee: 2:15
<b>STRAIGHT OUTTA COMPTON</b> daily: 5:45 late show:	<b>SINISTER 2</b> daily: 9:30 late show: 11:45
<b>HITMAN: AGENT 47</b> daily: 6:30 9:15 late show: 11:45	<b>MISSION: IMPOSSIBLE ROGUE NATION</b> daily: 4:30 matinee:
See a preview of EVEREST on the biggest screen at Paseo on Tuesday	
MATINEE: SATURDAY & SUNDAY   LATE SHOW: FRIDAY & SATURDAY	

## Precio del Dolar

	COMPRA: 16.9878 VENTA: 16.9958		COMPRA: 0.8781 VENTA: 0.8784
	COMPRA: 697.9950 VENTA: 698.500		COMPRA: 6.8900 VENTA: 6.9400
	COMPRA: 3107.6499 VENTA: 3109.3999		COMPRA: 28.4750 VENTA: 28.5000
	COMPRA: 8.53 VENTA: 8.58		COMPRA: 3.4997 VENTA: 3.5032
	COMPRA: 6.35 VENTA: 6.40		COMPRA: 3.2742 VENTA: 3.2828
	IPC 42780.73 -107.78		MERVAL 10887.94 -181.54
	DJI 0.00 N/A (N/A)		B. SPA 46400.504 -103.488
	NASDAQ 4822.34 +26.09		NIKKEI 18264.22 -35.40
	oro 1103.00 -6.50		PETROLEO 44.75 -1.17

## Horoscopo

¿Quieres saber como te irá en el amor?



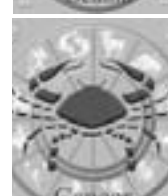
Si eres alguien que busca dejar su marca en el departamento del amor, este es un gran día para hacerlo. Entiendes cuál es tu propio valor y tu valor en una relación sin que necesites que te lo recuerden los demás. Aunque no necesitas de otra persona



Hoy, tus emociones están completamente en línea con tus metas románticas, y cuentas con el apoyo del Universo para explorar tus sentimientos más profundamente. Debido a tu signo, tienes necesidad de seguridad en todo lo que haces, incluyendo tus relaciones amorosas.



Para los nativos de tu signo, el día se puede sentir fuera de alcance, cuando se trata del amor y las relaciones. Puedes sentir que no estás consiguiendo poner de manifiesto tus puntos de vista, o que las personas no están escuchando tus preocupaciones.



Hoy es importante equilibrar las necesidades de tu relación amorosa con aquellas uniones que compartes con tus amistades. Algunos de ellos pueden sentirse hechos a un lado por tu interés por pasar tanto tiempo con tu amor como sea posible.



Para los nativos de tu signo, hoy se trata de coquetear con alguien que conociste en el trabajo, o a través de un compañero de trabajo. Puede que sientas mucho entusiasmo al tratar de equilibrar tu necesidad de decoro con tu profundo interés en esta persona.



A medida que pasa el día, piensas en maneras en las que puedes ganar algo de seguridad adicional en los asuntos del corazón sin llegar a abusar del control o tener demasiada cautela. Es imperativo que abras tu corazón a lo que pueda venir.



Hoy tus esfuerzos románticos reciben apoyo. A pesar de que se te conoce por tu capacidad de hablar con cualquier persona, tiendes a quedarte sin palabras si estás cerca de alguien de quien deseas estar más cerca. Esta persona está probablemente tan nerviosa como tú.



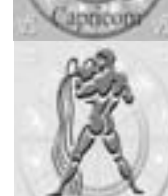
Para los nativos de tu signo, el amor debe ser profundo o mejor que no sea. Aunque tu carrera te reclama con fuerza, deseas pasar tu tiempo componiendo sonetos románticos y enviándole textos lindos al objeto de tu afecto para romper con la jornada laboral.



Hoy puedes sentir cierta incomodidad por algo que ha ocurrido recientemente en una relación amorosa. Tu pareja podría haber dicho o hecho algo para lo que simplemente no te habías preparado y necesitas algún tiempo para ponerte al día emocionalmente.



Para los nativos de tu signo, hoy tiene que ver con aprender más acerca de tu ser querido. Todos queremos saber todo lo posible acerca de nuestros amantes, pero puedes llevar esto a otro nivel haciendo preguntas, revisando viejos recuerdos y conociendo a sus parientes. ¡Eso nunca falla!



El lema en el amor para ti podría ser: "¿por qué no?". Te gusta probar lo nuevo, aún cuando se trate de esa persona misteriosa que veas en la esquina en cualquier fiesta. Hoy hay un problema en el frente interno que hay que atender. ¿Por qué no pasas la noche con tu pareja?



A medida que pasa el día, piensas en maneras en las que puedes ganar algo de seguridad adicional en los asuntos del corazón sin llegar a abusar del control o tener demasiada cautela. Es imperativo que abras tu corazón a lo que pueda venir. De lo contrario, desaprovechas encuentros potencialmente divertidos.



## Emilio Estefan graba “Todos somos mexicanos” con famosos



En medio del clima anti-inmigrante por el que está atravesando este país, el cual fue incitado en gran parte por el precandidato republicano Donald Trump, al exitoso productor de música Emilio Estefan se le ocurrió la brillante idea de reunir a varios de sus colegas para, a través

de lo que mejor sabe hacer, contrarrestar la influencia del polémico multimillonario. “Cuando yo empecé a hacer la canción de “Todos somos mexicanos” y la producí (sic)

pensé que era momento de enseñarle al mundo lo orgullosos que estamos, no solo la comunidad hispana, sino también de todos los mexicanos de todo lo que han hecho



en este país. Más, sin embargo, yo creo que este país se trata de lograr el sueño americano, se trata de lo que hemos hecho nosotros los latinos y que traiga el orgullo sobre todo para que nuestros niños para que en algún futuro se sientan orgullosos de ser hispanos”, explicó el músico cubano de 62 años en un video que divulgó en las redes sociales.

Su ambicioso proyecto cuenta con el talento de artistas de otros países de América Latina, no solo de México, como es el caso de Shakira, Wisin, su mujer Gloria Estefan y probablemente también con el de William Levy ya que hace tan solo unos días se le vio al galán de telenovelas en el estudio con el Midas de la música.

Emilio también informó que la canción será estrenada este mes debido a que septiembre es el Mes de la Herencia Hispana en Estados Unidos.



## 5 mexicanos que se volvieron famosos gracias al Internet

No necesitas un rostro hermoso o un cuerpo perfecto para volverte una celebridad, bueno, al menos no en la internet.

Ya que a lo largo de los años numerosos individuos se han vuelto “famosos” gracias a alguna “hazaña” que se volvió viral en las redes.

### 1. Edgar

Edgar es un niño mexicano que se volvió famoso en YouTube en el 2006, luego de que su popular caída. El video ha sido parodiado y hasta el día de hoy genera miles de risas a quienes lo ven.

### 2. El sr. del FUA

“FUA” fue una de las palabras más populares en México en 2011, gracias a un video que muestra a un sujeto, en total estado de ebriedad, hablando de una fuerza mística que lo llenada de vitalidad y a la que conocía como “EL FUA”

### 3. Karen

Quizas pocos la conocen por su nombre, pero si muchos la conocen por su video donde le pide a Justin Bieber “que recapacite”. No sabemos si el cantante le habrá hecho caso,

lo cierto es que se volvió famosa y se pudo comprar más ropa.

### 4. Richi Phelps

Ricardo Phelps es un niño que jamás imaginó que compartir un peculiar mensaje en Facebook, donde aseguraba que era campeón de boxeo y doctor en ingeniería nuclear lo haría famoso en las redes.

### 5. MC Dinero

Dejamos lo mejor para el final. A inicios del 2015, un joven se volvió famoso luego de improvisar un pegajoso rap, que lo llevó incluso a estar presente en los premios MTV. Tomado de Perú



## Actor Charlie Hunnam habla sobre lo desgarrador que ha sido rechazar el papel de Christian Grey

La decisión de Charlie Hunnam de rechazar el papel de Christian Grey cuarenta días después de aceptar protagonizar la adaptación a la gran pantalla del libro ‘Cincuenta sombras de Grey’ fue sin duda “la cosa emocionalmente más destructiva” que el actor ha hecho nunca, y todavía le sigue doliendo. “Fue la peor experiencia profesional de mi vida. Fue la cosa emocionalmente más destructiva y difícil a la que me he tenido que enfren-

tar nunca profesionalmente. Me dejó el corazón roto. Me enorgullezco mucho de ser una persona profesional y un hombre que siempre mantiene su palabra. Es algo muy importante”, confiesa el actor a la revista VMan.

Aunque mucha gente le dijo que estaba “loco” por renunciar a una oportunidad tan buena a nivel profesional, para Charlie Hunnam era más importante mantener la promesa que le había hecho al cineasta Guillermo del

Toro tiempo antes asegurándole que participaría en su cinta ‘Crimson Peak’.

“Le había dado mi palabra a Guillermo, casi un año antes, de que haría esa película. La gente me preguntaba si estaba loco. Me decían que Guillermo tenía todavía cuatro meses para encontrar a otra persona, que era solo el cuarto protagonista... Pero les contesté: ‘No puedo, es mi amigo. He hecho una película con él y le he dado mi palabra’”, explica el actor.

Para Hunnam la peor parte fue anunciarle su decisión a la directora Sam Taylor-Johnson, y de hecho se pasó “20 minutos” llorando al teléfono con ella. Necesitaba decirle que no iba a funcionar. En ese momento estaban ocurriendo un montón de cosas personales en mi vida que me dejaron emocionalmente inestable y mentalmente débil. Simplemente no sabía qué hacer”, añade el intérprete. La película ‘Cincuenta sombras de Grey’ -protagonizada



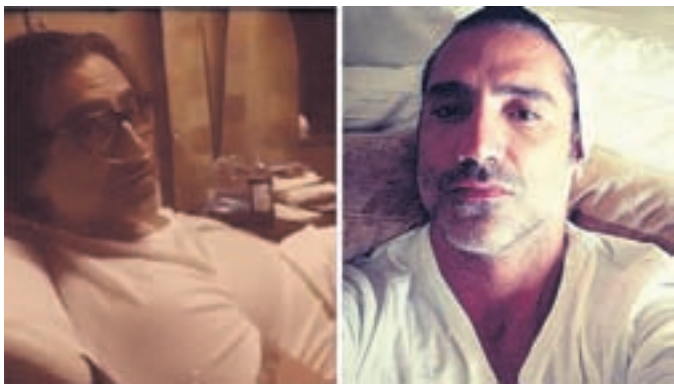
por Jamie Dornan y Dakota Johnson- ha recaudado 469.7 millones de dólares en todo el mundo a pesar de haber recibido críticas negativas.



## Revelan detalles del accidente de Alejandro Fernández

La casa del mexicano Alejandro Fernández está acondicionada para ser su “hospital” momentáneo y ahí seguir las indicaciones de los doctores que los visitan para continuar con sus estudios médicos y determinar la evolución de los golpes internos que tiene tras el accidente vehicular que sufrió la madrugada del pasado 2 de septiembre.

Fueron varias las versiones que se dieron, pero un taxista que fue testigo del accidente contó en entrevista con



Ahtziri Cárdenas, de Primer Impacto, que todo pasó tan rápido y que incluso el ayudó a rescatar al cantante y a su acompañante.

“Lloraba, se quejaba, gritaba. Sí estaba consciente, pero era llanto”, dijo el taxista y cuando se le cuestionó en qué lugar venía Alejandro, él contestó, “Él no venía manejando, venía del lado del co-

piloto”. De los golpes más fuertes que El Potrillo recibió fue en la pierna derecha, que quedó prácticamente prensada por el peso del vehículo, tan fuerte estuvo el golpe, que el artista pensaba que la había perdido, pero cuando lo sacaron de la camioneta comenzó a sentir cómo recorría la sangre por la extremidad. En el lugar de los hechos, además del taxista y otras dos personas más, llegaron escoltas del cantante, quienes según el testigo, fueron amables con él cuando ayudó a

rescatarlo, pero al sacarlo la actitud del staff cambió, pues no querían que lo reconociera.

Llegó ebrio junto a una chica. En las versiones oficiales se ha manejado que en el accidente estuvieron involucradas dos personas: Alejandro Fernández y el chofer. Trabajadores del Hospital San Javier aseguraron que el cantante llegó acompañado por una mujer joven, y que ambos estaban intoxicados, al parecer por bebidas alcohólicas.

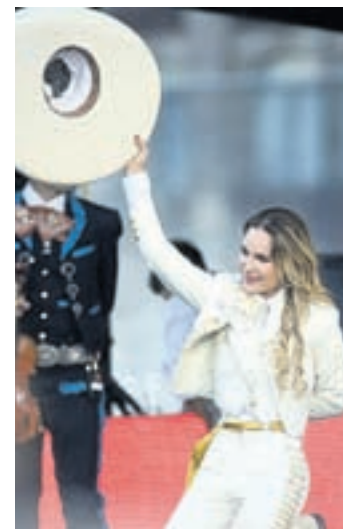
Tomado de Vanguardia

## Belinda también estará con la Arrolladora en el Zócalo de México

Mientras La Arrolladora Banda el Limón de René Camacho sigue siendo tachada, a través de las redes sociales, de traidora por su participación en el Grito de la Independencia ahora se acaba de confirmar que la cantante Belinda también se presentará en el evento que se celebrará el 15 de septiembre por segundo año consecutivo.

Hace un año, la intérprete mexicana nacida en España tuvo la oportunidad de compartir el escenario con el ahora fallecido cantautor legendario Joan Sebastian para entonar junto a él la canción “Tatuajes” frente a miles de espectadores festejando las fiestas patrias. Queda por ver si la también actriz de 26 años será víctima de amenazas y de críticas que la pinten como traidora de México por aceptar ser parte de un evento organizado por el gabinete de Enrique Peña Nieto.

Cabe mencionar que el reggaetonero colombiano J Balvin ya también quedó confirmado para unirse al ahora polémico concierto gratuito. Tomado de LasMañanitas



## Charly García graba tributo a Cerati

“Charly homenajea a Cerati en su pieza con un video de Gustavo de ‘Rasguña las piedras’”, una legendaria canción del grupo Sui Generis disuelto en 1975, se lee en la cuenta de Twitter del productor José Palazzo.

Las fotos muestran a un García de 63 años, sonriente y con barba, con guitarra en mano, auriculares y frente a un teclado en la pieza de una clínica de rehabilitación, por una operación por una fisura de cadera a la que se sometió en julio pasado. Tomado de Vanguardia

la semana pasada empezaron a circular imágenes del actor Mauricio Ochmann exponiendo su miembro masculino erecto e incluso fueron colgadas en su cuenta oficial de Twitter tras haber sido hackeada.

Ahora el novio de Aislinn Derbez detalló en una entrevista con la revista Quién que, como ya se especulaba, las fotos son de varios años atrás: “Las fotos son viejísimas, son fotos de hace siete u ocho años. No tengo ni idea de cómo accedieron a esas fotos.”

En cuanto a la persona responsable por el bochornoso incidente, el artista de 37 años afirmó: “Tengo idea de

## Mauricio Ochmann habla sobre fotos de él desnudo



a quién se las mandé, pero no tengo idea de si esa persona perdió el teléfono, vendió las fotos o quién sabe qué hizo.” Sin embargo, el intérprete de “Chema Venegas” en “El Señor de los Cielos” también informó no sentirse afligido

por lo ocurrido ya que no es la primera vez que se muestra en su traje de Adán públicamente. Destacó en la misma publicación que hace unos años se desnudó en la obra de teatro “Cuatro Equis”.

Tomada de Mañanitas